



WASCHTISCH-ARMATUR / BASIN MIXER TAP / MITIGEUR DE LAVABO

(DE) (AT) (CH)

WASCHTISCH-ARMATUR

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

BASIN MIXER TAP

User manual

(FR) (BE)

MITIGEUR DE LAVABO

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

WASTAFELKRAAN

Gebbruikershandleiding

(PL)

BATERIA UMYWALKOWA

Instrukcja obsługi

(CZ)

UMYVADLOVÁ BATERIE

Návod k použití

(SK)

BATÉRIA NA UMÝVADLO

Používateľská príručka

(ES)

GRIFERÍA PARA LAVABO

Manual del usuario

(DK)

ARMATUR TIL HÅNDVASK

Brugsvejledning

(IT)

MISCELATORE PER LAVABO

Manuale di istruzioni

(HU)

MOSDÓ CSAPTELEP

Használati útmutató

(SI)

ARMATURA ZA UMIVALNIK

Navodila za uporabo

(HR)

MIJEŠALICA

Korisnički priručnik

(RO)

BATERIE LAVOAR

Manual de utilizare

(BG)

СМЕСИТЕЛ ЗА МИВКА

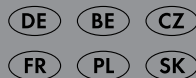
Ръководство за потребителя

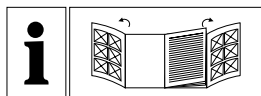
(GR)

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ

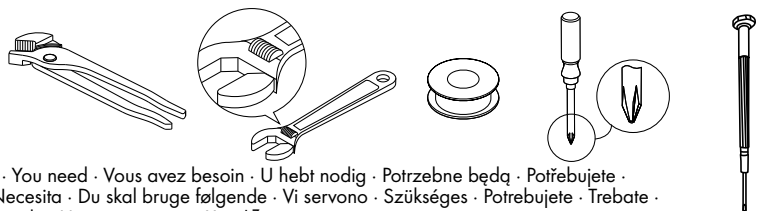
Εγχειρίδιο χρήστη

IAN 416203_2210

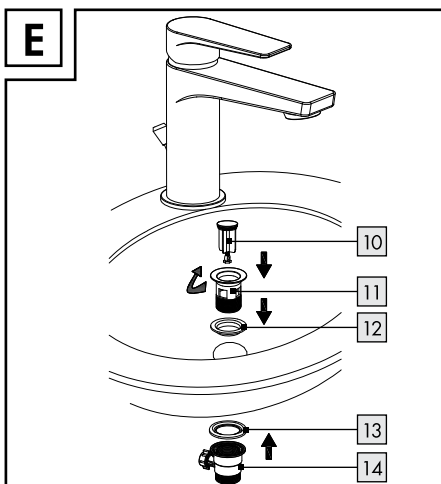
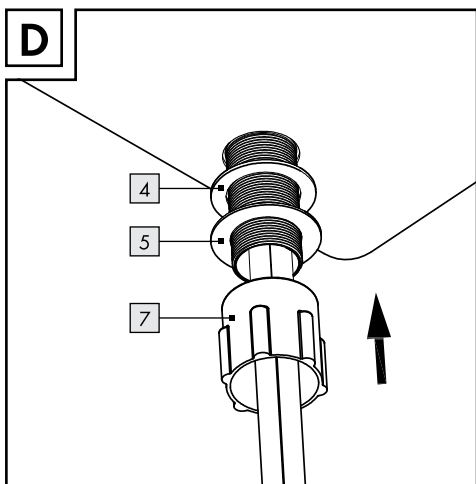
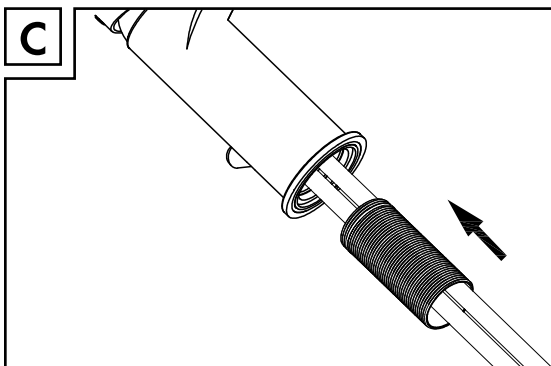
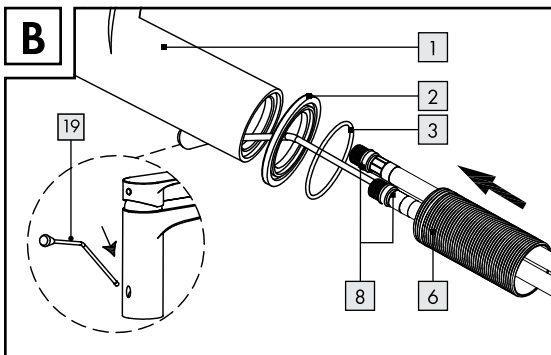
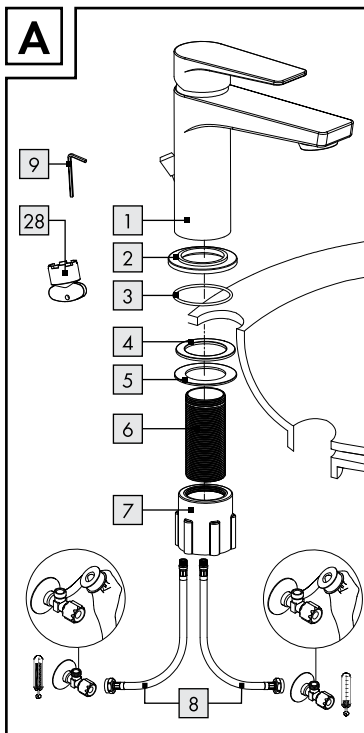




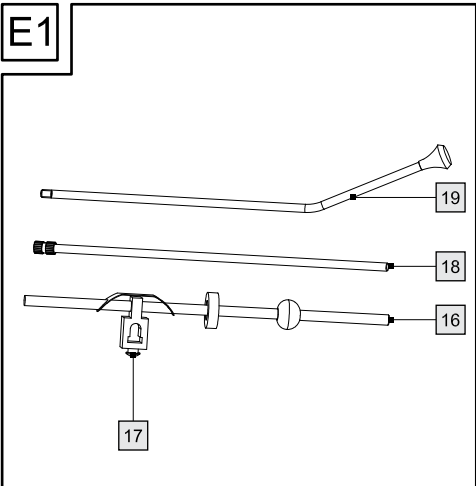
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	11
FR/BE	Manuel d'utilisation	Page	17
NL/BE	Gebruikershandleiding	Pagina	24
PL	Instrukcja obsługi	Strona	30
CZ	Návod k použití	Strana	36
SK	Používateľská príručka	Strana	42
ES	Manual del usuario	Página	48
DK	Brugsvejledning	Side	54
IT	Manuale di istruzioni	Pagina	60
HU	Használati útmutató	Oldal	66
SI	Navodila za uporabo	Stran	72
HR	Korisnički priručnik	Stranica	79
RO	Manual de utilizare	Pagina	85
BG	Ръководство за потребителя	Страница	91
GR	Εγχειρίδιο χρήστη	Σελίδα	99



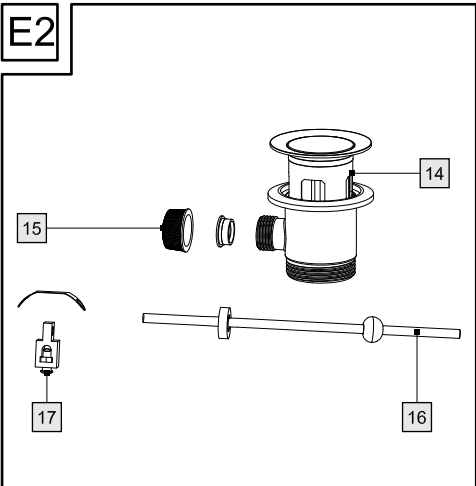
Sie benötigen · You need · Vous avez besoin · U hebt nodig · Potrzebne będą · Potřebujete ·
 Potrebujete · Necesita · Du skal bruge følgende · Vi servono · Szükséges · Potrebujete · Trebate ·
 Veřejí aveá nevoie de · Нуждаеа се от · Χρειάζεαε



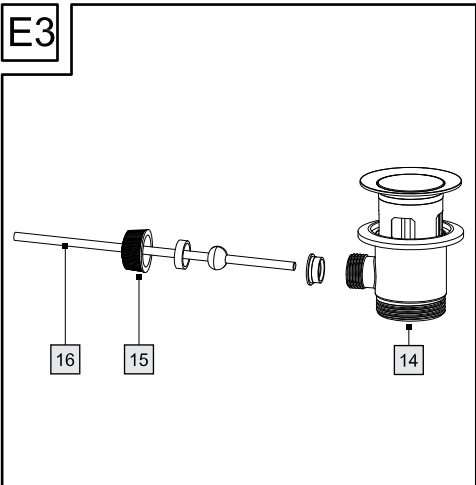
E1



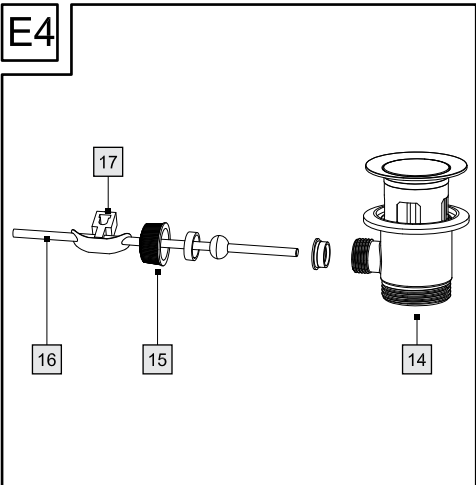
E2

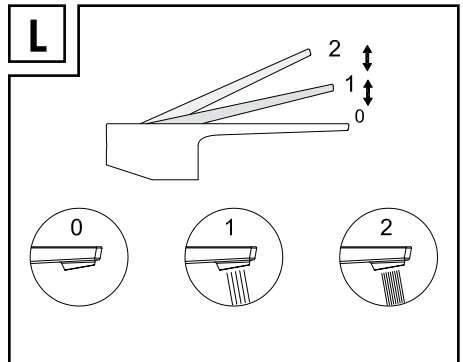
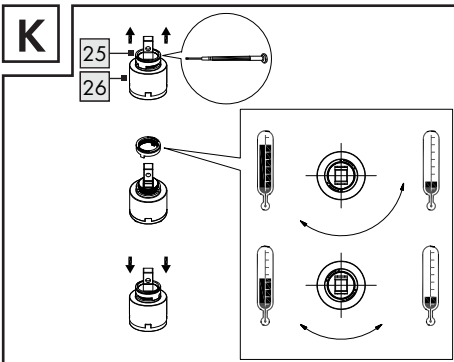
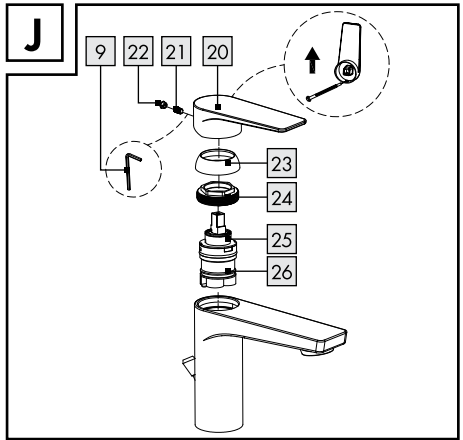
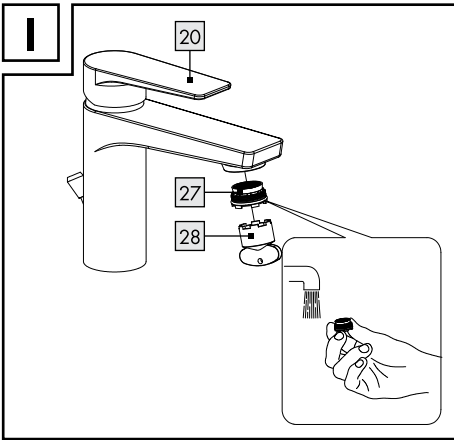
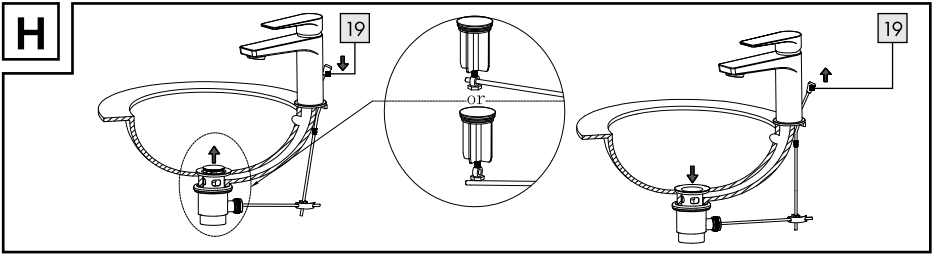
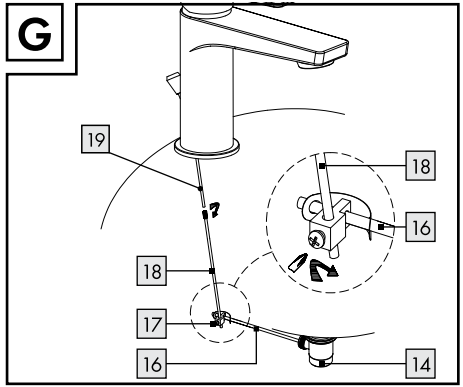
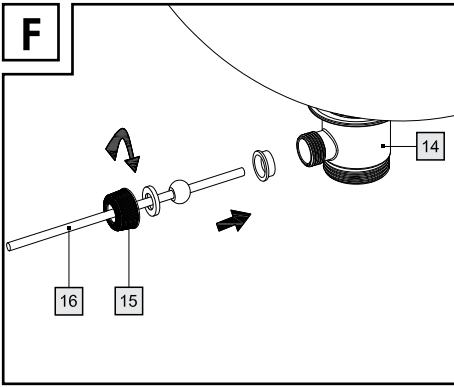


E3



E4





Einleitung	Seite	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	6
Liste der Teile	Seite	6
Technische Daten	Seite	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	7
Trinkbarkeit von Leitungswasser	Seite	7
Vorbereitung	Seite	8
Benötigtes Werkzeug und Material	Seite	8
Montage	Seite	8
Armatür installieren	Seite	8
Excenter-Ablaufgarnitur anbringen	Seite	8
Excenter-Ablaufgarnitur verwenden	Seite	8
Erste Verwendung	Seite	8
Armatür durchspülen	Seite	8
Bedienung	Seite	8
Temperaturbegrenzung einstellen	Seite	8
Wasserspar-Funktion	Seite	9
Reinigung und Wartung	Seite	9
Armatür pflegen und reinigen	Seite	9
Entsorgung	Seite	9
Garantie	Seite	10
Abwicklung im Garantiefall	Seite	10
Service	Seite	10

WASCHTISCH-ARMATUR

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt und allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Lesen Sie dazu aufmerksam die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist für alle druckfesten Warmwassersysteme wie Zentralheizung, Durchlauferhitzer, Druckboiler o.ä. geeignet. Nicht geeignet ist es für Niederdruck-Warmwasserbereiter wie z.B. Holzoder Kohlebadeöfen, Öl- oder Gasbadeöfen, offene Elektropeicher. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an einen Installateur oder Fachberater. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Produkts ist nicht zulässig und führt zur Beschädigung. Darüber hinaus können weitere lebensgefährliche Gefahren und Verletzungen die Folgen sein. Das Produkt ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Für durch unsachgemäße Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● **Liste der Teile**

1	1 Armaturenkörper
2	1 Sockel
3	1 Dichtungsring
4	1 Kunststoffunterlegscheibe
5	1 Metall-Unterlegscheibe
6	1 Metall-Stab
7	1 Kunststoffmutter
8	2 Flexschläuche (1 x Warmwasser, 1 x Kaltwasser)
9	1 Innensechskantschlüssel
10	1 Stöpsel
11	1 Oberer Teil des Exzenters
12	1 Obere Exzenterdichtung (Schaumstoff)
13	1 Untere Exzenterdichtung (Plastik)
14	1 Unterer Teil des Exzenters
15	1 Exzentermutter
16	1 Kugelstange
17	1 Exzenterverbindung
18	1 Zugstange (Teil 2)
19	1 Zugstange (Teil 1)
20	1 Einstellhebel
21	1 Arretierungsschraube
22	1 Abdeckkappe
23	1 Kartuschen-Abdeckring
24	1 Kartuschen-Sicherungsring
25	1 Einstellring
26	1 Kartusche
27	1 Mischdüse
28	1 Schlüssel für Mischdüse

● **Technische Daten**

Anschlüsse:	G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Mutter (Wasseranschluss):	ca. 19 mm



Allgemeine Sicherheitshinweise



⚠️ WARNUNG! **LEBENSUND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.



VORSICHT VOR ELEKTRISCHEM SCHLAG

Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu Lebensgefahr durch elektrischen Schlag führen. Prüfen Sie alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit. Stellen Sie zudem sicher, dass alle Leitungen von elektrischen Geräten korrekt und sicher installiert sind.

VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Bitte beachten Sie, dass Unterlegscheiben und Dichtungen Verschleißteile sind, welche von Zeit zu Zeit ausgetauscht werden müssen. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

ACHTUNG! GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG!

Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen. Undichtigkeiten oder Wasseraustritt können zu erheblichen Sachschäden an Gebäude oder Hausrat führen. Prüfen Sie daher alle Verbindungen sorgfältig auf Dichtigkeit.

Achten Sie darauf, dass alle Dichtungen den korrekten Sitz haben, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern.

VORSICHT! VERBRÜHUNGSGEFAHR!

Achten Sie bei der Warmwassereinstellung darauf, dass die Temperatur des Wassers nicht zu heiß eingestellt ist.

- Machen Sie sich vor der Installation mit allen Gegebenheiten vor Ort vertraut, z.B. Wasseranschluss und Absperrvorrichtung.
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

● Trinkbarkeit von Leitungswasser

- Informieren Sie sich bei Ihren örtlichen Behörden über die Trinkbarkeit des Wassers in Ihrer Stadt / Gemeinde.

Generell gilt für die Trinkbarkeit von Leitungswasser folgende Empfehlung:

- Lassen Sie Wasser aus Leitungen eine kurze Zeit laufen, wenn es länger als vier Stunden in den Leitungen stagniert hat. Verwenden Sie kein Stagnationswasser zur Zubereitung von Speisen und Getränken, besonders nicht bei der Ernährung von Säuglingen. Andernfalls können gesundheitliche Beschwerden auftreten. Frisches Wasser können Sie daran erkennen, dass es spürbar kühler die Leitung verlässt, als Stagnationswasser.
- Verwenden Sie kein Stagnationswasser aus verchromten Leitungen zur Ernährung und / oder zur Körperpflege, wenn Sie gegen Nickel allergisch sind. Solches Wasser kann stark nickelhaltig sein und eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Nutzen Sie kein Trinkwasser aus Bleileitungen für die Zubereitung von Säuglingsnahrung und / oder während der Schwangerschaft für die Zubereitung von Lebensmitteln. Blei wird ins Trinkwasser abgegeben und ist für Säuglinge und Kleinkinder besonders gesundheitsschädlich.

● **Vorbereitung**

● **Benötigtes Werkzeug und Material**

- Die genannten Werkzeuge und Materialien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Es handelt sich hierbei um unverbindliche Angaben und Werte zur Orientierung. Die Beschaffenheit des Materials richtet sich nach den individuellen Gegebenheiten vor Ort.

- Rohrzange/
verstellbarer Schraubenschlüssel
- Abdichtungsband
- Schlitzschraubendreher
- Philips-schraubendreher

● **Montage**

● **Armatür installieren**

- Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab, um Wasseraustritt durch Undichtigkeit zu verhindern. Lassen Sie das restliche Leitungswasser ablaufen.
- Installieren Sie die Armatür, wie in Abbildung A-D dargestellt.

⚠ VORSICHT! Verbiegen Sie die Flexschläuche nicht und bringen Sie sie nicht unter Spannung. Ansonsten besteht die Gefahr der Sachbeschädigung.

● **Excenter-Ablaufgarnitur anbringen**

- Installieren Sie die Zugstangen-Ablaufgarnitur, wie in Abbildung E-G dargestellt.

● **Excenter-Ablaufgarnitur verwenden**

- Siehe Abb. H.

● **Erste Verwendung**

● **Armatür durchspülen**

- Um mögliche Verunreinigungen zu beseitigen, muss die Armatür vor dem ersten Gebrauch gespült werden. Gehen Sie dazu wie folgt vor (s. Abb. I):

1. Schrauben Sie die Mischdüse **27** ab.
2. Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr und lassen Sie das Wasser zwei Minuten lang laufen.
3. Schrauben Sie die Mischdüse **27** anschließend wieder an.

● **Bedienung**

Hinweis: Spülen Sie nach längerem Nichtgebrauch der Armatür die Leitungen zunächst gründlich durch, um Trinkwasser-Stagnation und Rückstände aufzulösen.

- Öffnen Sie die Haupt-Wasserzufuhr.
- Heben Sie den Einstellhebel **20** an und schwenken Sie ihn nach rechts oder links, um die Stärke bzw. Temperatur des Wasserflusses zu regulieren.

Heißwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach links.

Kaltwasser:

- Schwenken Sie den Einstellhebel **20** nach rechts.
- Prüfen Sie den Betrieb der Mischbatterie. Schwenken Sie dafür den Einstellhebel **20** in alle erlaubten Positionen. Bitte prüfen Sie die Anschlüsse regelmäßig auf Dichtigkeit.

● **Temperaturbegrenzung einstellen**

Die Kartusche **26** dieser Armatür verfügt über eine Temperaturbegrenzung. Diese Funktion ist werkseitig nicht aktiviert (neutrale Einstellung).

⚠ VORSICHT! Verändern Sie die Einstellung der Temperaturbegrenzung erst, nachdem Sie die Armatür montiert haben.

1. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr ab.
2. Entfernen Sie die Abdeckkappe **22**, vorsichtig mit einem kleinen, flachen Schraubendreher (s. Abb. J).
3. Lösen Sie die Arretierungsschraube **21** mit einem Innensechskantschlüssel **9** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

- ⚠ VORSICHT!** Schraube nicht vollständig herausdrehen, nur lösen, bis sich der Einstellhebel **20** leicht abnehmen lässt.
4. Entnehmen Sie den Einstellhebel **20**.
 5. Lösen Sie den Kartuschen-Abdeckung **23** von Hand und schrauben Sie dann den Kartuschen- Sicherungsring **24** mit Hilfe einer Rohrzange ab.
 6. Ziehen Sie nun den Einstellring **25** mit Hilfe eines Schraubendrehers nach oben.
Hinweis: Entfernen Sie nicht die Kartusche **26**.
 7. Platzieren Sie den Einstellring **25** in gewünschter Position, wie in Abbildung K dargestellt.
Hinweis: Der Einstellring **25** kann den Drehwinkel des Griffs einschränken, sodass die Durchflussmenge von Warmwasser begrenzt werden kann.
 8. Ziehen Sie den Kartuschen-Sicherungsring **24** mit Hilfe der Rohrzange wieder auf dem Armaturenkörper **1** fest. Befestigen Sie den Kartuschen-Abdeckung **23** von Hand.
 9. Setzen Sie den Einstellhebel **20** wieder auf den Armaturenkörper **1** und ziehen Sie die Arretierungsschraube **21** mit einem Innensechskantschlüssel **9** durch Drehen im Uhrzeigersinn fest.
 10. Drücken Sie die Abdeckkappe **22** in die Öffnung.
 11. Stellen Sie die Haupt-Wasserzufuhr an und überprüfen Sie die Temperaturbegrenzung.

● Wasserspar-Funktion

- Die Kartusche **26** dieser Armatur verfügt über eine Wasserspar-Funktion. Diese Funktion begrenzt die Menge des Wasserdurchflusses. Dadurch können Sie bis zu 50 % Wasser einsparen (siehe Abb. L).
- Heben Sie den Einstellhebel **20**, bis Sie einen leichten Widerstand spüren. Dieser Widerstand sorgt für einen Stopp bei halber Öffnung und begrenzt so ganz einfach den Wasserdurchfluss.

- Wenn Sie die Durchflussmenge erhöhen wollen, bewegen Sie den Einstellhebel **20** mit leichtem Druck über den Widerstand hinaus.

● Reinigung und Wartung

● Armatur pflegen und reinigen

Beachten Sie, dass Sanitärarmaturen einer besonderen Pflege bedürfen. Beachten Sie daher die folgenden Anweisungen:

- Verwenden Sie keine ätzenden oder alkoholhaltigen Mittel zur Reinigung, da diese das Produkt beschädigen könnten.
- Reinigen Sie Ihre Armaturen nur mit klarem Wasser, milden Reinigungsmitteln und einem weichen Tuch bzw. Leder.
- Schrauben Sie die Mischdüse **27** in regelmäßigen Abständen heraus und entfernen Sie kalkhaltige Rückstände oder Fremdkörper.

Bei Nichtbeachtung der Pflegeanleitung muss mit Schäden an der Oberfläche gerechnet werden. Garantieansprüche können dann nicht geltend gemacht werden.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die

normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 416203_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Introduction	Page 12
Intended use	Page 12
Parts list	Page 12
Technical data	Page 12
General safety instructions	Page 12
Potability of mains water	Page 13
Preparation	Page 13
Required tools and material	Page 13
Installation	Page 13
Installing the tap	Page 13
Attaching the pop-up waste	Page 14
Using the pop-up waste	Page 14
First use	Page 14
Flushing the tap	Page 14
Operation	Page 14
Setting the temperature limiter	Page 14
Water-saving function	Page 14
Cleaning and maintenance	Page 15
Tap care and cleaning	Page 15
Disposal	Page 15
Warranty	Page 15
Warranty claim procedure	Page 16
Service	Page 16

BASIN MIXER TAP

● **Introduction**

Congratulations on the purchase of your new product, hereafter referred to only as "the product".

You have chosen a high-quality product. The user manual forms an integral part of this product.

It contains important information on operation, safety, use and disposal. Prior to use of the product, familiarise yourself with the product and all operation and safety notes. For this purpose, carefully read the following operation instructions and safety notes.

Only use the product as described and for the applications stated. Keep this manual in a safe place. If you hand the product on to third parties, all documentation must be passed on as well.

● **Intended use**

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● **Parts list**

1	1 Tap body
2	1 Base
3	1 O-ring
4	1 Plastic washer
5	1 Metal washer
6	1 Metal rod
7	1 Plastic nut
8	2 Flexible hoses (1 x hot water, 1 x cold water)
9	1 Hexagon key
10	1 Plug
11	1 Upper eccentric section
12	1 Upper Eccentric seals (foam)
13	1 Lower Eccentric seals (plastic)
14	1 Lower eccentric section
15	1 Eccentric nut
16	1 Knee joint bar
17	1 Eccentric joint
18	1 Pull-rod (Part 2)
19	1 Pull-rod (Part 1)
20	1 Control lever
21	1 Locking screw
22	1 Cap
23	1 Cartridge end ring
24	1 Cartridge locking ring
25	1 Setting ring
26	1 Cartridge
27	1 Mixer nozzle
28	1 Key for mixer nozzle

● **Technical data**

Connections: $G\frac{3}{8}$ " (approx. 17 mm)

Water connection nut: approx. 19 mm



General safety instructions



▲ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK!

Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock. Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.
- **CAUTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.
- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.
- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.
- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Preparation**

● **Required tools and material**

- The tools and materials specified are not included. This information and these values are non-binding and they are only for guidance. The nature of the material is determined by the individual local conditions.
 - spanner or adjustable wrench
 - sealing tape
 - small flat (slotted) screwdriver
 - Philips screwdriver

● **Installation**

● **Installing the tap**

- Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
- Install the tap as shown in Figs. A–D.

⚠ CAUTION! Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

● Attaching the pop-up waste

- Install the pop-up waste as shown in Fig. E-G.

● Using the pop-up waste

- See Fig. H.

● First use

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (see Fig. I):
 1. Screw the mixer nozzle **27** off.
 2. Open the main water supply and allow the water to run for two minutes.
 3. Then screw the mixer nozzle **27** on again.

● Operation

Note: If the tap has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

- Open the main water supply.
- Lift the control lever **20** and swivel it to the right or left to regulate the strength or temperature of the water flow.

Hot water:

- Swivel the control lever **20** to the left.

Cold water:

- Swivel the control lever **20** to the right.
- Check that the mixer tap is working properly. To do this, swivel the control lever **20** into all the possible positions. Please check the connections regularly for leaks.

● Setting the temperature limiter

The cartridge **26** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap **22** carefully by a small flat screwdriver (see Fig. J).

3. Release the locking screw **21** by turning it anticlockwise using a hexagon socket screw key **9**.

⚠ CAUTION! Do not take the screw completely out; just loosen it until the control lever **20** can be easily taken off.

4. Take off the control lever **20**.
5. Loosen the cartridge end ring **23** by hand, then screw off the cartridge locking ring **24** by using a pipe wrench.
6. Now pull the setting ring **25** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **26**.

7. Place the setting ring **25** in the desired position as shown in Fig. K.

Note: The setting ring **25** can limit the turning angle of the handle, so that the amount of hot water can be limited.

8. Tighten the cartridge locking ring **24** onto the tap body **1** again by using a pipe wrench, then tighten the cartridge end ring **23** by hand.
9. Place the control lever **20** back on to the tap body **1** and tighten the locking screw **21** by turning it clockwise using a hexagon key **9**.
10. Press the cap **22** into the opening.
11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.


● Water-saving function

- The cartridge **26** in this tap has a water saving function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (see fig. L).
- Lift the control lever **20** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the control lever **20** until you overcome the resistance.

● Cleaning and maintenance

● Tap care and cleaning

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the mixer nozzle  at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 416203_2210) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the user manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Ⓜ **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Ⓜ **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie

Introduction	Page 18
Utilisation prévue	Page 18
Liste des pièces	Page 18
Caractéristiques techniques	Page 18
Instructions de sécurité générales	Page 18
Potabilité de l'eau du robinet	Page 19
Préparation	Page 20
Outils et matériel nécessaires	Page 20
Montage	Page 20
Installation du robinet	Page 20
Mise en place de la bonde d'évacuation excentrique	Page 20
Utilisation de la bonde d'évacuation excentrique	Page 20
Première utilisation	Page 20
Rinçage du robinet	Page 20
Fonctionnement	Page 20
Réglage de la limitation de la température	Page 20
Fonction d'économie d'eau	Page 21
Nettoyage et entretien	Page 21
Entretien et nettoyage du robinet	Page 21
Mise au rebut	Page 21
Garantie	Page 22
Procédure de réclamation au titre de la garantie	Page 23
Service après-vente	Page 23

MITIGEUR DE LAVABO

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit, ci-après dénommé uniquement « le produit ».

Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le manuel d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Il contient des informations importantes sur le fonctionnement, la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec le produit et toutes les notes de fonctionnement et de sécurité. À cet effet, lisez attentivement les instructions d'utilisation et les notes de sécurité suivantes.

Utilisez uniquement le produit comme décrit et pour les applications indiquées. Conservez ce manuel en lieu sûr. Si vous remettez le produit à des tiers, tous les documents doivent également être remis.

● Utilisation prévue

Ce produit convient à tout type de système d'eau chaude résistant à la pression tel que le chauffage central, un chauffe-eau instantané, un chauffe-eau à pression, etc. Il ne convient pas aux chauffe-eau à basse pression tels que les chauffe-eau pour bains à bois ou à charbon, les chauffe-eau pour bains à mazout ou à gaz, les fourneaux électriques à accumulation ouverts. En cas de doute, demandez l'avis d'un plombier ou d'un chauffagiste. Toute utilisation autre que celle décrite ici ou toute modification du produit est interdite et peut entraîner des dommages corporels ou matériels. Cela peut en outre conduire à des risques mortels ou des blessures. Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique, il n'est pas prévu pour une utilisation médicale ou commerciale. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages survenant suite à une utilisation non conforme à l'usage prévu.

● Liste des pièces

1	1 corps du robinet
2	1 socle
3	1 joint torique
4	1 rondelle en plastique
5	1 rondelle en métal
6	1 tige métallique
7	1 écrou en plastique
8	2 tuyaux flexibles (1 x l'eau chaude, 1 x l'eau froide)
9	1 clé pour vis à six pans creux
10	1 bonde
11	1 partie supérieure d'excentrique
12	1 joint supérieur d'excentrique (mousse)
13	1 joint inférieur d'excentrique (plastique)
14	1 partie inférieure de l'excentrique
15	1 écrou d'excentrique
16	1 barre à boule
17	1 raccord d'excentrique
18	1 tige de traction (partie 2)
19	1 tige de traction (partie 1)
20	1 poignée de réglage
21	1 vis de verrouillage
22	1 cache
23	1 bague de recouvrement de cartouche
24	1 cliplip de cartouche
25	1 bague de réglage
26	1 cartouche
27	1 buse de mélange
28	1 clé pour buse de mélange

● Caractéristiques techniques

Raccords : $G\frac{3}{8}$ " (env. 17 mm)

Écrou (raccord d'eau) : env. 19 mm



Instructions de sécurité générales



AVERTISSEMENT !

**DANGER DE MORT OU
D'ACCIDENT POUR LES
ENFANTS EN BAS ÂGE ET
LES ENFANTS !**

Ne jamais laisser les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Danger d'étouffement. Tenir le produit hors de portée des enfants. Le produit n'est pas un jouet.



DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Toute fuite ou écoulement d'eau peut représenter un danger de mort par décharge électrique. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords. Il faut en outre s'assurer que tous les câbles des appareils électriques sont installés correctement et en toute sécurité.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE BLESSURE !**

Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et sont correctement montées. Risque de blessure en cas de montage incorrect. N'oubliez pas que les joints sont des pièces d'usure qui doivent être remplacées de temps en temps. Les pièces endommagées pourraient nuire à la sécurité et au bon fonctionnement.

■ **ATTENTION ! RISQUES DE DÉGÂTS MATÉRIELS !**

Confiez exclusivement le montage à des techniciens qualifiés. Les fuites ou écoulements d'eau peuvent occasionner d'importants dégâts matériels aux bâtiments ou aux équipements et meubles d'une maison. Contrôlez minutieusement l'étanchéité de tous les raccords.

- Veillez à ce que tous les joints soient correctement placés pour éviter les fuites d'eau.

■ **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURE !**

Lorsque vous effectuez le réglage de l'eau chaude, assurez-vous que la température de l'eau n'est pas trop élevée.

- Avant l'installation, familiarisez-vous avec toutes les particularités sur place, par exemple avec les raccords d'eau et les robinets d'arrêt.

- Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant l'installation et l'utilisation du produit. Conservez toutes des consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure !

● **Potabilité de l'eau du robinet**

- Renseignez-vous sur la potabilité de l'eau du réseau d'alimentation en eau. Votre service local des eaux ou votre fournisseur sera capable de vous informer.

Les recommandations générales suivantes s'appliquent à la potabilité de l'eau de votre tuyauterie :

- Laissez couler l'eau un bref moment si elle a stagné plus de quatre heures dans les tuyaux. N'utilisez pas cette eau stagnante pour la préparation des repas et des boissons. Ceci s'applique en particulier aux bébés et aux enfants en bas âge. Dans le cas contraire, il existe un risque pour la santé. L'eau fraîche se distingue facilement de l'eau stagnante, car elle est nettement plus froide.
- N'utilisez pas d'eau stagnante venant de tuyauteries chromées pour la préparation d'aliments, pour la boisson ou pour l'hygiène corporelle si vous êtes allergique au nickel. Une telle eau peut contenir une grande quantité de nickel et provoquer des réactions allergiques.
- N'utilisez pas d'eau provenant de tuyauteries en plomb pour préparer des aliments ou des boissons pour les nourrissons ou les enfants en bas âge. Ne l'utilisez pas pour préparer des aliments ou des boissons pendant la grossesse. Le plomb se dissout dans l'eau potable, ce qui est particulièrement dangereux pour la santé des nourrissons et des jeunes enfants.

● **Préparation**

● **Outils et matériel nécessaires**

- Les outils et le matériel spécifiés ne sont pas inclus. Ces informations et ces valeurs ne sont pas contraignantes et ne sont données qu'à titre indicatif. La nature du matériel est déterminée par les conditions locales individuelles.
 - clé à molette ou clé réglable
 - ruban d'étanchéité
 - petit tournevis plat (à fente)
 - Visseuse Philips

● **Montage**

● **Installation du robinet**

- Coupez l'arrivée d'eau principale pour éviter toute fuite d'eau importante. Laissez s'écouler l'eau restées dans les canalisations.
- Installez le robinet comme indiqué dans les illustrations A-D.

⚠ ATTENTION ! Ne tordez pas les flexibles ou ne les mettez pas sous tension. Dans le cas contraire, il existe un risque de dégâts matériels.

● **Mise en place de la bonde d'évacuation excentrique**

- Installez la bonde d'évacuation excentrique comme indiqué sur l'illustration E-G.

● **Utilisation de la bonde d'évacuation excentrique**

- Voir ill. H.

● **Première utilisation**

● **Rinçage du robinet**

- Afin d'éliminer les éventuelles impuretés, il convient de rincer le robinet avant la première utilisation. Pour cela, procédez comme suit (voir ill.I) :
 1. Dévissez la buse de mélange **27**.
 2. Ouvrez l'arrivée d'eau principale et laissez l'eau couler pendant deux minutes.
 3. Puis revissez la buse de mélange **27**.

● **Fonctionnement**

Remarque : Si le robinet n'a pas été utilisé pendant une période prolongée, commencez par laisser couler l'eau un certain temps pour éliminer les résidus et l'eau stagnante dans les conduites.

- Ouvrez l'arrivée d'eau principale.
- Soulevez le levier de réglage **20** et faites-le tourner vers la droite ou la gauche pour régler l'intensité du jet ou la température de l'eau.

Eau chaude :

- Tournez le levier de réglage **20** vers la gauche.

Eau froide :

- Tournez le levier de réglage **20** vers la droite.
- Vérifiez que le mitigeur fonctionne correctement. Pour cela, tournez le levier de réglage **20** dans toutes les positions possibles. Contrôlez régulièrement l'étanchéité de tous les raccords.

● **Réglage de la limitation de la température**

La cartouche **26** de cette robinetterie est équipée d'une limitation de la température. Cette fonction n'est pas activée en usine (réglage neutre).

⚠ ATTENTION ! Le réglage de la limitation de la température ne doit être effectué qu'après avoir monté la robinetterie

1. Coupez l'arrivée d'eau principale.
2. Retirez le cache **22** avec précaution à l'aide d'un petit tournevis plat (voir ill. J).
3. Desserrez la vis de verrouillage **21** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à six pans creux **9**.

⚠ ATTENTION ! Ne retirez pas complètement la vis ; desserrez-la seulement jusqu'à ce que le levier de réglage **20** puisse être retiré facilement.

4. Retirez le levier de réglage **20**.

5. Desserrez à la main la bague de recouvrement de la cartouche **23**, puis dévissez le circlip de la cartouche **24** à l'aide d'un serre-tube.
6. Retirez maintenant la bague de réglage **25** vers le haut à l'aide d'un tournevis.
Remarque : Ne retirez pas la cartouche **26**.
7. Placez la bague de réglage **25** dans la position souhaitée comme indiqué sur l'illustration K.
Remarque : La bague de réglage **25** peut restreindre l'angle de rotation de la poignée permettant ainsi une limitation du débit d'eau chaude.
8. Serrez à nouveau la bague de verrouillage de la cartouche **24** sur le corps du robinet **1** à l'aide du serre-tube, puis serrez la bague de recouvrement de cartouche **23** à la main.
9. Remplacez le levier de commande **20** sur le corps du robinet **1** et serrez la vis de verrouillage **21** en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé à six pans creux **9**.
10. Pressez le cache **22** dans l'ouverture.
11. Ouvrez l'arrivée d'eau principale et vérifiez la limitation de température.

● Fonction d'économie d'eau

- La cartouche **26** de ce robinet est équipée d'une fonction d'économie d'eau. Cette fonction limite le débit d'eau dans le robinet. Cela signifie que vous pouvez économiser jusqu'à 50 % d'eau (voir fig. L).
- Levez le levier de réglage **20** jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance. Cette résistance assure l'arrêt à demi-ouverture et limite en toute simplicité le débit d'eau.
- Pour augmenter le débit, levez le levier de réglage **20** en exerçant une légère pression pour passer la résistance.

● Nettoyage et entretien

● Entretien et nettoyage du robinet

Les robinets sanitaires nécessitent un soin et une attention particulière. Vous devez donc suivre les instructions suivantes :

- N'utilisez jamais de produits corrosifs ou à base d'alcool pour le nettoyage, car ces produits peuvent endommager le produit.
- Nettoyez votre robinetterie uniquement à l'eau claire, un détergent doux et un chiffon doux ou une peau de chamois.
- Dévissez régulièrement la buse de mélange **27** et retirez les résidus de calcaire ou les corps étrangers.

Le non-respect des instructions d'entretien ci-dessus peut entraîner des dommages à la surface de la robinetterie. Dans ce cas, il est impossible de faire valoir vos droits au titre de la garantie.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composites.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valide qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des directives de qualité strictes, puis soigneusement examiné avant la livraison. En cas de défauts matériels ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du revendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas limités de quelque manière que ce soit par notre garantie détaillée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à compter de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original du reçu de vente en lieu sûr, car ce document est exigé comme preuve d'achat.

Les dommages ou les défauts déjà présents lors de l'achat doivent être signalés sans délai après avoir débarrassé le produit.

Si le produit présente un défaut matériel ou de fabrication dans un délai de 3 ans suivant la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons, à notre discrétion, sans frais supplémentaires pour vous. La période de garantie n'est pas étendue suite à l'acceptation d'une réclamation. Cela s'applique également aux pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé/entretenu incorrectement.

La garantie couvre les défauts matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, considérées de ce fait comme des consommables (p. ex., piles, piles rechargeables, tubes, cartouches), ni les dommages occasionnés aux pièces fragiles, telles que les interrupteurs ou les éléments en verre.

● Procédure de réclamation au titre de la garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre réclamation, respectez les instructions suivantes :

Assurez-vous de disposer de l'original du reçu de vente et du numéro d'article (IAN 416203_2210) comme preuve d'achat.

Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une gravure sur le produit, la première page du manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous la forme d'une étiquette à l'arrière ou sur la partie inférieure du produit.

Si un défaut fonctionnel ou autre survient, contactez le service client indiqué ci-dessous, par téléphone ou par e-mail.

Une fois le produit enregistré comme défectueux, vous pourrez le retourner gratuitement à l'adresse du service qui vous a été communiquée. Assurez-vous de joindre la preuve d'achat (reçu de vente) et une courte description écrite indiquant les détails du défaut et quand il est survenu.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be

Inleiding	Pagina 25
Beoogd gebruik	Pagina 25
Onderdelenlijst	Pagina 25
Technische gegevens	Pagina 25
Algemene veiligheidsinstructies	Pagina 25
Drinkbaarheid van leidingwater	Pagina 26
Vorbereiding	Pagina 27
Benodigd gereedschap en materiaal	Pagina 27
Installatie	Pagina 27
De kraan installeren	Pagina 27
De afvoergarnituur aanbrengen	Pagina 27
De afvoergarnituur gebruiken	Pagina 27
Eerste gebruik	Pagina 27
De kraan doorspoelen	Pagina 27
Bediening	Pagina 27
Temperatuurbegrenzing instellen	Pagina 27
Waterbesparende functie	Pagina 28
Reiniging en onderhoud	Pagina 28
De kraan onderhouden en reinigen	Pagina 28
Verwijdering	Pagina 28
Garantie	Pagina 29
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 29
Service	Pagina 29

WASTAFELKRAAN

● Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw product, dat hierna alleen "het product" wordt genoemd.

U hebt een product van hoge kwaliteit gekozen. De gebruiksaanwijzing vormt een integraal onderdeel van dit apparaat.

De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over bediening, veiligheid, gebruik en verwijdering. Maak u vóór gebruik van het product vertrouwd met het product en alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen.

Lees de volgende gebruiksinstructies en veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door.

Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats. Als u het product aan derden overdraagt, moet ook alle documentatie worden doorgegeven.

● Beoogd gebruik

Dit product is geschikt voor alle warmwatersystemen met constante druk zoals centrale verwarmingsketels, geisers, doorstroomverwarmers, e.d. Het product is niet geschikt voor lagedruk-waterboilers zoals bijv. hout-, kolen-, olie- of gasgestookte badboilers en drukloze elektrische boilers. Neem in geval van twijfel contact op met een loodgieter of verwarmingsmonteur. Elk ander gebruik dan hier beschreven of elke verandering aan het product is niet toegestaan en kan leiden tot schade aan personen of eigendommen. Bovendien kan dit leiden tot letsel of zelfs de dood. Het product is alleen bedoeld voor eigen gebruik, en niet voor medische of commerciële doeleinden.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor verlies of beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

● Onderdelenlijst

1	1 kraanhuis
2	1 voet
3	1 O-ring
4	1 kunststof sluitring
5	1 metalen sluitring
6	1 metalen buis
7	1 kunststof moer
8	2 flexibele slangen (1 x warm water, 1 x koud water)
9	1 inbussleutel
10	1 dopje
11	1 bovenste gedeelte van de excenter
12	1 bovenste afdichting van de excenter (schuimrubber)
13	1 onderste afdichting van de excenter (kunststof)
14	1 onderste gedeelte van de excenter
15	1 excentermoer
16	1 kogelstang
17	1 excenterverbinding
18	1 trekstang (deel 2)
19	1 trekstang (deel 1)
20	1 mengarm
21	1 borgschroef
22	1 afdekkap
23	1 afdekking cartouche
24	1 borgring cartouche
25	1 instelring
26	1 cartouche
27	1 perlator
28	1 sleutel voor perlator

● Technische gegevens

Aansluitingen: $G\frac{3}{8}$ " (ong. 17 mm)

Moer voor

wateraanluiting: ong. 19 mm



Algemene veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!
LEVENSGEVAAR EN RISICO
OP ONGEVALLEN BIJ
KLEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal achter. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten het bereik van kinderen. Het product is geen speelgoed.



VOORZICHTIG – RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!

Ondichtheden of waterlekkages kunnen door het risico op elektrische schokken levensgevaarlijk zijn. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op lekkage. Zorg er bovendien voor, dat alle kabels van elektrische apparaten correct en veilig geïnstalleerd zijn.

- **VOORZICHTIG! RISICO OP LETSEL!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar voor letsel. Houd er rekening mee dat de afdichtingen aan slijtage onderhevig zijn en regelmatig moeten worden vervangen. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de werking beïnvloeden.
- **VOORZICHTIG! RISICO OP SCHADE AAN EIGENDOMMEN!** Laat de montage uitsluitend door deskundige personen uitvoeren. Ondichtheden of waterlekkages kunnen aanzienlijke materiële schade aan bouwwerken of inboedel veroorzaken. Controleer alle verbindingen zorgvuldig op lekkage.
- Let erop, dat alle dichtingen juist zijn aangebracht op het lekken van water te vermijden.
- **VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR BRANDWONDEN!** Let er bij de warmwaterinstelling op dat u de watertemperatuur niet te heet instelt.
- Maak uzelf vóór de montage vertrouwd met alle omstandigheden ter plekke, bijv. wateraansluitingen en afsluitinrichtingen.
- Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door alvorens het product te monteren en in gebruik te nemen. Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor later gebruik op een veilige plaats!

● Drinkbaarheid van leidingwater

- Informeer over de drinkbaarheid van het water in uw gemeente. Uw lokaal waterleidingbedrijf zal u hierover meer informatie kunnen geven.

De volgende algemene aanbevelingen zijn van toepassing voor de drinkbaarheid van uw leidingwater:

- Laat het water even uit de leidingen lopen wanneer het langer dan vier uur in de leidingen heeft stil gestaan. Gebruik geen stilstaand water voor het bereiden van voeding en drank, vooral niet voor de voeding van zuigelingen en peuters. Dit negeren kan gevaar voor de gezondheid veroorzaken. Vers water kunt u herkennen aan het feit dat het duidelijk kouder uit de leiding komt dan stilstaand water
- Gebruik geen stilstaand water uit verchroomde leidingen voor het bereiden van voeding of drank, of voor lichamelijke verzorging wanneer u allergisch op nikkel reageert. Dit water kan sterk nikkelhoudend zijn en een allergische reactie veroorzaken.
- Gebruik geen water uit loden leidingen voor het bereiden van voeding of drank voor zuigelingen of peuters. Gebruik het tevens niet voor het bereiden van voeding of drank tijdens de zwangerschap. Lood wordt aan het drinkwater afgegeven en is vooral voor zuigelingen en jonge kinderen uiterst schadelijk voor de gezondheid.

● **Vorbereiding**

● **Benodigd gereedschap en materiaal**

- De hier vermelde materialen en gereedschap zijn niet meegeleverd. Deze informatie en waarden zijn niet bindend en uitsluitend als richtlijn bedoeld. De aard van het materiaal wordt bepaald door de individuele lokale omstandigheden.
 - moersleutel of verstelbare sleutel
 - afdichtingstape
 - kleine platkopschroevendraaier
 - kruiskopschroevendraaier

● **Installatie**

● **De kraan installeren**

- Draai de hoofdkraan dicht om ernstige lekkage van water te voorkomen. Laat het in de leiding achtergebleven water weglopen.
- Installeer de kraan zoals weergegeven in Fig. A–D.

⚠ VOORZICHTIG! Buig de slangen niet en zet ze niet onder spanning. Het materiaal kan beschadigd raken.

● **De afvoergarnituur aanbrengen**

- Installeer de afvoergarnituur zoals weergegeven in Fig. E–G.

● **De afvoergarnituur gebruiken**

- Zie Fig. H.

● **Eerste gebruik**

● **De kraan doorspoelen**

- Om alle vuil te verwijderen, moet de kraan voor het eerste gebruik worden doorspoeld. Ga hiervoor als volgt te werk (zie Fig. I):
 1. Schroef de perlator **27** af.
 2. Draai de hoofdkraan open en laat het water twee minuten lang lopen.
 3. Schroef de perlator **27** vervolgens weer vast.

● **Bediening**

Opmerking: wanneer u de kraan gedurende een langere periode niet hebt gebruikt, dient u de leidingen eerst goed door te spoelen om stagnatie en ophoping van resten in de drinkwatervoorziening te voorkomen.

- Open de hoofdkraan.
- Til de mengarm **20** omhoog en zwenk deze naar rechts of links, om de hoeveelheid of temperatuur van het water te regelen.

Warm water:

- Draai de mengarm **20** naar links

Koud water:

- Draai de mengarm **20** naar rechts.
- Controleer of de mengkraan juist werkt. Draai hiervoor de mengarm **20** in alle mogelijke richtingen. Controleer de aansluitingen regelmatig op lekkage.

● **Temperatuurbegrenzing instellen**

De cartouche **26** binnenin deze kraan is voorzien van een temperatuurbegrenzing. Deze functie werd in de fabriek niet geactiveerd. (neutrale instelling).

⚠ VOORZICHTIG! Verander de instelling van de temperatuurbegrenzing pas nadat u de kraan hebt geïnstalleerd.

1. Draai de hoofdkraan dicht.
2. Verwijder de afdekkap **22** voorzichtig met een kleine platkopschroevendraaier (zie Fig. J).
3. Draai de borgschroef **21** tegen de klok in los met behulp van de inbussleutel **9**.

⚠ VOORZICHTIG! Draai de schroef er niet volledig uit, maar alleen zo ver totdat de mengarm **20** eenvoudig verwijderd kan worden.

4. Verwijder de mengarm **20**.
5. Maak de afdekking van cartouche **23** met de hand los en schroef vervolgens de borgring van cartouche **24** los met behulp van een waterpomptang.
6. Trek nu de instelling **25** naar boven met behulp van een schroevendraaier

Opmerking: Verwijder de cartouche **26** niet.

7. Zet de instelring **25** in de gewenste positie, zoals weergegeven in Fig. K.

Opmerking: De instelring **25** kan de draaihoek van de greep beperken, zodat het debiet van warm water begrensd kan worden.

8. Draai de borgring van cartouche **24** weer vast op het kraanhuis **1** met behulp van de waterpomptang en draai de afdekking van cartouche **23** met de hand vast.
9. Plaats de mengarm **20** weer op het kraanhuis **1** en draai de borgschroef **21** met de klok mee vast met behulp van de inbusleutel **9**.
10. Duw de afdekkap **22** in de opening.
11. Draai de hoofdkraan open en controleer de temperatuuurbegrenzing.

● Waterbesparende functie

- De cartouche **26** binnenin deze kraan beschikt over een waterbesparende functie. Deze functie begrenst de hoeveelheid water die kan doorstromen. Daardoor kunt u tot 50% water besparen (zie Fig. L)
- Duw de mengkraan **20** omhoog tot u een lichte weerstand voelt. Deze weerstand zorgt voor een stop bij gedeeltelijke opening en begrenst zo heel eenvoudig het doorstromen van het water.
- Indien u de doorstroom wilt verhogen, oefen een lichte druk op de mengarm **20** uit totdat u niet langer weerstand voelt.

● Reiniging en onderhoud

● De kraan onderhouden en reinigen

Houd er rekening mee dat sanitaire voorzieningen speciale onderhoud en aandacht vergen. Neem aldus de volgende adviezen in acht:

- Gebruik geen bijtende of alcoholhoudende reinigingsmiddelen, deze kunnen het product beschadigen.

- Reinig uw kraan alleen met schoon water, een mild reinigingsmiddel en een zachte doek of zeem.
- Schroef de perlator **27** regelmatig af en verwijder kalkresten of vreemde stoffen.

Bij het niet in acht nemen van de onderhoudsinstructies dient u rekening te houden met beschadigingen aan de buitenkant van de kraan. In dit geval kan uw recht op garantie komen te vervallen.

● Verwijdering

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo is alleen geldig in Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

● Garantie

Het product is vervaardigd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen en zorgvuldig onderzocht vóór levering. In geval van materiaal- of fabricagefouten heeft u wettelijke rechten richting de verkoper van dit product. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele wijze beperkt door onze garantie zoals hieronder beschreven.

De garantie voor dit apparaat is 3 jaar vanaf de datum van aankoop. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon op een veilige plaats, want dit document is nodig als bewijs van aankoop.

Eventuele schade of gebreken die op het moment van aankoop reeds aanwezig zijn, moeten onmiddellijk na het uitpakken van het apparaat worden gemeld.

Mocht het apparaat binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, dan zullen wij het - naar onze keuze - kosteloos voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt niet verlengd als gevolg van de toekenning van een claim. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het apparaat is beschadigd, of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor apparaatonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en dus als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare accu's, buizen, slijpschijven), noch voor schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of glazen onderdelen.

● Afwikkeling in geval van garantie

Voor een snelle verwerking van uw claim dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Zorg ervoor dat u de originele kassabon en het artikelnummer (IAN 41 6203_2210) bij de hand hebt als bewijs van aankoop.

U vindt het artikelnummer op het typeplaatje, op de voorpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder), of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

Neem bij functionele of andere defecten telefonisch of per e-mail contact op met de hieronder vermelde servicedienst.

Zodra het apparaat als defect is geregistreerd, kunt u het kosteloos terugsturen naar het serviceadres dat u wordt meegedeeld. Zorg ervoor dat u het aankoopbewijs (aankoopbon) en een korte, schriftelijke beschrijving met de details van het defect en wanneer het zich heeft voorgedaan, bijvoegt.

● Service

(NL) Service Nederland
Tel.: 08000225537
E-Mail: owim@lidl.nl

(BE) Service België
Tel.: 080071011
Tel.: 80023970 (Luxemburg)
E-Mail: owim@lidl.be

Wprowadzenie	Strona	31
Przeznaczenie	Strona	31
Lista części	Strona	31
Dane techniczne	Strona	31
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	31
Zdatność wody kranowej do picia	Strona	32
Przygotowanie	Strona	33
Wymagane narzędzia i materiały	Strona	33
Instalacja	Strona	33
Instalacja baterii	Strona	33
Montaż kompletu odpływowego	Strona	33
Używanie kompletu odpływowego	Strona	33
Pierwsze użycie	Strona	33
Przepłukiwanie baterii	Strona	33
Użytkowanie	Strona	33
Ustawianie ogranicznika temperatury	Strona	33
Funkcja oszczędzania wody	Strona	34
Czyszczenie i konserwacja	Strona	34
Czyszczenie i pielęgnacja kranu	Strona	34
Utylizacja	Strona	34
Gwarancja	Strona	35
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	35
Serwis	Strona	35

BATERIA UMYWALKOWA

● **Wprowadzenie**

Gratulujemy zakupu Państwa nowego produktu, który dalej zwany będzie wyłącznie „produktem”.

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dołączyć do niego również całą dokumentację.

● **Przeznaczenie**

Ten produkt nadaje się do wszystkich szczelnych instalacji ciepłej wody, takich jak kotły centralnego ogrzewania, przepływowe podgrzewacze wody, kotły ciśnieniowe i tym podobne. Nie nadaje się on do niskociśnieniowych podgrzewaczy wody, takich jak gejzery kąpielowe opalane drewnem lub węglem, gejzery kąpielowe na olej lub gaz, a także otwarte zbiorniki wody ogrzewane elektrycznie. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę do hydraulika lub inżyniera-specjalisty od instalacji grzewczych. Jakikolwiek użycie inne niż opisano w niniejszej instrukcji lub jakakolwiek modyfikacja produktu są niedozwolone i mogą doprowadzić do uszkodzeń mienia lub urazów osób. Istnieje również ryzyko obrażeń i utraty życia. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku osobistego, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za straty lub szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

● **Lista części**

1	1 korpus baterii
2	1 cokół
3	1 pierścień uszczelniający
4	1 podkładka z tworzywa sztucznego
5	1 podkładka metalowa
6	1 pręt metalowy
7	1 nakrętka z tworzywa sztucznego
8	2 węże elastyczne (1 x woda ciepła, 1 x woda zimna)
9	1 klucz sześciokątny
10	1 korek
11	1 górna część mimośrodowa
12	1 górna uszczelka (piankowa) mimośrodu
13	1 dolna uszczelka (z tworzywa sztucznego) mimośrodu
14	1 dolna część mimośrodowa
15	1 nakrętka mimośrodu
16	1 pręt łączówki kolanka
17	1 łączówka mimośrodowa
18	1 cięgno (część 2)
19	1 cięgno (część 1)
20	1 dźwignia nastawcza
21	1 śruba blokująca
22	1 zaśleпка
23	1 pierścień końcowy głowicy
24	1 pierścień blokujący głowicy
25	1 pierścień nastawczy
26	1 głowica
27	1 perlator
28	1 klucz do perlatora

● **Dane techniczne**

Przyłącza: G $\frac{3}{8}$ " (ok. 17 mm)
Nakrętka podłączenia wody: ok. 19 mm



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



▲ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Ryzyko zadławienia się. Produkt należy trzymać z dala od dzieci. Produkt nie jest zabawką.



OSTROŻNIE – RYZYKO PORAZENIA PRĄDEM!

Nieszczelności oraz wycieki wody mogą prowadzić do zagrożenia życia spowodowanego porażeniem prądem, Należy dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń. Należy również upewnić się, że wszystkie przewody urządzeń elektrycznych zostały właściwie oraz bezpiecznie zainstalowane.

■ OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

Należy upewnić się, że żadne części nie są uszkodzone i że wszystkie części są właściwie zmontowane. W przypadku niewłaściwego montażu istnieje ryzyko urazów. Zwracamy uwagę, że uszczelki są częściami eksploatacyjnymi i dlatego od czasu do czasu będą wymagały wymiany. Uszkodzone części mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo i właściwe działanie.

■ OSTROŻNIE! RYZYKO

USZKODZENIA MIENIA! Instalację należy zlecać wyłącznie osobom doświadczonym. Nieszczelności i wycieki wody mogą powodować poważne szkody w budynkach lub urządzeniach domowych i meblach. Należy dokładnie sprawdzić szczelność wszystkich połączeń.

■ Aby nie dopuścić do wycieku wody wskutek nieszczelności, należy zwracać uwagę na właściwe założenie wszystkich uszczeltek.

■ OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO

OPARZENIA! Podczas regulacji ciepłej wody należy pilnować, aby temperatura wody nie została nastawiona na zbyt wysoką.

■ Przed zainstalowaniem należy zapoznać się z wszystkimi warunkami panującymi w miejscu instalacji, np. przyłącze wody i urządzenia odcinające dopływ wody.

■ Przed zainstalowaniem i rozpoczęciem używania produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Wszystkie informacje i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa należy zachować w bezpiecznym miejscu na przyszłość!

● Zdatowność wody kranowej do picia

□ Zachęcamy do zasięgnięcia informacji w sprawie przydatności wody z sieci wodociągowej do picia. Informacją będzie mogło Państwu udzielić lokalne przedsiębiorstwo wodociągowe lub urząd ds. gospodarki wodnej.

Poniższe ogólne zalecenia odnoszą się do zdatowności wody do picia z Państwa sieci:

- Jeśli woda stoi w rurach dłużej niż cztery godziny, należy pozwolić jej przez krótki czas swobodnie płynąć. Wody zastojowej nie należy używać do przygotowania posiłków i napojów. Dotyczy to w szczególności małych dzieci i niemowląt. Zignorowanie tego zalecenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia. Świeżą wodę można rozpoznać po tym, że podczas wypływu z kranu jest odczuwalnie zimniejsza niż woda zastojowa.
- Osoby mające uczulenie na nikiel nie powinny używać wody zastojowej z instalacji chromowanych ani do konsumpcji, ani do higieny osobistej. Woda taka może zawierać wysokie poziomy nikiel i może wywołać reakcję alergiczną.
- Wody z instalacji wykonanej z rur ołowionych nie należy używać do przyrządzania pokarmów i napojów przeznaczonych dla małych dzieci i niemowląt. Nie należy też jej używać do przyrządzania posiłków i napojów dla kobiet w ciąży. Ołów rozpuszcza się w wodzie pitnej i jest szczególnie szkodliwy dla zdrowia małych dzieci i niemowląt.

● **Przygotowanie**

● **Wymagane narzędzia i materiały**

- Podane narzędzia i materiały nie należą do zestawu. Podane informacje i wartości nie są wiążące, mają one wyłącznie charakter orientacyjny. Rodzaj materiałów jest określony przez indywidualne warunki lokalne.
 - klucz płaski lub francuski (regulowany)
 - taśma uszczelniająca
 - mały wkrętak płaski
 - wkrętak krzyżak (Philips)

● **Instalacja**

● **Instalacja baterii**

- Aby nie dopuścić do wycieku wody, spowodowanego nieszczelnością, przed przystąpieniem do instalacji należy zamknąć główny dopływ wody. Spuścić pozostałą wodę z rur.
- Baterię należy zainstalować, tak jak pokazano na rys. A–D.

⚠ OSTROŻNIE! Węży elastycznych nie wolno przekręcać ani naprężać. W przeciwnym razie istnieje ryzyko szkód materialnych.

● **Montaż kompletu odpływowego**

- Komplet odpływowy należy zainstalować, tak jak pokazano na rys. E–G.

● **Używanie kompletu odpływowego**

- Patrz rys. H.

● **Pierwsze użycie**

● **Przepłukiwanie baterii**

- Przed pierwszym użyciem należy przepłukać baterię, aby usunąć z niej ewentualne zanieczyszczenia. W tym celu należy wykonać następujące kroki (patrz rys. I):
 1. Odkręcić perlator **[27]**.

2. Otworzyć główny dopływ wody i pozwolić, aby woda spływała przez dwie minuty.
3. Następnie przykręcić perlator **[27]** z powrotem.

● **Użytkowanie**

Uwaga: Jeśli bateria nie była przez dłuższy czas używana, należy najpierw gruntownie przepłukać rury, aby usunąć z nich zastoje i osady.

- Otworzyć główny dopływ wody.
- Podnieść dźwignię nastawczą **[20]** i przekręcić ją w prawo lub w lewo, aby wyregulować strumień względnie temperaturę wody.

Ciepła woda:

- Dźwignię nastawczą **[20]** należy przekręcić w lewo.

Zimna woda:

- Dźwignię nastawczą **[20]** należy przekręcić w prawo.
- Sprawdzić, czy bateria mieszalnikowa działa prawidłowo. W tym celu należy przekręcić dźwignię nastawczą **[20]** we wszystkie możliwe pozycje. Należy regularnie kontrolować wszystkie połączenia pod kątem szczelności.

● **Ustawianie ogranicznika temperatury**

Głowica **[26]** baterii wyposażona jest w funkcję ogranicznika temperatury. Fabrycznie funkcja ta nie jest włączona (ustawienie neutralne).

⚠ OSTROŻNIE! Ustawienie ogranicznika temperatury należy zmienić dopiero po zamontowaniu baterii.

1. Zamknąć główny dopływ wody.
2. Ostrożnie zdjąć zaślepkę **[22]** małym, płaskim śrubokrętem (patrz rys. J).
3. Kluczem sześciokątnym **[9]**, odkręcić śrubę blokującą **[21]**. Kręcić w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara).

⚠ OSTROŻNIE! Śruby nie należy wykręcać całkowicie, wystarczy ją tylko poluzować na tyle, aż będzie można łatwo zdjąć dźwignię nastawczą [20].

- Zdjąć dźwignię nastawczą [20].
- Ręcznie poluzować pierścień końcowy głowicy [23], następnie kluczem do rur odkręcić pierścień blokujący głowicy [24].
- Teraz, za pomocą śrubokręta, pociągając pierścień nastawczy [25] do góry.
Uwaga: Głowicy [26] nie należy zdejmować na siłę.
- Umieścić pierścień nastawczy [25] w żądanym położeniu, tak jak pokazano na rys. K.

Uwaga: Pierścień nastawczy [25] ogranicza kąt przekręcania wajchy, a przez to ilość puszczanej gorącej wody.

- Kluczem do rur ponownie dokręcić pierścień blokujący głowicy [24] na korpusie baterii [1], a potem ręcznie dokręcić pierścień końcowy głowicy [23].
- Założyć dźwignię nastawczą [20] z powrotem na korpus baterii [1] i kluczem sześciokątnym [9] dokręcić śrubę blokującą [21] w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara).
- Wcisnąć zaślepkę [22] w otwór.
- Otworzyć główny dopływ wody i sprawdzić ogranicznik temperatury.

● Funkcja oszczędzania wody

- Głowica [26] w tym modelu baterii posiada funkcję oszczędzania wody. Funkcja ta ogranicza przepływ wody przez kran. Dzięki temu można zaoszczędzić do 50% wody (patrz rys. L).
- Podnieść dźwignię nastawczą [20] do punktu, w którym da się zauważyć lekki opór. Opór ten spowoduje zatrzymanie dźwigni w pozycji częściowego otwarcia wody, przez co w prosty sposób ograniczy przepływ wody.
- Aby zwiększyć przepływ, należy lekko nacisnąć dźwignię nastawczą [20], aż do pokonania oporu.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie i pielęgnacja kranu

Przypominamy, że armatura sanitarna wymaga szczególnej troski i uwagi. Dlatego też należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Ponieważ mogłyby one uszkodzić produkt, do jego czyszczenia nigdy nie należy używać materiałów żrących lub na bazie alkoholu.
- Armaturę należy czyścić wyłącznie czystą wodą, łagodnym detergentem i miękką ściereczką lub irchą.
- Aby usunąć osady wapienne lub ciała obce, w regularnych odstępach czasu należy wykręcać perlator [27].

Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek dotyczących pielęgnacji może doprowadzić do uszkodzenia powierzchni armatury. W takim przypadku Państwa prawa z tytułu gwarancji mogą zostać unieważnione.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: tworzywa sztuczne/20-22: papier i tektura/80-98: materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman dotyczy wyłącznie Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiegolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 416203_2210) oraz oryginalny paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji obsługi (na dole po lewej stronie) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

● **Serwis**



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl

Úvod	Strana 37
Zamýšlené použití	Strana 37
Seznam dílů	Strana 37
Technické údaje	Strana 37
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 37
Pitnost vody z vodovodu	Strana 38
Příprava	Strana 38
Potřebné nástroje a materiál	Strana 38
Instalace	Strana 38
Instalace baterie	Strana 38
Přípevnění vyskakovací výpusti	Strana 39
Použití vyskakovací výpusti	Strana 39
První použití	Strana 39
Propláchnutí baterie	Strana 39
Provoz	Strana 39
Nastavení omezovače teploty	Strana 39
Funkce pro úsporu vody	Strana 39
Čištění a údržba	Strana 40
Péče o baterii a čištění	Strana 40
Likvidace	Strana 40
Záruka	Strana 40
Postup v případě uplatnění záruky	Strana 41
Servis	Strana 41

UMYVADLOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující provozní a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uchovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako jsou kotle ústředního topení, průtokové ohříváče vody, tlakové kotle a podobně. Není vhodný pro nízkotlaké ohříváče vody, jako jsou koupelové ohříváče vody na dřevo nebo uhlí, olejové nebo plynové koupelové ohříváče vody, otevřené elektricky vyhřívané vodní nádrže. V případě pochybností požádejte o radu instalatéra nebo topenáře.

Jakékoli jiné použití, než je zde popsáno, nebo úpravy výrobku nejsou povoleny a mohou vést k poškození osob nebo poškození majetku. Existuje také riziko zranění a ztrát na životech. Výrobek je určen pouze pro osobní použití, nikoli pro lékařské nebo komerční použití. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené nesprávným použitím.

● Seznam dílů

1	1 Těleso baterie
2	1 Základna
3	1 Těsnící kroužek
4	1 Plastová podložka
5	1 Kovová podložka
6	1 Kovová tyčka
7	1 Plastová matice
8	2 Ohebné hadice (1 x horká voda, 1 x studená voda)
9	1 Šestihranný klíč
10	1 Zátka
11	1 Horní excentrická část
12	1 Horní excentrické těsnění (pěnová)
13	1 Spodní excentrické těsnění (plastová)
14	1 Spodní excentrická část
15	1 Excentrická matice
16	1 Tyčka kolenního kloubu
17	1 Excentrický kloub
18	1 Táhlo (Díl 2)
19	1 Táhlo (Díl 1)
20	1 Ovládací páka
21	1 Zajišťovací šroub
22	1 Víčko
23	1 Koncový kroužek náboje
24	1 Pojistný kroužek náboje
25	1 Nastavovací kroužek
26	1 Náboj
27	1 Směšovací tryska
28	1 Klíč pro směšovací trysku

● Technické údaje

Připojení: $G\frac{3}{8}$ " (cca. 17 mm)

Matice pro připojení vody: cca. 19 mm



Všeobecné bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ USMRCENÍ NEBO NEHODY PRO KOJENCE A DĚTI!

Nikdy nenechávejte děti s obalovými materiály bez dozoru. Nebezpečí udušení. Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí. Výrobek není hračka.



POZOR - RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo únik vody může vést k ohrožení života elektrickým proudem. Pečlivě zkontrolujte těsnost všech spojů. Kromě toho se ujistěte, že všechny kabely od elektrických zařízení jsou správně a bezpečně nainstalovány.

- **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Ujistěte se, že žádné díly nejsou poškozené a že jsou všechny díly správně sestaveny. Nesprávná montáž může vést ke zranění. Vezměte na vědomí, že těsnění jsou díly podléhající opotřebení, a proto je bude nutné čas od času vyměnit. Poškozené díly by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnost a správnou funkci.
 - **POZOR! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ MAJETKU!** Instalaci svěťte pouze zkušeným osobám. Netěsnosti nebo únik vody může vést k vážným škodám na budovách nebo vybavení domácnosti a nábytku. Pečlivě zkontrolujte těsnost všech spojů.
 - Ujistěte se, že všechna těsnění jsou správně usazena, aby se zabránilo úniku vody.
 - **POZOR! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ!** Při nastavování horké vody se ujistěte, že teplota vody není příliš vysoká.
 - Před instalací se seznamte se všemi stávajícími připojeními, např. vodovodní přípojka a uzavírací kohouty.
 - Před instalací a uvedením výrobku do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze. Všechny bezpečnostní pokyny a návody uchovávejte na bezpečném místě pro budoucí použití!
- **Pitnost vody z vodovodu**
- Zjistěte, jaká je pitná voda z vašeho vodovodního vedení. Informovat vás bude místní vodohospodářský úřad nebo vodárenská společnost.

Následující obecná doporučení platí pro pitnou vodu z vašeho potrubí:

- Nechte vodu krátce volně téci, pokud stála v potrubí déle než čtyři hodiny. Nepoužívejte dlouho odstátou vodu při přípravě jídla ani k pití. To platí zejména pro děti a kojenice. Nedodržení této rady může vést k ohrožení zdraví. Sladkou vodu lze snadno odlišit od stojaté, protože sladká voda je znatelně chladnější.
- Stojatou vodu z pochromovaného potrubí nepoužívejte k přípravě jídla, pití nebo k osobní hygieně, pokud jste alergičtí na nikl. Tato voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergickou reakci.
- Vodu z olověného potrubí nepoužívejte k přípravě jídla nebo pití pro kojenice a děti. Nepoužívejte ji k přípravě jídla nebo pití během těhotenství. Olovo se rozpouští v pitné vodě a je zvláště škodlivé pro zdraví kojenců a malých dětí.

● **Příprava**

● **Potřebné nástroje a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky. Tyto informace a tyto hodnoty jsou nezávazné a jsou pouze orientační. Vlastnosti materiálu jsou dány jednotlivými místními podmínkami.
 - klíč nebo nastavitelný klíč
 - těsnící páska
 - malý plochý (ššterbinový) šroubovák
 - Křížový šroubovák

● **Instalace**

● **Instalace baterie**

- Vypněte hlavní přívod vody, abyste zabránili vážnému úniku vody. Nechte veškerou zbývající vodu v potrubí odtéct.
- Nainstalujte kohoutek, jak je znázorněno na Obr. A-D.

▲ POZOR! Hadice neohýbejte ani je nenatahujte. Jinak by mohlo dojít k materiálním škodám.

● Připevnění vyskakovací výpusti

- Nainstalujte vyskakovací výpust podle obrázku E-G.

● Použití vyskakovací výpusti

- Viz obr. H.

● První použití

● Propláchnutí baterie

- Před prvním použitím je třeba baterii propláchnout, aby se odstranily případné nečistoty. Chcete-li to provést, postupujte takto (viz obr. I):
 1. Odšroubujte směšovací trysku [27].
 2. Otevřete hlavní přívod vody a nechte vodu téct dvě minuty.
 3. Poté směšovací trysku [27] opět zašroubujte.

● Provoz

Poznámka: Pokud nebyla baterie delší dobu používána, důkladně propláchněte potrubí, abyste zabránili stagnaci a hromadění usazenin v přívodu pitné vody.

- Otevřete hlavní přívod vody.
- Zvedněte ovládací páku [20] a otočte ji doprava nebo doleva pro regulaci síly nebo teploty proudu vody.

Horká voda:

- Ovládací páku [20] otočte doleva.

Studená voda:

- Ovládací páku [20] otočte doprava.
- Zkontrolujte, zda směšovací baterie funguje správně. K tomu otočte ovládací páku [20] do všech možných poloh. Pravidelně kontrolujte těsnost spojů.

● Nastavení omezovače teploty

Náboj [26] v této jednotce má omezovač teploty. Tato funkce není z výroby aktivována (neutrální nastavení).

⚠ POZOR! Změňte nastavení omezovače teploty až po instalaci baterie.

1. Vypněte hlavní přívod vody.

2. Pomocí malého plochého šroubováku opatrně odstraňte víčko [22] (viz obr. J).
3. Uvolněte zajišťovací šroub [21] otáčením proti směru hodinových ručiček pomocí klíče na šrouby s vnitřním šestihranem [9].

⚠ POZOR! Nevytahujte šroub úplně; pouze povolte, dokud nelze ovládací páku [20] snadno sundat.

4. Sundejte ovládací páku [20].
5. Rukou povolte koncový kroužek náboje [23] a poté pomocí trubkového klíče odšroubujte pojistný kroužek náboje [24].
6. Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [25] pomocí šroubováku nahoru.
Poznámka: Nevyjímejte náboj [26].
7. Umístěte nastavovací kroužek [25] do požadované polohy, jak je znázorněno na obr. K.

Poznámka: Nastavovací kroužek [25] může omezit úhel natočení rukojeti, takže lze omezit množství horké vody.

8. Upevněte pojistný kroužek náboje [24] na těleso baterie [1] opět pomocí trubkového klíče a poté ručně utáhněte koncový prsteneček náboje [23].
9. Nasadte ovládací páku [20] zpět na těleso baterie [1] a utáhněte zajišťovací šroub [21] otáčením ve směru hodinových ručiček pomocí šestihraného klíče [9].
10. Zatlačte víčko [22] do otvoru.
11. Zapněte hlavní přívod vody a zkontrolujte omezovač teploty.


● Funkce pro úsporu vody

- Náboj [26] v této baterii má funkci úspory vody. Tato funkce omezuje průtok vody kohoutkem. To znamená, že můžete ušetřit až 50 % vody (viz obr. L).
- Zvedněte ovládací páku [20], dokud nezaznamenáte mírný odpor. Tento odpor způsobí zastavení v případě částečného otevření a tím jednoduše omezí průtok vody.
- Pokud chcete zvýšit průtok, vyvíjejte mírný tlak na ovládací páku [20], dokud nepřekonáte odpor.

● Čištění a údržba

● Péče o baterii a čištění

Veźměte na vědomě, ŷe sanitěrně armatury vyŷadujě zvlěŷtně pěěi a pozornost. Proto byste se měli řědit něsledujěcěmi radami:

- K ěiŷtěně nikdy nepouŷěvejte korozivně materiěly nebo materiěly na bězi alkoholu, protože by mohly věrobněk poŷkodit.
- Armatury ěiŷtěte ěistou vodou, jemněm ěiŷtěcěm proŷtědkem a pouze měkkěm hadřěkem nebo kěŷěi.
- V pravidelněch intervalech odŷroubověvejte směŷověcě trysku  a odstraŷujěte věpenně usazeniny nebo cizě tělesa.

Nerespektověně věŷe uvedeněch pokyně k pěěi měŷe mět za něsledek poŷkodeně povrchu armatury. V takověm pěpěadě mohou bět vaŷe prěva vyplěvajěcě ze zěruku neplatně.

● Likvidace

Obal se sklědě z ekologickěch materiělě, kterě měŷete zlikvidovat proŷtědněstvěm městněch sběren recyklovatelněch materiělě.



Při těřědně odpadu se řěděte podle oznaěeně obalověch materiělě zkratkami (a) a ěěsly (b), s něsledujěcěm věznamem:
1–7: umělě hmoty/20–22: papěr
a lepenka/80–98: sloŷeně lětky.

Věrobněk:



Věrobněk věć. pěřěluŷenstvě a obalově materiěly jsou recyklovatelně a podlěhějě rozŷěřeně odpovědnosti věrobněce.

Likvidujěte je odděleně podle ilustrovaněch Info-tri (informace o těřědně), abyste mohli lěpe naklědat s odpady.

Logo Triman je platně pouze ve Francii.



o moŷnostech likvidace vyslouŷilěch zařězeně se informujěte u sprěvy vaŷě obce nebo měŷta.

● Zěruka

Věrobněk byl vyroben podle pěřěsněch směrněc kvality a pěed doděněm peělivě zkontrolověn. V pěpěadě materiělověch nebo věrobněch vad měte zěkonně prěva věći prodejci tohoto věrobněku. Vaŷe zěkonně prěva nejsou nijak omezena naŷě zěrukou popsanou něŷe.

Zěruka na tento věrobněk je 3 roky od data zakoupeně. Zěruěně doba zaěně dnem někupu. Uŷchovějte originělně prodejně doklad na bezpeěněm městě, protože tento dokument je vyŷadověn jako doklad o někupu.

Jakěkoli poŷkodeně nebo zěvady, kterě jěŷ existujě v době někupu, je nutně neprodleně po rozbaleně věrobněku nahlěsit.

Pokud věrobněk vykěŷe během 3 let od data zakoupeně jakoukoli vadu materiělu nebo věroby, zdarma věm jej opravěme nebo vyměněme – dle naŷeho rozhodnutě. Zěruěně doba se v děsledku vyřězeně reklamace neprodluŷuje. To platě i pro vyměněně a opraveně děly.

Tato zěruka pozběvě platnosti, pokud byl věrobněk poŷkoden, pouŷěvěn nebo udrŷověn nesprěvně.

Zěruka se vztahuje na materiělově nebo věrobně vady. Tato zěruka se nevztahuje na ěěsti věrobněku, kterě podlěhějě běŷněmu opotěbeně, a jsou tedy povaŷověny za spotěbně materiěl (napěř. baterie, akumulětory, trubky, něplně), ani na poŷkodeně kěřhkěch dělě, napěř. vypěnaěe nebo skleněně ěěsti.

● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Ujistěte se, že máte k dispozici originální prodejní doklad a číslo položky (IAN 416203_2210) jako doklad o nákupu.

Číslo položky naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o koupi (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

Úvod	Strana 43
Zamýšľané použitie	Strana 43
Zoznam dielov	Strana 43
Technické údaje	Strana 43
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana 43
Pitnosť vodovodnej vody	Strana 44
Príprava	Strana 44
Potrebné nástroje a materiál	Strana 44
Inštalácia	Strana 44
Inštalácia batérie	Strana 44
Pripevnenie vyskakovacieho výpustu	Strana 45
Používanie vyskakovacieho výpustu	Strana 45
Prvé použitie	Strana 45
Prepláchnutie batérie	Strana 45
Prevádzka	Strana 45
Nastavenie obmedzovača teploty	Strana 45
Funkcia úspory vody	Strana 45
Čistenie a údržba	Strana 46
Starostlivosť o vodovodné batérie a čistenie	Strana 46
Likvidácia	Strana 46
Záruka	Strana 47
Postup pri uplatnení záruky	Strana 47
Servis	Strana 47

BATÉRIA NA UMÝVADLO

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ďalej označovaného len ako „výrobok“. Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci pokyny na použitie a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Ušchovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetky dokumentáciu.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je vhodný pre všetky tlakotesné teplovodné systémy, ako sú kotly ústredného kúrenia, prietokové ohrievače vody, tlakové kotly a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače vody, ako sú kúpeľové gejzíry na drevo alebo uhlie, olejové alebo plynové gejzíry, otvorené elektricky vyhrievané nádrže na vodu. V prípade pochybností požiadať o radu inštalátora alebo kúrnára. Akékoľvek iné použitie, ako je tu popísané, alebo úpravy výrobku nie sú povolené a môžu viesť k úrazu osôb alebo poškodeniu majetku. Existuje tiež riziko zranenia a úmrtia. Výrobok je určený len na osobné použitie a nie na lekárske alebo komerčné použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Zoznam dielov

1	1 Teleso batérie
2	1 Základňa
3	1 Tesniaci krúžok
4	1 Plastová podložka
5	1 Kovová podložka
6	1 Kovová tyčka
7	1 Plastová matica
8	2 Flexibilné hadice (1 x horúca voda, 1 x studená voda)
9	1 Šesťhranný kľúč
10	1 Záta
11	1 Horná excentrická časť
12	1 Horné excentrické tesnenia (penové)
13	1 Spodné excentrické tesnenia (plastové)
14	1 Spodná excentrická časť
15	1 Excentrická matica
16	1 Tyč kolenného kĺbu
17	1 Excentrický kĺb
18	1 Tiahlo (2. diel)
19	1 Tiahlo (1. diel)
20	1 Ovládacia páka
21	1 Zaisťovacia skrutka
22	1 Viečko
23	1 Koncový krúžok náboja
24	1 Poistný krúžok náboja
25	1 Nastavovací krúžok
26	1 Náboj
27	1 Zmiešavacia tryska
28	1 Kľúč pre zmiešavaciu trysku

● Technické údaje

Prípojky: $G\frac{3}{8}$ " (približne 17 mm)
Matica na pripojenie vody: približne 19 mm



Všeobecné bezpečnostné pokyny



VAROVANIE! RIZIKO ÚMRTIA ALEBO NEHODY DOJČIAT A DEŤÍ!

Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovými materiálmi. Nebezpečenstvo udusenia. Výrobok uchovávajte mimo dosahu detí. Výrobok nie je hračka.



POZOR – NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života elektrickým prúdom. Starostlivo skontrolujte tesnosť všetkých spojov. Okrem toho sa uistite, že všetky káble od elektrických zariadení sú správne a bezpečne nainštalované.

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Uistite sa, že žiadne diely nie sú poškodené a že sú všetky diely správne zmontované. Nesprávna montáž môže viesť k zraneniu. Upozorňujeme, že tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, a preto bude potrebné ich z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu nepriaznivo ovplyvniť bezpečnosť a správnu funkciu.
 - **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA MAJETKU!** Inštaláciu nechajte vykonať iba skúsenými osobami. Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k vážnym poškodeniam budov alebo bytových zariadeniach a nábytku. Starostlivo skontrolujte tesnosť všetkých spojov.
 - Uistite sa, že všetky tesnenia sú správne osadené, aby sa zabránilo úniku vody.
 - **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OBARENIA!** Pri nastavovaní horúcej vody sa uistite, že teplota vody nie je príliš vysoká.
 - Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými existujúcimi pripojeniami, napr. vodovodná prípojka a uzatváracie kohútiky.
 - Pred inštaláciou a používaním výrobku si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Uschovajte všetky bezpečnostné rady a pokyny na bezpečnom mieste pre budúce použitie!
- **Pitnosť vodovodnej vody**
 - Zistite si, aká pitná je voda z vášho vodovodného potrubia. Informovať vás budú miestny vodohospodársky úrad alebo vodárenská spoločnosť.

Nasledujúce všeobecné odporúčania platia pre pitnosť vody z vášho potrubia:

- Ak voda stojí v potrubí dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu voľne odtiecť. Túto odstátu vodu nepoužívajte na prípravu jedla ani na pitie. To platí najmä pre deti a dočkatá. Nedodržanie tohto odporúčania môže viesť k ohrozeniu zdravia. Sladkú vodu možno ľahko odlíšiť od stojatej, pretože sladká voda je výrazne chladnejšia.
 - Stojatú vodu z pochrómovaného potrubia nepoužívajte na prípravu jedla, pitie ani na osobnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať veľké množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
 - Na prípravu jedla alebo nápojov pre dočkatá alebo dočkatá nepoužívajte vodu z oloveného potrubia. Nepoužívajte ju na prípravu jedla alebo nápojov počas tehotenstva. Olovo sa rozpúšťa v pitnej vode a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dočiat a malých detí.
- **Príprava**
 - **Potrebné nástroje a materiál**
 - Uvedené nástroje a materiály nie sú zahrnuté. Tieto informácie a tieto hodnoty sú nezáväzná a sú len orientačné. Vlastnosti materiálu sú dané individuálnymi miestnymi podmienkami.
 - kľúč alebo nastaviteľný kľúč
 - tesniaca páska
 - malý plochý (štrbinový) skrutkovač
 - krížový skrutkovač
 - **Inštalácia**
 - **Inštalácia batérie**
 - Vypnite hlavný prívod vody, aby ste zabránili vážnemu úniku vody. Všetku zvyšnú vodu v potrubí nechajte odtiecť.
 - Nainštalujte batériu, ako je znázornené na obr. A–D.

⚠ POZOR! Hadice neohýbajte ani ich nenafúhajte. V opačnom prípade môže dôjsť k materiálным škodám.

● Pripevnenie vyskakovacieho výpustu

Nainštalujte vyskakovací výpusť podľa obr. E–G.

● Používanie vyskakovacieho výpustu

Pozri obr. H.

● Prvé použitie

● Prepláchnutie batérie

Batériu je potrebné pred prvým použitím prepláchnuť, aby sa odstránili nečistoty. Ak to chcete urobiť, postupujte podľa týchto krokov (pozri obr. I):

1. Odskrutkujte zmiešavaciu trysku [27].
2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť dve minúty.
3. Potom opäť naskrutkujte zmiešavaciu trysku [27].

● Prevádzka

Poznámka: Ak sa batéria dlhší čas nepoužívala, dôkladne prepláchnite potrubie, aby ste predišli stagnácii a usadzovaniu zvyškov v prívode pitnej vody.

- Otvorte hlavný prívod vody.
- Zdvihnite ovládaciu páku [20] a otočte ju doprava alebo doľava, aby ste regulovali intenzitu alebo teplotu prúdu vody.

Horúca voda:

Ovládaciu páku [20] otočte doľava.

Studená voda:

- Ovládaciu páku [20] otočte doprava.
- Skontrolujte, či zmiešavacia batéria funguje správne. Za týmto účelom otáčajte riadiacu páku [20] do všetkých možných polôh. Pravidelne kontrolujte tesnosť spojov.

● Nastavenie obmedzovača teploty

Náboj [26] tejto jednotky má obmedzovač teploty. Táto funkcia nie je z výroby aktivovaná (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Zmeňte nastavenie obmedzovača teploty až po nainštalovaní batérie.

1. Vypnite hlavný prívod vody.
2. Opatrne odstráňte viečko [22] pomocou malého plochého skrutkovača (pozri obr. J).
3. Uvoľnite poistnú skrutku [21] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek pomocou kľúča s vnútorným šesťhranom [9].

⚠ POZOR! Nevyberajte skrutku úplne; len povoľte, kým sa ovládací páka [20] nebude dať ľahko vybrať.

4. Odmontujte riadiacu páku [20].
 5. Rukou uvoľnite koncový krúžok náboja [23] a potom pomocou hasáka odskrutkujte poistný krúžok náboja [24].
 6. Teraz pomocou skrutkovača vytiahnite nastavovací krúžok [25] nahor.
- Poznámka:** Nevyberajte náboj [26].
7. Umiestnite nastavovací krúžok [25] do požadovanej polohy, ako je znázornené na obr. K.

Poznámka: Nastavovací krúžok [25] môže obmedziť uhol natočenia rukoväte, takže je možné obmedziť množstvo horúcej vody.

8. Poistný krúžok náboja [24] opäť utiahnite na teleso batérie [1] pomocou hasáka a potom rukou dotiahnite koncový krúžok náboja [23].
9. Nasadte ovládaciu páku [20] späť na teleso batérie [1] a utiahnite poistnú skrutku [21] otáčaním v smere hodinových ručičiek pomocou šesťhranného kľúča [9].
10. Zatlačte viečko [22] do otvoru.
11. Zapnite hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovač teploty.

● Funkcia úspory vody

Náboj [26] v tejto batérii má funkciu úspory vody. Táto funkcia obmedzuje prietok vody cez batériu. To znamená, že môžete ušetriť až 50 % vody (pozri obr. L).

- Nadvihnite ovládaciu páku [20], kým nezaznamenáte mierny odpor. Tento odpor spôsobí zastavenie v prípade čiastočného otvorenia a tým jednoducho obmedzí prietok vody.
- Ak chcete zvýšiť prietok, jemne zatlačte na ovládaciu páku [20], kým neprekonáte odpor.

● Čistenie a údržba

● Starostlivosť o vodovodné batérie a čistenie

Upozorňujeme, že sanitárne zariadenia vyžadujú osobitnú starostlivosť a pozornosť. Preto by ste sa mali riadiť nasledujúcimi radami:

- Na čistenie nikdy nepoužívajte korozívne materiály alebo materiály na báze alkoholu, pretože by mohli výrobok poškodiť.
- Vyčistíte kovania čistou vodou, jemným čistiacim prostriedkom a mäkkou handričkou alebo kožou.
- Zmiešavaciu trysku [27] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte vápenaté usadeniny alebo cudzie telesá.

Nerešpektovanie vyššie uvedených rád o starostlivosti môže mať za následok poškodenie povrchu kovania. V tomto prípade môžu byť vaše práva vyplývajúce zo záruky neplatné.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty/20-22 : papier a drevovláknitá doska/80-98 : kompozitné materiály.

Výrobok:



Výrobok vrátane príslušenstva a obalových materiálov sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Logo Triman je platné iba vo Francúzsku.



Ďalšie podrobnosti o tom, ako zlikvidovať opotrebovaný výrobok, získate od vášho miestneho úradu pre likvidáciu odpadu.

● **Záruka**

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobíjacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

● **Postup pri uplatnení záruky**

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 416203_2210) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

● **Servis**



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

Introducción	Página 49
Uso previsto	Página 49
Lista de partes	Página 49
Datos técnicos	Página 49
Medidas generales de seguridad	Página 49
Potabilidad del agua de red	Página 50
Preparación	Página 51
Herramientas y material necesarios	Página 51
Instalación	Página 51
Instalación del grifo	Página 51
Fijación del desagüe automático	Página 51
Uso del desagüe automático	Página 51
Primer uso	Página 51
Purgar el grifo	Página 51
Modo de empleo	Página 51
Ajuste del limitador de temperatura	Página 51
Función de ahorro de agua	Página 52
Limpieza y mantenimiento	Página 52
Cuidado y limpieza del grifo	Página 52
Desecho	Página 52
Garantía	Página 53
Trámite para una reclamación bajo garantía	Página 53
Asistencia	Página 53

GRIFERÍA PARA LAVABO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto, al que se hará referencia en adelante como «el producto».

Ha elegido un producto de gran calidad. El manual de instrucciones forma parte integral de este producto. Contiene información importante de manejo, seguridad, uso y eliminación. Antes de utilizar el producto, familiarícese con él y con todas las notas sobre funcionamiento y seguridad. Para ello, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso y las notas de seguridad.

Utilice el producto únicamente del modo descrito y en las aplicaciones enunciadas. Guarde este manual en un lugar seguro. Si transfiere el producto a terceros, adjunte también toda la documentación.

● Uso previsto

Este producto es adecuado para todos los sistemas de agua caliente estancos a la presión, como calderas de calefacción central, calentadores de agua instantáneos, calderas presurizadas y similares. No es adecuado para calentadores de agua de baja presión, como géiseres de baño de leña o carbón, géiseres de baño de aceite o gas y depósitos de agua abiertos calentados eléctricamente. En caso de duda, consulte a un fontanero o técnico de calefacción. Cualquier uso distinto al aquí descrito o modificación del producto no está permitido y puede provocar daños personales o materiales. También existe el riesgo de sufrir lesiones y de perder la vida. El producto está destinado exclusivamente al uso personal y no al uso médico o comercial. El fabricante no se hace responsable de las pérdidas o daños derivados de un uso inadecuado.

● Lista de partes

1	1 Carcasa del grifo
2	1 Base
3	1 Junta tórica
4	1 Arandela de plástico
5	1 Arandela de metal
6	1 Varilla de metal
7	1 Tuerca de plástico
8	2 Mangueras flexibles (1 de agua caliente, 1 de agua fría)
9	1 Llave hexagonal
10	1 Tapón
11	1 Sección excéntrica superior
12	1 Juntas excéntricas superiores (espuma)
13	1 Juntas excéntricas inferiores (plástico)
14	1 Sección excéntrica inferior
15	1 Tuerca excéntrica
16	1 Barra de articulación de codo
17	1 Junta excéntrica
18	1 Varilla de tracción (Parte 2)
19	1 Varilla de tracción (Parte 1)
20	1 Palanca de control
21	1 Tornillo de bloqueo
22	1 Tapa
23	1 Anillo terminal del cartucho
24	1 Anillo de bloqueo del cartucho
25	1 Anillo de ajuste
26	1 Cartucho
27	1 Boquilla mezcladora
28	1 Llave para boquilla mezcladora

● Datos técnicos

Conexiones:	G $\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Tuerca de conexión de agua:	aprox. 19 mm



Medidas generales de seguridad



¡ADVERTENCIA! ¡RIESGO DE MUERTE O ACCIDENTE PARA BEBÉS Y NIÑOS!

Nunca deje a los niños sin supervisión con los materiales de embalaje. Peligro de asfixia. Mantener el producto fuera del alcance de los niños. Este producto no es un juguete.



PELIGRO: ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

Las fugas o la salida de agua pueden poner en peligro la vida por descarga eléctrica. Compruebe cuidadosamente que no haya fugas en ninguna de las conexiones. Además, asegúrese de que todos los cables de los dispositivos eléctricos estén instalados correctamente y de forma segura.

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE LESIONES!** Asegúrese de que ninguna pieza esté dañada y de que todas las piezas estén correctamente montadas. Un montaje incorrecto puede provocar lesiones. Tenga en cuenta que las juntas son piezas de desgaste y, por lo tanto, deberán sustituirse de vez en cuando. Las piezas dañadas podrían afectar negativamente a la seguridad y al correcto funcionamiento.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE DAÑOS A LA PROPIEDAD!** Encargue la instalación únicamente a personas con experiencia. Las fugas o escapes de agua pueden provocar graves daños en los edificios o en las instalaciones y muebles domésticos. Compruebe cuidadosamente que no haya fugas en ninguna de las conexiones.
- Asegúrese de que todas las juntas estén correctamente asentadas para evitar fugas de agua.
- **¡PRECAUCIÓN! ¡PELIGRO DE ESCALDADURAS!** Al ajustar el agua caliente, asegúrese de que la temperatura del agua no sea demasiado alta.
- Antes de la instalación, familiarícese con todos los servicios existentes, por ejemplo, la conexión de agua y las llaves de paso.

- Lea atentamente este manual de instrucciones antes de instalar y utilizar el producto. ¡Guarde todos los consejos e instrucciones de seguridad en un lugar seguro para poder consultarlos en el futuro!

● **Potabilidad del agua de red**

- Infórmese sobre la potabilidad de su red de suministro de agua. La autoridad local del agua o la empresa de suministro de agua podrán informarle.

Las siguientes recomendaciones generales se aplican a la potabilidad del agua de sus tuberías:

- Deje que el agua corra libremente durante un breve espacio de tiempo si ha estado estancada en la tubería durante más de cuatro horas. No utilice el agua estancada para preparar alimentos ni para beber. Esto se aplica especialmente a los bebés y los niños pequeños. La inobservancia de estos consejos puede entrañar riesgos para la salud. El agua limpia puede distinguirse fácilmente del agua estancada, ya que el agua limpia es notablemente más fría.
- No utilice agua estancada procedente de tuberías cromadas para preparar alimentos o para beber ni para la higiene personal si es alérgico al níquel. Esta agua puede contener grandes cantidades de níquel y provocar una reacción alérgica.
- No utilice agua procedente de tuberías de plomo para preparar alimentos o bebidas para bebés o niños pequeños. No lo utilice para preparar alimentos o bebidas durante el embarazo. El plomo se disuelve en el agua potable y es especialmente perjudicial para la salud de bebés y niños pequeños.

● **Preparación**

● **Herramientas y material necesarios**

- Las herramientas y materiales especificados no están incluidos. Esta información y estos valores no son vinculantes y sólo tienen carácter orientativo. La naturaleza del material viene determinada por las condiciones locales.
 - llave inglesa o ajustable
 - cinta de sellado
 - destornillador plano pequeño (ranurado)
 - Destornillador de estrella

● **Instalación**

● **Instalación del grifo**

- Cierre el suministro principal de agua para evitar fugas de agua serias. Deje que se vacíe el agua restante en las tuberías.
- Instale el grifo como se muestra en las figuras. A-D.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! No doble las mangueras ni las someta a tensión. De lo contrario, podrían producirse daños materiales.

● **Fijación del desagüe automático**

- Instale el desagüe automático como se muestra en las figuras E-G.

● **Uso del desagüe automático**

- Ver fig. H.

● **Primer uso**

● **Purgar el grifo**

- El grifo debe enjuagarse antes del primer uso para eliminar la suciedad. Para ello, siga estos pasos (ver la fig. I):
 1. Desenrosque la boquilla mezcladora [27].
 2. Abra el suministro principal de agua y deje correr el agua durante dos minutos.
 3. Luego enrosque la boquilla mezcladora [27] de nuevo.

● **Modo de empleo**

Nota: Si el grifo no se ha utilizado durante un periodo prolongado, enjuague bien las tuberías para evitar el estancamiento y la acumulación de residuos en el suministro de agua potable.

- Abra el suministro principal de agua.
- Levante la palanca de control [20] y gírela hacia la derecha o hacia la izquierda para regular la fuerza o la temperatura del flujo de agua.

Agua caliente:

- Gire la palanca de mando [20] hacia la izquierda.

Agua fría:

- Gire la palanca de mando [20] hacia la derecha.
- Compruebe que el monomando funciona correctamente. Para ello, gire la palanca de mando [20] a todas las posiciones posibles. Compruebe periódicamente que no haya fugas en las conexiones.

● **Ajuste del limitador de temperatura**

El cartucho [26] de esta unidad tiene un limitador de temperatura. Esta función no viene activada de fábrica (ajuste neutro).

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Modifique el ajuste del limitador de temperatura sólo después de haber instalado el grifo.

1. Cierre el suministro principal de agua.
2. Retire con cuidado la tapa [22] con un destornillador plano pequeño (ver la fig. J).
3. Suelte el tornillo de bloqueo [21] girándolo en sentido antihorario con una llave hexagonal [9].

⚠ ¡PRECAUCIÓN! No extraiga el tornillo por completo; aflójelo sólo hasta que la palanca de control [20] pueda extraerse fácilmente.

4. Retire la palanca de control [20].
5. Afloje con la mano el anillo terminal del cartucho [23] y, a continuación, desenrosque el anillo de bloqueo del cartucho [24] con una llave de tubo.

6. Tire ahora del anillo de ajuste **25** hacia arriba con ayuda de un destornillador.
Nota: No extraiga el cartucho **26**.
7. Coloque el anillo de ajuste **25** en la posición deseada, tal como se muestra en la fig. K.
Nota: El anillo de ajuste **25** puede limitar el ángulo de giro de la manilla, de modo que se puede limitar la cantidad de agua caliente.
8. Vuelva a apretar el anillo de bloqueo del cartucho **24** en la carcasa del grifo **1** utilizando una llave de tubo y, a continuación, apriete el anillo final del cartucho **23** a mano.
9. Vuelva a colocar la palanca de control **20** en la carcasa del grifo **1** y apriete el tornillo de bloqueo **21** girándolo en sentido horario con una llave hexagonal **9**.
10. Presione la tapa **22** en la abertura.
11. Abra el suministro principal de agua y compruebe el limitador de temperatura.

● Función de ahorro de agua

- El cartucho **26** de este grifo tiene una función de ahorro de agua. Esta función limita el caudal de agua que pasa por el grifo. Esto permite ahorrar hasta un 50% de agua (ver la fig. L).
- Levante la palanca de control **20** hasta que note una ligera resistencia. Esta resistencia provocará un tope en caso de apertura parcial y, por tanto, limitará simplemente el flujo de agua.
- Si desea aumentar el caudal, ejerza una ligera presión sobre la palanca de control **20** hasta vencer la resistencia.

● Limpieza y mantenimiento

● Cuidado y limpieza del grifo

Tenga en cuenta que los accesorios sanitarios requieren especial cuidado y atención. Por lo tanto, debe seguir los siguientes consejos:

- Nunca utilice materiales corrosivos o a base de alcohol para la limpieza, ya que podrían dañar el producto.

- Limpie el equipamiento sólo con agua limpia, detergente suave y un paño suave o gamuza.
- Desenrosque la boquilla mezcladora **27** a intervalos regulares y elimine los depósitos de cal o cuerpos extraños.

La inobservancia de estos consejos de cuidado puede provocar daños en la superficie del equipamiento. En este caso, sus derechos cubiertos en la garantía pueden quedar anulados.

● Desecho

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/ 20-22: papel y cartón/ 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios y los materiales de embalaje, es reciclable y está sujeto a la responsabilidad ampliada del productor.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman sólo es válido en Francia.



Póngase en contacto con las autoridades locales de eliminación de residuos para obtener más información sobre cómo deshacerse del producto usado.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado siguiendo estrictas directrices de calidad y examinado meticulosamente antes de su envío. En caso de defectos de material o fabricación, tiene derechos legales frente al distribuidor de este producto. Sus derechos legales no están limitados en modo alguno por nuestra garantía, la cual se detalla más abajo.

La garantía de este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía da comienzo en la fecha de compra. Guarde el recibo de compra original en un lugar seguro, dado que este documento es requerido como prueba de compra.

En el momento de la compra, se debe informar sin demora de cualquier daño o defecto ya presente cuando se desembale el producto.

Si en un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra se produce un fallo de material o fabricación en este producto, repararemos o sustituiremos –a nuestra discreción– el producto gratuitamente. La concesión de una reclamación no da lugar a una extensión en el plazo de la garantía. Esto también es aplicable a las piezas reparadas y de repuesto.

Esta garantía no tendrá validez si el producto ha sido dañado, o utilizado o mantenido inapropiadamente.

La garantía cubre los defectos de material o fabricación. Esta garantía no cubre aquellos componentes del producto sometidos a un desgaste natural y que puedan considerarse, por tanto, piezas consumibles (p. ej., pilas, pilas recargables, tubos, cartuchos). Tampoco cubre daños de componentes frágiles como interruptores o piezas de vidrio.

● **Trámite para una reclamación bajo garantía**

Para garantizar una tramitación diligente de su reclamación, siga las instrucciones siguientes:

Asegúrese de tener a mano el recibo de compra original y el número de artículo (IAN 416203_2210) como prueba de la compra.

El número del artículo puede hallarse en la etiqueta de especificaciones, grabado en el producto, en la portada del manual de instrucciones (esquina inferior izquierda), o como un adhesivo en la parte trasera o inferior del producto.

En caso de defectos funcionales o de otro tipo, contacte con el servicio de atención mencionado más abajo, junto al teléfono o el correo electrónico.

Una vez que el producto haya sido registrado como defectuoso, puede devolverlo sin cargo alguno a la dirección postal del servicio de atención que le será proporcionado. Asegúrese de adjuntar la prueba de compra (recibo de venta) y una breve descripción por escrito resumiendo el defecto y cuando ocurrió.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

Introduktion	Side 55
Anvendelsesformål	Side 55
Liste over dele	Side 55
Tekniske data	Side 55
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side 55
Kan vandet fra vandforsyningen drikkes?	Side 56
Forberedelse	Side 56
Værktøj og materialer der skal bruges	Side 56
Montering	Side 56
Montering af armaturet	Side 56
Montering af bundventilen	Side 57
Sådan bruges bundventilen	Side 57
Første brug	Side 57
Gennemskylning af armaturet	Side 57
Betjening	Side 57
Indstilling af temperaturbegrænseren	Side 57
Vandbesparende funktion	Side 57
Rengøring og vedligeholdelse	Side 58
Pleje og rengøring af armaturet	Side 58
Bortskaffelse	Side 58
Garanti	Side 58
Afvikling af garantisager	Side 59
Service	Side 59

ARMATUR TIL HÅNDVASK

● **Introduktion**

Tillykke med købet af dit nye produkt, som herefter kun refereres til som »produktet«. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Brugsvejledningen er en vigtig del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om brug af produktet, sikkerhed og bortskaffelse af produktet. Før produktet tages i brug, bedes du gøre dig selv bekendt med produktet, og læse alle brugs- og sikkerhedsoplysninger. Derfor skal du omhyggeligt læse følgende brugsvejledning og sikkerhedsoplysninger. Produktet må kun bruges som beskrevet, og til de beskrevne ting. Behold denne brugsvejledning på et sikkert sted. Hvis produktet videregives til en tredjepart, skal alle dokumenterne følge med.

● **Anvendelsesformål**

Dette produkt er velegnet til alle tryktætte varmtvandsanlæg såsom centralvarmekedler, gennemstrømningsvandvarmere, trykkedler og lignende. Dette produkt er ikke egnet til lavtryksvandvarmere som træ- eller kulbadeovne, olie- eller gasbadeovne, åbne elektrisk opvarmede vandtanke. Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte en VVS-installatør eller en varmeingeniør. Al anden brug end den, der er beskrevet her, og al modifikation af produktet er ikke tilladt og kan føre til skader på personer eller ejendom. Dette kan også føre til personskader og være livsfarligt. Produktet er kun beregnet til personlig brug. Det er ikke beregnet til medicinsk eller erhvervsmæssig brug. Producenten påtager sig intet ansvar for tab eller skader, som følge af forkert brug.

● **Liste over dele**

1	1 Armatur
2	1 Bund
3	1 O-ring
4	1 Plastikske
5	1 Metalske
6	1 Metalstang
7	1 Plastikmøtrik
8	2 Fleksible slanger (1 x varm vand, 1 x kold vand)
9	1 Unbrakonøgle
10	1 Stik
11	1 Øvre excentrisk del
12	1 Øvre excentriske pakninger (skum)
13	1 Nedre excentriske pakninger (plastik)
14	1 Nedre excentrisk del
15	1 Excentrisk møtrik
16	1 Stang til knæled
17	1 Excentrisk led
18	1 Trækstang (del 2)
19	1 Trækstang (del 1)
20	1 Håndtag
21	1 Låseskrue
22	1 Hætte
23	1 Endering til patron
24	1 Låsering til patron
25	1 Indstillingsring
26	1 Patron
27	1 Blandingsdyse
28	1 Nøgle til blandingsdyse

● **Tekniske data**

Forbindelser: G $\frac{3}{8}$ " (ca. 17 mm)
Møtrik til vandforbindelse: Ca. 19 mm



Generelle sikkerhedsinstruktioner



⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Dette udgør en fare for kvælning. Produktet skal holdes væk fra børn. Produktet er ikke et værktøj.



FARE - RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!

Vandlækager kan være livsfarlige på grund af elektrisk stød. Sørg for, at alle forbindelserne er tætte. Sørg også for, at alle kabler fra elektriske enheder er forbundet ordentligt og sikkert.

- **FORSIGTIG! RISIKO FOR PERSONSKADER!** Sørg for, at ingen dele er beskadiget, og at alle dele er monteret rigtigt. Forkert montering kan føre til personskade. Bemærk venligst, at pakninger slides, og de skal derfor skiftes med tiden. Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed og funktion.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR SKADER PÅ EJENDOM!** Produktet må kun monteres af en erfaren person. Vandlækager kan føre til alvorlige skader på bygninger og inventar og møbler i husholdningen. Sørg for, at alle forbindelserne er tætte.
- Sørg for, at alle forbindelser er tætte, og ikke lækker vand.
- **FORSIGTIG! FARE FOR SKOLDNING!** Når det varme vand justeres, må vandets temperatur ikke skrues for højt op.
- Før produktet monteres, skal du gøre dig bekendt med alle elementerne det bruges med, som fx vandtilslutningen og stophanerne.
- Læs denne brugsvejledning helt igennem, før produktet monteres og tages i brug. Opbevar alle sikkerhedsråd og vejledninger på et sikkert sted til fremtidig reference!

● **Kan vandet fra vandforsyningen drikkes?**

- Find ud af, om vandet fra vandforsyningen kan drikkes. Du kan forhøre dig om dette hos din lokale vandmyndighed eller vandforsyningsselskab.

Følgende generelle anbefalinger gælder for drikkevandet fra dit rørsystem:

- Hvis vandet har stået stille i rørsystemet i mere end fire timer, skal du lade vandet løbe frit i et stykke tid. Det stillestående vand må ikke bruges til tilberedning af fødevarer eller drikkes. Dette gælder især for babyer og spædbørn. Manglende overholdelse af disse råd kan være sundhedsskadeligt. Ferskvand kan let skelnes fra stillestående vand, da ferskvand er mærkbart køligere.
- Stillestående vand fra forkromede rørledninger må ikke bruges til tilberedning af føde eller drikkes. Det må heller ikke bruges til personlig hygiejne, hvis du er allergisk over for nikkel. Dette vand kan indeholde store mængder nikkel, som kan give en allergisk reaktion.
- Vand fra blyrør må ikke bruges til at tilberede fødevarer eller drikke til babyer eller spædbørn. Det må heller ikke bruges til at tilberede fødevarer eller drikke under graviditet. Bly opløses i drikkevand og er særligt sundhedsskadeligt for babyer og små børn.

● **Forberedelse**

● **Værktøj og materialer der skal bruges**

- Disse værktøjer og materialer medfølger ikke. Disse oplysninger og værdier er ikke bindende og de er kun til reference. Materialets natur bestemmes af de lokale forhold.
 - Skruenøgle eller svensknøgle
 - Forseglingstape
 - Lille flad skruetrækker
 - Stjerneskruetrækker

● **Montering**

● **Montering af armaturet**

- Sluk for hovedvandforsyningen, så du undgår alvorlige vandlækager. Lad eventuelle rester af vand i rørsystemet løbe ud.
- Armaturet skal monteres som vist i fig. A–D.

⚠ FORSIGTIG! Slangerne må ikke bøjes og de må ikke sættes i spænd. Dette kan føre til materielle skader.

● **Montering af bundventilen**

Monter bundventilen, som vist i fig. E-G.

● **Sådan bruges bundventilen**

Se fig. H.

● **Første brug**

● **Gennemskylning af armaturet**

Armaturet skal skylles igennem før første brug, så alt skidt fjernes. For at gøre dette, skal du følge disse trin (se Fig. I):

1. Skru blandingsdysen **27** af.
2. Åbn hovedvandforsyningen og lad vandet løbe i to minutter.
3. Skru derefter blandingsdysen **27** på igen.

● **Betjening**

Bemærk: Hvis armaturet ikke har været brugt i længere tid, skal rørende skylles grundigt igennem for at undgå stagnation og opbygning af rester i drikkevandsforsyningen.

- Åbn vandforsyningen.
- Tryk håndtaget **20** opad og drej det til højre eller venstre, for at regulere styrken eller temperaturen på vandet.

Varmt vand:

Tryk håndtaget **20** til venstre.

Koldt vand:

- Tryk håndtaget **20** til højre.
- Se, om blandingsbatteriet virker ordentligt. For at gøre dette, skal du trykke håndtaget **20** i alle mulige retninger. Forbindelserne skal regelmæssigt ses efter for lækager.

● **Indstilling af temperaturbegrænseren**

Patronen **26** i dette produkt er udstyret med en temperaturbegrænser. Denne funktion er som standard ikke slået til (neutral indstilling).

⚠ FORSIGTIG! Indstillingen af temperaturbegrænseren må først ændres, når armaturet er monteret.

1. Luk vandforsyningen.
2. Fjern forsigtigt hættten **22** med en lille flad skruetrækker (se fig. J).
3. Løsn låseskruen **21** ved at dreje den mod uret med en unbrakonøgle **9**.

⚠ FORSIGTIG! Tag ikke skruen helt ud. Den skal kun løsnes, indtil håndtaget **20** let kan tages af.

4. Tag håndtaget **20** af.
5. Løsn patronens endering **23** med hånden, og skru derefter patronens låsering **24** af med en rørtang.
6. Træk nu indstillingsringen **25** opad med en skruetrækker.

Bemærk: Patronen **26** må ikke fjernes.

7. Sæt indstillingsringen **25** på den ønskede indstilling, som vist i fig. K.

Bemærk: Indstillingsringen **25** begrænser, hvor meget håndtaget kan drejes, så mængden af varmt vand begrænses.

8. Spænd patronens låsering **24** på armaturet **1** igen med en rørtang, og stram derefter patronens endering **23** med hånden.
9. Sæt håndtaget **20** på armaturet **1**, og spænd låseskruen **21** ved, at dreje den med uret med en unbrakonøgle **9**.
10. Tryk hættten **22** ind i åbningen.
11. Tænd for vandforsyningen, og se om temperaturbegrænseren virker.


● **Vandbesparende funktion**

- Patronen **26** i dette armatur har en vandbesparende funktion. Denne funktion begrænser mængden af vand, der strømmer gennem armaturet. Det betyder, at du kan spare op til 50 % vand (se fig. L).
- Tryk håndtaget **20** opad, indtil du mærker en let modstand. Denne modstand lavet et stop i tilfælde af delvis åbning, som derved begrænser gennemstrømningen af vand.
- Hvis du vil forøge gennemstrømningen, skal du trykke mere på håndtaget **20**, så det går over modstandspunktet.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Pleje og rengøring af armaturet

Bemærk venligst, at sanitetsarmaturer kræver særlig pleje og vedligeholdelse. Derfor skal du følge følgende råd:

- Produktet må aldrig rengøres med ætsende eller alkoholbaserede materialer, da disse kan beskadige produktet.
- Armaturet må kun rengøres med vand, mildt rengøringsmiddel og en blød klud eller læder.
- Skru regelmæssigt blandingsdysen  af og fjern kalkaflejringer eller fremmedlegemer.

Manglende overholdelse af ovenstående plejeråd kan beskadige armaturets overflade. I dette tilfælde er garantien ikke længere gyldig.

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20- 22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produktet:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet er kun gældende i Frankrig.



Kontakt din lokale kommune for flere oplysninger om, hvordan du bortskaffer dit udtjente produkt.

● Garanti

Produktet er fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer, og det er set grundt efter inden levering. I tilfælde af fejl i materialer eller fremstilling, du juridiske rettigheder over for forhandleren af dette produkt. Dine juridiske rettigheder er på ingen måde begrænset af vores garanti, der er beskrevet nedenfor.

Garantien til dette produkt er 3 år fra købsdatoen. Garantiperioden starter på købsdatoen. Behold den originale kvittering på et sikkert sted, da dette dokument påkræves som købsbevis.

Hvis et nyt produktet har skader eller mangler, skal dette anmeldes med det samme efter udpakning af produktet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen af for dette produkt opstår en materiale- eller fabriktionsfejl, bliver produktet repareret eller erstattet – efter vores valg – af os uden omkostninger for dem. Garantiperioden forlænges ikke, hvis garantien bruges. Dette gælder også udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet beskadiges, eller hvis det bruges eller vedligeholdes forkert.

Garantien dækker fejl i materialer og fremstilling. Denne garanti dækker ikke produktdele, som er udsat for normalt slid og derfor kan betragtes som normale sliddele (f.eks. batterier, genopladelige batterier, rør, patroner) eller ved skader på skrøbelige dele; f.eks. kontakter eller dele, som er fremstillet af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre hurtig behandling af din sag, skal du overholde følgende instruktioner:

Sørg for at have den originale salgskvittering og varenummeret (IAN 416203_2210) klar, da disse skal bruges som købsbevis.

Varenummeret findes på mærkepladen, en indgravering på produktet, på forsiden af brugsvejledningen (nederst til venstre), eller på et klistermærke på bagsiden eller på bunden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre fejl, skal du kontakte nedenstående serviceafdeling enten via telefon eller e-mail.

Hvis produktet registreres som defekt, kan det returneres gratis til serviceadressen, som du får oplyst. Sørg for at vedlægge købsbeviset (salgskvittering) og en kort, skriftlig beskrivelse, der beskriver defekten og hvornår den opstod.

● Service

DK Service Danmark
Tel.: 80253972
E-Mail: owim@lidl.dk

Introduzione	Pagina 61
Destinazione d'uso	Pagina 61
Descrizione dei componenti	Pagina 61
Dati tecnici	Pagina 61
Istruzioni di sicurezza generali	Pagina 61
Potabilità della rete idrica	Pagina 62
Preparazione	Pagina 63
Utensili e materiali necessari	Pagina 63
Installazione	Pagina 63
Installazione del rubinetto	Pagina 63
Collegamento dello scarico a scomparsa	Pagina 63
Uso dello scarico a scomparsa	Pagina 63
Primo utilizzo	Pagina 63
Risciacquo del rubinetto	Pagina 63
Funzionamento	Pagina 63
Regolazione del limite di temperatura	Pagina 63
Funzione risparmio dell'acqua	Pagina 64
Pulizia e manutenzione	Pagina 64
Cura e pulizia del rubinetto	Pagina 64
Smaltimento	Pagina 64
Garanzia	Pagina 65
Richieste di intervento in garanzia	Pagina 65
Assistenza	Pagina 65

MISCELATORE PER LAVABO

● Introduzione

Grazie per aver acquistato questo articolo, che di seguito sarà denominato "il prodotto". Si tratta di un prodotto di elevata qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e contiene informazioni importanti sull'uso, la sicurezza e lo smaltimento. Prima dell'uso, familiarizzarsi con il prodotto, le istruzioni e le avvertenze di sicurezza. Pertanto, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze riportate di seguito. Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente come descritto e per gli scopi specificati. Conservare questo manuale in un luogo sicuro. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare anche tutta la documentazione.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è adatto per tutti gli impianti ad acqua calda a tenuta di pressione come sistemi di riscaldamento centralizzati, gli scaldacqua istantanei, le caldaie a pressione o dispositivi simili. Non è adatto per scaldacqua a bassa pressione di alimentazione quali ad esempio scaldabagni a legna o carbone, a gasolio o a gas, accumulatori elettrici aperti. In caso di dubbi, chiedere consiglio a un idraulico o a un termotecnico. Eventuali utilizzi diversi da quanto qui descritto o modifiche del prodotto non sono consentiti e possono comportare danni a persone o cose. Possono comportare anche il rischio di infortuni anche gravi o mortali. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso personale e non per uso medico o commerciale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per perdite o danni derivanti da un uso improprio.

● Descrizione dei componenti

- 1 1 Corpo del rubinetto
- 2 1 Base
- 3 1 O-ring
- 4 1 Rondella di plastica
- 5 1 Rondella metallica
- 6 1 Cilindro metallico
- 7 1 Dado di plastica
- 8 2 Tubi flessibili
(1 x acqua calda, 1 x acqua fredda)
- 9 1 Chiave a brugola
- 10 1 Tappo scarico
- 11 1 Parte superiore dell'eccentrico
- 12 1 Guarnizione superiore dell'eccentrico
(materiale espanso)
- 13 1 Guarnizione inferiore dell'eccentrico
(plastica)
- 14 1 Sezione inferiore dell'eccentrico
- 15 1 Dado dell'eccentrico
- 16 1 Asta con sfera
- 17 1 Morsetto di collegamento dell'eccentrico
- 18 1 Asta di comando (Parte 2)
- 19 1 Asta di comando (Parte 1)
- 20 1 Leva di regolazione
- 21 1 Vite di blocco
- 22 1 Cappuccio
- 23 1 Anello di copertura cartuccia
- 24 1 Anello di sicurezza della cartuccia
- 25 1 Anello di regolazione
- 26 1 Cartuccia
- 27 1 Ugello miscelatore
- 28 1 Chiave per ugello miscelatore

● Dati tecnici

Raccordi: $G\frac{3}{8}$ " (circa 17 mm)
Dado raccordo acqua: circa 19 mm



Istruzioni di sicurezza generali



AVVERTENZA! NEONATI E BAMBINI RISCHIANO DI PERDERE LA VITA O DI SUBIRE INFORTUNI!

Non lasciare mai i bambini privi di sorveglianza con i materiali di imballaggio. Pericolo di soffocamento. Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini. Il prodotto non è un giocattolo!



ATTENZIONE – RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

Le perdite o la fuoriuscita di acqua possono causare pericolo di morte per scossa elettrica. Controllare attentamente tutti i collegamenti per accertarsi che non vi siano perdite. Inoltre, assicurarsi che tutti i cavi dei dispositivi elettrici siano installati correttamente e in modo sicuro.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

Assicurarsi che nessuna parte componente sia danneggiata e che tutte le parti siano assemblate correttamente. Un montaggio errato potrebbe portare ad infortuni. Si noti che le guarnizioni sono parti soggette a usura e pertanto dovranno essere sostituite periodicamente. Eventuali parti danneggiate possono compromettere la sicurezza e il corretto funzionamento.

ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI MATERIALI

Far eseguire l'installazione solo da persone esperte. Perdite o fuoriuscite d'acqua possono causare gravi danni agli edifici o agli arredi domestici e ai mobili. Controllare attentamente tutti i collegamenti per accertarsi che non vi siano perdite.

Assicurarsi che tutte le guarnizioni siano posizionate correttamente per evitare perdite d'acqua.

ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOTTATURE!

Quando si effettua l'impostazione dell'acqua calda, assicurarsi che la temperatura dell'acqua non sia troppo alta.

Prima dell'installazione, familiarizzare con tutti i servizi esistenti, ad es. allacciamento idrico e chiusure dell'acqua.

Leggere interamente le presenti istruzioni prima di installare e utilizzare il dispositivo. Conservare tutti i consigli e le istruzioni di sicurezza in un posto sicuro per riferimento futuro!

Potabilità della rete idrica

Occorre informarsi sulla potabilità della propria rete idrica. Gli uffici comunali preposti o la società di fornitura idrica saranno in grado di fornire informazioni a proposito.

Osservare le seguenti raccomandazioni generali che si applicano alla potabilità dell'acqua delle vostre tubazioni:

Lasciare scorrere liberamente l'acqua per un breve periodo se ristagna nelle tubazioni da più di quattro ore. Non utilizzare in nessun caso queste acque stagnanti nella preparazione del cibo o per bere. Ciò vale in particolare per quanto riguarda neonati e bambini. La mancata osservanza di questo consiglio può comportare rischi per la salute. L'acqua dolce può essere facilmente distinta da quella stagnante poiché l'acqua dolce è notevolmente più fredda.

Non utilizzare acqua stagnante proveniente da tubazioni cromate per la preparazione di cibi o per bere o per l'igiene personale se si è allergici al nichel. Quest'acqua può contenere elevate quantità di nichel e scatenare una reazione allergica.

Non utilizzare l'acqua delle tubazioni in piombo per la preparazione di alimenti o bevande per neonati o bambini. Non usarla per preparare cibi o bevande durante la gravidanza. Il piombo si dissolve nell'acqua potabile ed è particolarmente dannoso per la salute di neonati e bambini piccoli.

● **Preparazione**

● **Utensili e materiali necessari**

- Gli utensili e i materiali specificati non sono inclusi. Queste informazioni e questi valori non sono vincolanti e sono solo indicativi. La natura del materiale è determinata dalle condizioni locali individuali.
 - chiave fissa o chiave regolabile
 - nastro sigillante
 - piccolo cacciavite piatto (a taglio)
 - Cacciavite a croce

● **Installazione**

● **Installazione del rubinetto**

- Chiudere la condotta dell'alimentazione idrica principale per evitare gravi perdite d'acqua. Scaricare l'eventuale acqua residua nelle tubazioni.
- Installare il rubinetto come indicato nelle figure A-D.

⚠ ATTENZIONE! Non piegare i tubi flessibili né metterli sotto tensione. In caso contrario potrebbero verificarsi danni.

● **Collegamento dello scarico a scomparsa**

- Installare lo scarico a scomparsa come mostrato nelle figure E-G.

● **Uso dello scarico a scomparsa**

- Vedere Fig. H.

● **Primo utilizzo**

● **Risciacquo del rubinetto**

- Prima del primo utilizzo, lavare il rubinetto per eliminare possibili impurità. A tal fine, procedere come indicato di seguito (vedere fig. I):
 1. Svitare l'ugello miscelatore **27**.
 2. Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e lasciare scorrere l'acqua per 2 minuti.
 3. Riavvitare poi nuovamente l'ugello miscelatore **27**.

● **Funzionamento**

Nota: Se il miscelatore non viene usato per un periodo prolungato, è necessario far scorrere a fondo l'acqua per eliminare residui e sostanze stagnanti dell'acqua potabile.

- Aprire l'alimentazione generale dell'acqua.
- Sollevare la leva di regolazione **20** e ruotarla verso destra o sinistra per regolare la forza o la temperatura del getto d'acqua.

Acqua calda:

- Ruotare la leva di regolazione **20** verso sinistra.

Acqua fredda:

- Ruotare la leva di regolazione **20** verso destra.
- Controllare che il miscelatore funzioni correttamente. Per farlo, spostare la leva di regolazione **20** in tutte le posizioni permesse. Controllare regolarmente la tenuta dei raccordi.

● **Regolazione del limite di temperatura**

La cartuccia **26** di questo rubinetto dispone di un sistema di regolazione del limite di temperatura. Questa funzione non è attivata di fabbrica (impostazione neutra).

⚠ ATTENZIONE! Regolare il limite di temperatura solo dopo aver montato il rubinetto.

1. Chiudere l'alimentazione generale dell'acqua.
2. Rimuovere con attenzione il cappuccio **22** usando un piccolo cacciavite piatto (vedere fig. J).
3. Allentare le viti di arresto **21** con una chiave esagonale a brugola **9** ruotandola in senso antiorario.

⚠ ATTENZIONE! Non svitare del tutto la vite, ma allentarla solamente fino a quando si possa rimuovere con facilità la leva di regolazione **20**.

4. Rimuovere la leva di regolazione **20**.

5. Allentare a mano l'anello di copertura della cartuccia **23** e avvitare quindi l'anello di sicurezza della cartuccia **24** con l'ausilio di un'apposita tenaglia.
6. Tirare poi l'anello di regolazione **25** verso l'alto con un cacciavite.
Nota: Non rimuovere la cartuccia **26**.
7. Posizionare l'anello di regolazione **25** come desiderato, come rappresentato nella fig. K.
Nota: L'anello di regolazione **25** può limitare la rotazione dell'impugnatura; pertanto il flusso di acqua calda può risultare ridotto.
8. Con l'ausilio di una chiave per tubi, serrare nuovamente l'anello di sicurezza della cartuccia **24** sul corpo del rubinetto **1**, quindi serrare a mano l'anello di copertura cartuccia **23**.
9. Ricollocare la leva di regolazione **20** sul corpo del rubinetto **1** e avvitare saldamente la vite di arresto **21** con la chiave a brugola **9**, ruotandola in senso orario.
10. Pressare il cappuccio **22** nell'apertura.
11. Aprire l'alimentazione generale dell'acqua e controllare il limite della temperatura.

● Funzione risparmio dell'acqua.

- La cartuccia **26** di questo miscelatore è dotata di funzione risparmio dell'acqua. Questa funzione limita il getto d'acqua. In questo modo è possibile risparmiare fino al 50% di acqua (vedere fig. L).
- Sollevare la leva di regolazione **20** fino a che non si avverte una leggera resistenza. Questa resistenza garantisce un arresto a metà apertura e limita di conseguenza il getto d'acqua.
- Per aumentare l'emissione d'acqua, spingere delicatamente la leva di regolazione **20** oltre il punto di resistenza.

● Pulizia e manutenzione

● Cura e pulizia del rubinetto

Tenere in conto che i sanitari richiedono una cura particolare. Osservare quindi le seguenti istruzioni:

- Non usare detergenti corrosivi o contenenti alcool per la pulizia in quanto potrebbero danneggiare il prodotto.
- Pulire i rubinetti solo con acqua fresca, con detergenti non aggressivi e con un panno morbido o con una pelle di daino.
- Svitare l'ugello miscelatore **27** a intervalli regolari e rimuovere i residui di calcare o i corpi estranei.

In caso di mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione di cui sopra, si corre il rischio di danneggiare la superficie dei rubinetti. In questo caso non è possibile avvalersi del diritto di garanzia.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solo in Francia.



Contattare l'autorità locale per lo smaltimento dei rifiuti per maggiori dettagli su come smaltire il prodotto usurato.

● **Garanzia**

Questo prodotto è stato fabbricato secondo severe direttive sulla qualità ed è stato meticolosamente ispezionato prima della consegna. In caso di difetti di materiali o fabbricazione, è possibile rivalersi legalmente sul rivenditore del prodotto. I propri diritti legali non sono limitati in alcun modo dalla presente garanzia.

La garanzia di questo prodotto è valida per 3 anni dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia ha inizio dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in un luogo sicuro perché tale documento è richiesto come prova di acquisto.

Eventuali danni o difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio del prodotto.

Se il prodotto mostra difetti di materiali o fabbricazione entro 3 anni dalla data di acquisto, verrà riparato o sostituito, a nostra sola discrezione, gratuitamente. Il periodo di garanzia non viene esteso a seguito di un intervento in garanzia. Ciò si applica anche in caso di componenti sostituiti o riparati.

Questa garanzia non è valida se il prodotto è stato danneggiato, usato in modo improprio o sottoposto a una scorretta manutenzione.

La garanzia copre difetti di materiali o fabbricazione. Questa garanzia non copre i componenti del prodotto soggetti a normale usura e pertanto considerati materiali di consumo (ad esempio batterie, batterie ricaricabili, tubi, cartucce) né componenti fragili come interruttori o parti in vetro.

● **Richieste di intervento in garanzia**

Per garantire la rapida elaborazione della propria richiesta di intervento, rispettare le istruzioni riportate di seguito.

Assicurarsi di tenere a portata di mano lo scontrino originale e il codice del prodotto (IAN 416203_2210) come prova di acquisto.

Il codice del prodotto è riportato sulla targa identificativa del prodotto, sulla prima pagina del manuale di istruzioni (in basso a sinistra), su un adesivo applicato sulla parte posteriore o inferiore del prodotto o è inciso direttamente sul prodotto.

In caso di malfunzionamenti o altri difetti, contattare telefonicamente o via e-mail il centro di assistenza riportato di seguito.

Se il prodotto è considerato difettoso, è possibile inviarlo senza costi aggiuntivi al centro di assistenza indicato. Assicurarsi di includere la prova di acquisto (scontrino) e una breve descrizione scritta del tipo di difetto riportando quando si è verificato.

● **Assistenza**

IT Assistenza Italia
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it

Bevezetés	Oldal 67
Rendeltetés szerű használat	Oldal 67
Alkatrészjegyzék	Oldal 67
Műszaki adatok	Oldal 67
Általános biztonsági utasítások	Oldal 67
A csapvíz ihatósága	Oldal 68
Elkészítés	Oldal 68
Szükséges szerszámok és anyagok	Oldal 68
Felszerelés	Oldal 69
A csaptelep beszerelése	Oldal 69
A külső lefolyókészlet felhelyezése	Oldal 69
A külső lefolyókészlet használata	Oldal 69
Első használat	Oldal 69
Csaptelep átöblítése	Oldal 69
Üzemeltetés	Oldal 69
A hőfok-korlátozás beállítása	Oldal 69
Víztakarékos funkció	Oldal 70
Tisztítás és karbantartás	Oldal 70
A csaptelep ápolása és tisztítása	Oldal 70
Ártalmatlanítás	Oldal 70
Garancia	Oldal 71
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 71
Szerviz	Oldal 71

MOSDÓ CSAPTELEP

● Bevezetés

Gratulálunk az új termék megvásárlásához, amelyre a továbbiakban úgy hivatkozunk: „a termék”.

Kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a működésre, biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozólag. Használata előtt ismerkedjen meg a termékkel, valamint az összes üzemeltetésre és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéssel. Ebből a célból figyelmesen olvassa el a következő használati utasításokat és a biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazásokhoz használja. A használati útmutatót biztonságos helyen őrizze. Ha a terméket harmadik félnek átadja, akkor adjon át minden dokumentációt is.

● Rendeltetésszerű használat

Ez a termék bármilyen nyomásálló melegvízes rendszerhez, pl. központi fűtéshez, átfolyós vízmelegítőhöz, villanybojlerhez stb. használható. Nem alkalmas kisnyomású vízmelegítőkhöz, mint pl. fa vagy széntüzelésű fürdőkályhákhoz, nyitott elektromos fűtésű víztartályokhoz. Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon tanácsért egy szerelőhöz vagy szaktanácsadóhoz. A fent leírtaktól eltérő alkalmazás, vagy a termék megváltoztatása nem megengedett, és sérülést vagy vagyoni kárt okozhat. Továbbá sérülés- és életveszély is fennáll. A termék csak magáncélú, nem orvosi vagy kereskedelmi használatra készült. A gyártó nem vállal felelősséget a rendellenes használatból eredő hiányosságért vagy károkért.

● Alkatrészjegyzék

1	1 csaptelep-test
2	1 talp
3	1 tömítőgyűrű
4	1 műanyag alátétlemez
5	1 fém alátétlemez
6	1 fémrúd
7	1 műanyag csavaranya
8	2 rugalmas tömlő (1 x melegvíz, 1 x hidegvíz)
9	1 hatszögű kulcs
10	1 tömítés
11	1 excenter felsőrész
12	1 felső excenter-tömítés (habszivacs)
13	1 alsó excenter-tömítés (műanyag)
14	1 excenter alsórész
15	1 excenter-anya
16	1 gömbrúd
17	1 excenteres összekötő
18	1 húzórúd (2. rész)
19	1 húzórúd (1. rész)
20	1 beállítókar
21	1 rögzítőcsavar
22	1 fedősapka
23	1 hüvelybetét-fedőgyűrű
24	1 hüvelybetét-biztosítógyűrű
25	1 beállítógyűrű
26	1 hüvelybetét
27	1 keverő-fúvóka
28	1 kulcs a keverő-fúvókához

● Műszaki adatok

Csatlakozások: G $\frac{3}{8}$ " (kb. 17 mm)

Csavaranya

vízcsatlakozáshoz: kb. 19 mm



Általános biztonsági utasítások



▲ FIGYELEMTETÉS!

**KISGYERMEKEKET
ÉS GYERMEKEKET
FENYEGETŐ ÉLET- VAGY
BALESETVESZÉLY!**

Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély. Tartsa távol a terméket a gyermekektől. Ez a termék nem játék.



VESZÉLY – ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!

A tömítetlenség, vagy a víz kifolyása áramütés általi életveszélyes helyzeteket okozhat. Gondosan ellenőrizze az összes csatlakozás tömítését. Ezenkívül győződjön meg arról, hogy az elektromos készülékek összes vezetéke helyesen és biztonságosan van-e telepítve.

■ VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Kérjük, győződjön meg arról, hogy minden alkatrész sértetlen-e, és szakszerűen van-e felszerelve. Szakszerűtlen összeszerelés esetén sérülésveszély áll fenn. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátét és tömítés kopó alkatrész, amelyet időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

■ VIGYÁZAT! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!

Az összeszerelést csak szakemberrel végeztesse. A tömítetlenség és a vízszivárgás jelentős anyagi károkat okozhat a lakásban vagy a berendezésekben. Gondosan ellenőrizze az összes csatlakozás tömítését.

■ Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés megfelelően illeszkedjen, és ezáltal elkerülje a tömítetlenség miatti vízszivárgást.

■ VIGYÁZAT! FORRÁZÁSVESZÉLY!!

A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl forró.

■ A felszerelés előtt ismerje meg a helyi adottságokat, pl. a vízcsatlakozást és az elzáró szerkezeteket.

■ Kérjük, hogy a termék összeszerelése és használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg az összes biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi tájékozódás céljából!

● **A csapvíz ihatósága**

□ Tudjon meg többet a hálózati vízellátás ihatóságáról. A helyi vízügyi hatóság vagy vízszolgáltató vállalat tájékoztatni fogja Önt.

A következő általános javaslatok vonatkoznak a csővezetékéből származó víz ihatóságára:

- Rövid ideig folyassa a vizet, ha négy óránál hosszabb ideig állt a csővezetékben. Ne használja ezt az állóvizet étel készítéséhez vagy iváshoz. Ez különösen igaz csecsemőkre és kisgyermekre. Ezen utasítások be nem tartása egészségügyi kockázatot jelenthet. A friss víz könnyen megkülönböztethető az állottól, mivel a friss víz észrevehetően hidegebb.
- Ne használjon krómbevonatú csővezetékéből állóvizet élelmiszer készítéséhez, iváshoz vagy személyes higiéniához, ha allergiás a nikkelle. Ez a víz nagy mennyiségű nikkelt tartalmazhat, és allergiás reakciót válthat ki.
- Ne használjon ólomcsőből származó vizet étel vagy ital készítéséhez csecsemők vagy kisgyermek számára. Terhesség alatt ne használja étel vagy ital készítésére. Az ólom feloldódik az ivóvízben, és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Elkészítés**

● **Szükséges szerszámok és anyagok**

- A meghatározott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve. Ez az információ és ezek az értékek nem kötelező érvényűek, és csak tájékoztató jellegűek. Az anyag jellegét az egyedi helyi viszonyok határozzák meg.
 - franciakulcs vagy állítható csavarkulcs
 - tömítőszalag
 - kis lapos (hornyos) csavarhúzó
 - Phillips csavarhúzó

● **Felszerelés**

● **A csaptelep beszerelése**

- Zárja el a fő-vízvezetékét, hogy elkerülje az erős vízszivárgást. Hagyja a maradék vezetékvesztéses vizet kifolyni.
- Telepítse a csaptelepet az A-D ábrán látható módon.

⚠ VIGYÁZAT! Ne hajlítsa meg a tömlőket, és ne helyezze őket feszültség alá. Ellenkező esetben anyagi kár keletkezhet.

● **A külső lefolyókészlet felhelyezése**

- Telepítse a húzórud-lefolyókészlet az E-G ábrán látható módon.

● **A külső lefolyókészlet használata**

- Lásd H ábra

● **Első használat**

● **Csaptelep átöblítése**

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez az alábbiak szerint járjon el (lásd I ábra):
- 1. Csavarja le a keverő-fúvókát [27].
- 2. Nyissa ki a fő vízvezetékét, és hagyja két percen keresztül folyni a vizet.
- 3. Majd csavarja fel újra a keverő-fúvókát [27].

● **Üzemeltetés**

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használja, először alaposan öblítse át a vezetékeket, hogy ezáltal feloldja a vezetékben pangó ivóvíz-üledéket és a lerakódásokat.

- Nyissa meg a fő vízvezetékét.
- Emelje meg a beállítókart [20], és mozgassa jobbra vagy balra, hogy ezáltal szabályozza a víz folyásának erősségét, ill. a víz hőmérsékletét.

Melegvíz:

- Fordítsa a beállítókart [20] balra.

Hidegvíz:

- Fordítsa a beállítókart [20] jobbra.
- Ellenőrizze, hogy a keverőtelep megfelelően működik-e. Ehhez mozgassa minden lehetséges helyzetbe a beállítókart [20]. Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozások tömítettségét.

● **A hőfok-korlátozás beállítása**

A csaptelep hüvelybetétje [26] hőfok-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nem aktivált (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőfok-korlátozást csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

1. Zárja el a fő vízvezetékét.
2. Óvatosan távolítsa el a fedősapkát [22] egy kis, lapos csavarhúzóval (ld. J ábra).
3. Lazítsa ki a rögzítőcsavart [21] egy hatszögű kulccsal [9] az óramutató járásával ellentétes irányban.

⚠ VIGYÁZAT! Ne tekerje ki teljesen a csavart, csak addig oldja ki, amíg a beállítókart [20] könnyen le tudja venni.

4. Vegye le a beállítókart [20].
5. Kézzel lazítsa meg a hüvelybetét-fedőgyűrűt [23], majd csavarja le a hüvelybetét-biztosítógyűrűt [24] egy csőfogó segítségével.
6. Ezután egy csavarhúzó segítségével húzza felfelé a beállítógyűrűt [25].

Megjegyzés: Ne távolítsa el a hüvelybetétet [26].

7. Helyezze a beállítógyűrűt [25] a kívánt helyzetbe a K ábrán látható módon.

Megjegyzés: A beállítógyűrű [25] korlátozhatja a kar forgásszögét, tehát az átfolyó melegvíz mennyiségét.

8. Húzza meg újra a hüvelybetét-biztosítógyűrűt [24] a csőfogó segítségével a csaptelep-testen [1], majd rögzítse kézzel a hüvelybetét-fedőgyűrűt [23].
9. Helyezze a beállítókart [20] újra az csaptelep-testre [1], és a rögzítőcsavart [21] az óramutató járásával megegyező irányban húzza szorosra a hatszögű kulccsal [9].
10. Nyomja a fedősapkát [22] a nyílásba.

11. Nyissa ki a fő vízvezetékét, és ellenőrizze a hőfok-korlátozást.

● Víztakarékos funkció

- A csaptelep hüvelybetétje [26] víztakarékos funkcióval rendelkezik. Ez a funkció korlátozza az átfolyó víz mennyiségét. Ezzel akár 50% vizet is megtakaríthat (lásd L ábra).
- Emelje meg a beállítókart [20], amíg enyhe ellenállást nem érez. Ez az ellenállás biztosítja a megállítást félig nyitott helyzetben, és ezáltal egyszerűen korlátozza a vízáramlást.
- Ha növelni szeretné az átfolyó víz mennyiségét, akkor enyhe nyomással mozdítsa el a beállítókart [20] az ellenállással szemben.

● Tisztítás és karbantartás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a szaniter-csaptelepek különleges ápolást igényelnek. Ezért tartsa be a következő utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerekkel és puha kendővel, ill. bőrrel tisztítsa.
- Rendszeres időközönként csavarja ki a keverő-fúvókát [27], és távolítsa el a vízkő tartalmú maradványokat vagy idegen anyagokat.

Az ápolásra vonatkozó utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a felületek károsodásával kell számolni. A garanciaigények ebben az esetben nem érvényesíthetők.

● Ártalmatlanítás

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman logó csak Franciaországban érvényes.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Garancia**

A termék szigorú minőségi előírások szerint készült, és alapos vizsgálaton esett át szállítás előtt. Anyag- vagy gyártási hibák esetén törvényben foglalt garancia jár Önnek a termék kereskedőjétől. Az alább részletezett garanciánk semmilyen módon nem korlátozzák az Ön törvényes jogait.

A termékre a vásárlás dátumától számított 3 éves garancia jár. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik. Tartsa az eredeti vásárlási nyugtát biztonságos helyen, mivel ez a dokumentum a vásárlást igazoló bizonylat.

Bármilyen, a vásárlás pillanatában fennálló sérülést vagy hibát azonnal jelezni kell a termék kicsomagolása után.

Ha a terméken vásárlásától számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hiba merül fel, akkor a választásunk szerint a terméket ingyen megjavítjuk vagy kicseréljük. A garanciális időszak nem hosszabbítható meg a reklamáció miatt. Ez vonatkozik kicserélt és javított alkatrészekre is.

A garancia érvényét veszti, ha a termék megsérült, vagy nem megfelelően használták, vagy tartották karban.

A garancia kiterjed az anyag- vagy gyártási hibákra is. A garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért fogyóeszköznek tekinthetők (pl. elemek, újratölthető elemek, csövek, betétek), vagy a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

A reklamáció gyors feldolgozásának biztosításához tartsa be az alábbi utasításokat:

Legyen meg az eredeti vásárlási nyugta és az azonosítószám (IAN 416203_2210) a vásárlás bizonyítékaként.

A termék azonosítószáma a típusablán, a terméken található gravírozásként, a használati útmutató első (bal alsó) oldalán, vagy a termék hátulján vagy alján lévő matricán található.

Amennyiben működési hiba vagy más meghibásodás lép fel, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az ügyfélszolgálatunkkal a lent felsorolt telefonszámon vagy e-mail címen.

Ha a terméket hibásként regisztrálják, akkor ingyenesen visszaküldheti az Önnek megadott szervizcímre. Ne felejtse el mellékelni a vásárlási bizonylatot (vásárlási nyugta) és egy rövid leírást, amely ismerteti a hiba részleteit, és hogy mikor következett be a hiba.

● **Szerviz**

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

Uvod	Stran 73
Predvidena uporaba	Stran 73
Sezam delov	Stran 73
Tehnični podatki	Stran 73
Splošna varnostna navodila	Stran 73
Pitnost vode iz omrežja	Stran 74
Priprava	Stran 74
Potrebna orodja in materiali	Stran 74
Namestitev	Stran 74
Nameščanje pipe	Stran 74
Namestitev ekscentrične iztočne garniture	Stran 75
Uporaba ekscentrične iztočne garniture	Stran 75
Prva uporaba	Stran 75
Izpiranje armature	Stran 75
Delovanje	Stran 75
Nastavitev omejevalnika temperature	Stran 75
Funkcija varčevanja z energijo	Stran 75
Čiščenje in vzdrževanje	Stran 76
Nega in čiščenje armature	Stran 76
Odstranjevanje	Stran 76
Garancijski list	Stran 77
Postopek pri uveljavljanju garancije	Stran 78
Servis	Stran 78

ARMATURA ZA UMIVALNIK

● Uvod

Čestitamo vam za nakup novega izdelka, ki bo v nadaljevanju tega dokumenta naveden samo kot »izdelek«.

Izbrali ste izdelek visoke kakovosti. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije o delovanju, varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred uporabo izdelka se seznanite z izdelkom ter vsemi napotki glede delovanja in varnosti. Natančno preberite naslednja navodila za uporabo in napotke glede varnosti.

Izdelek uporabljajte samo na opisan način in za navedene namene. Ta navodila shranite na varno mesto. Če izdelek predate tretjim osebam, jim posredujte tudi vso dokumentacijo.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno trdne toplovodne sisteme, kot so kotli za centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primeren za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, kot so peči na drva ali oglje, oljne ali plinske peči, odprti električno ogrevani rezervoarji za vodo. V primeru vprašanj se obrnite na vodovodarja ali strokovnjaka za ogrevanje. Kakršna koli uporaba, ki ni opisana zgoraj, ali spremembe izdelka niso dovoljene in lahko privede do poškodb oseb ali lastnine. Prav tako obstaja tveganje za telesne poškodbe in smrt. Izdelek je namenjen samo za osebno uporabo in ne za medicinsko ali komercialno uporabo. Proizvajalec ne sprejema nikakršne odgovornosti za izgubo ali poškodbe, ki so posledica neprimerne uporabe.

● Seznam delov

1	1 ogrodje armature
2	1 podstavek
3	1 o-obroč
4	1 plastična podložka
5	1 kovinska podložka
6	1 kovinski drog
7	1 plastična matica
8	2 gibki cevi (1 x za vročo vodo, 1 x hladno vodo)
9	1 šestkotni ključ
10	1 čep
11	1 zgornji del ekscentra
12	1 zgornje tesnilo ekscentra (penasto)
13	1 spodnje tesnilo ekscentra (plastično)
14	1 spodnji del ekscentra
15	1 matica ekscentra
16	1 palica kotnega spoja
17	1 ekscentričen spoj
18	1 vlečna palica (2. del)
19	1 vlečna palica (1. del)
20	1 ročica za nastavitev
21	1 zaklepni vijak
22	1 pokrovček
23	1 prekrivni obroč kartuše
24	1 zaklepni obroč kartuše
25	1 obroč za nastavitev
26	1 kartuša
27	1 mešalna kartuša
28	1 ključ za mešalno šobo

● Tehnični podatki

Priključki:	G $\frac{3}{8}$ " (pribl. 17 mm)
Matica za vodni priključek:	pribl. 19 mm



Splošna varnostna navodila



⚠ OPOZORILO!

**TVEGANJE ZA SMRT
OZIROMA NEVARNOST
NESREČ ZA MALČKE IN
OTROKE!**

Otrok v bližini embalažnega materiala nikoli ne pustite brez nadzora. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite stran od otrok. Izdelek ni igrača.



SVARILO – TVEGANJE ZA ELEKTRIČNI UDAR!

Puščanja ali uhajanje vode lahko povzročijo smrtno nevarnost zaradi električnega udara. Vse priključke temeljito preglejte glede puščanja. Poleg tega zagotovite, da so vsi kabli električnih naprav pravilno in varno nameščeni.

■ **SVARILO! TVEGANJE ZA TELESNE POŠKODBE!** Zagotovite, da noben del

ni poškodovan in da so vsi deli pravilno sestavljeni. Napačno sestavljeni deli lahko povzročijo telesne poškodbe. Upoštevajte, da so tesnila obrabni deli, zato jih je treba občasno zamenjati. Poškodovani deli lahko negativno vplivajo na varnost in ustrezno delovanje.

■ **SVARILO! TVEGANJE ZA MATERIALNO ŠKODO!** Namestitev

naj opravijo samo usposobljene osebe. Puščanja ali uhajanja vode lahko povzročijo resne poškodbe zgradb ali gospodinjstkih priključkov in pohištva. Vse priključke temeljito preglejte glede puščanja.

■ Zagotovite, da so vsa tesnila pravilno nameščena, da preprečite puščanje vode.

■ **SVARILO! NEVARNOST OPEKLINE!**

Pri nastavljanju vroče vode zagotovite, da temperatura vode ni previsoka.

■ Pred namestitvijo se seznanite z vsemi inštalacijami, npr. priključki za vodo in zapornimi ventili.

■ Pred namestitvijo in uporabo izdelka preberite celotna navodila za uporabo. Vse varnostne nasvete in navodila hranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo!

● **Pitnost vode iz omrežja**

- Pozanimajte se glede pitnosti vode v svojem vodovodnem omrežju. O tem vas lahko obvesti lokalni vodovodni organ ali podjetje za oskrbo z vodo.

Za pitnost vode iz vaše napeljave veljajo naslednja splošna priporočila:

- Če je voda v napeljavi stala več kot štiri ure, pustite, da kratek čas prosto teče. Pri pripravi hrane ali za pitje ne uporabljajte postane vode. To še posebej velja pri dojenčkih in malčkih. Neupoštevanje tega nasveta lahko povzroči tveganje za zdravje. Svežo vodo je od postane mogoče takoj ločiti, saj je sveža voda občutno hladnejša.
- Če ste alergični na nikelj, za pripravo hrane ali pitje oziroma za osebno higieno ne uporabljajte postane vode iz kromirane napeljave. Ta voda lahko vsebuje velike količine niklja in povzroči alergijsko reakcijo.
- Vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane oziroma kot pijače za dojenčke ali malčke. Ne uporabljajte je za pripravo hrane ali pitje med nosečnostjo. Svinec prehaja v pitno vodo in je še posebej škodljiv za zdravje dojenčkov in majhnih otrok.

● **Priprava**

● **Potrebna orodja in materiali**

- Določena orodja in materiali niso priloženi. Te informacije in vrednosti niso zavezujoče, služijo le kot smernice. Naravo materiala določajo posamezni lokalni pogoji.
 - francoz ali nastavljivi ključ
 - tesnilni trak
 - majhen ploščati izvijač
 - izvijač Philips

● **Namestitev**

● **Nameščanje pipe**

- Zaprite glavni dovod vode, da preprečite resno puščanje vode. Pustite, da vsa preostala voda izteče iz napeljave.
- Armaturo namestite v skladu s prikazom na slikah A–D.

- ▲ **SVARILO!** Cevi ne ukrivljajte ali jih izpostavljajte napetosti. V nasprotnem primeru lahko pride do materialne poškodbe.

● Namestititev ekscentrične iztočne garniture

- Ekscentrično iztočno garnituro namestite v skladu s prikazom na slikah E-G.

● Uporaba ekscentrične iztočne garniture

- Glejte sliko H.

● Prva uporaba

● Izpiranje armature

- Armatura je treba pred prvo uporabo sprati, da odstranite morebitne smeti. Pri tem upoštevajte naslednje korake (glejte sliko I):

1. Odvijte mešalno šobo [27].
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči dve minuti.
3. Nato ponovno privijte mešalno šobo [27].

● Delovanje

Opomba: Če armature dlje časa niste uporabljali, cevi temeljito sperite, da preprečite zastajanje vode in kopičenje usedlin v dovodu pitne vode.

- Odprite glavni dovod vode.
- Dvignite ročico za nastavitev [20] in jo obrnite desno ali levo, da nastavite moč ali temperaturo pretoka vode.

Vroča voda:

- Ročico za nastavitev [20] obrnite levo.

Hladna voda:

- Ročico za nastavitev [20] obrnite desno.
- Preverite, ali mešalna armatura pravilno deluje. To naredite tako, da ročico za nastavitev [20] obrnete v vse možne smeri. Priključke redno pregledujte za puščanja.

● Nastavitev omejevalnika temperature

Kartuša [26] v tej enoti je opremljena z omejevalnikom temperature. Ta funkcija ni tovarniško aktivirana (nevtralna nastavitev).

⚠ SVARILO! Nastavitev omejevalnika temperature spremenite šele potem, ko je armatura nameščena.

1. Zaprite glavni dovod vode.
2. Pokrovček [22] previdno odstranite s pomočjo majhnega izvijača z ravno glavo (glejte sliko J).
3. Zaklepni vijak [21] odvijte, tako da ga obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca s pomočjo šestkotnega nasadnega ključa [9].

⚠ SVARILO! Vijaka ne izvlecite v celoti, temveč ga samo zrahljajte, dokler ročice za nastavitev [20] ni mogoče zlahka izvleči.

4. Odstranite ročico za nastavitev [20].
5. Z roko zrahljajte prekrivni obroč kartuše [23] in nato s pomočjo cevnega ključa odvijte zaklepni obroč kartuše [24].
6. Sedaj s pomočjo izvijača obroč za nastavitev [25] povlecite navzgor.

Opomba: Ne odstranite kartuše [26].

7. Obroč za nastavitev [25] postavite v zeleni položaj, kot je prikazano na sliki K.

Opomba: Obroč za nastavitev [25] lahko omeji kot obračanja ročaja, tako da je količino vroče vode mogoče omejiti.

8. Zaklepni obroč kartuše [24] ponovno privijte na ohišje armature [1] s pomočjo cevnega ključa in nato z roko privijte prekrivni obroč kartuše [23].
9. Ročico za nastavitev [20] namestite nazaj na ohišje armature [1] in privijte zaklepni vijak [21], tako da ga s šestkotnim ključem [9] obračate v smeri urinega kazalca.
10. Pokrovček [22] potisnite v odprtino.
11. Odprite glavni dovod vode in preverite omejevalnik temperature.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša [26] v tej armaturi ima funkcijo varčevanja z vodo. Ta funkcija omejuje pretok vode skozi armaturo. To pomeni, da lahko prihranite do 50 % vode (glejte sliko L).
- Dvignite ročico za namestitvev [20], dokler ne opazite rahlega upora. Ta upor bo povzročil zaustavitev v primeru delnega odprtja in bo tako enostavno omejil pretok vode.

- Če želite povečati hitrost pretoka, nekoliko pritisnite na ročico za nastavitvev **20**, dokler ne premagate upora.

● Čiščenje in vzdrževanje

● Nega in čiščenje armature

Upoštevajte, da sanitarni priključki zahtevajo posebno nego in pozornost. Zato morate upoštevati naslednji nasvet:

- Za čiščenje nikoli ne uporabljajte korozivnih materialov ali materialov na osnovi alkohola, saj lahko poškodujejo izdelek.
- Priključke očistite s čisto vodo, blagim detergentom in mehko krpo ali usnjem.
- Mešalno šobo **27** v rednih intervalih odvijte in odstranite usedline ali tujke.

Neupoštevanje zgornjih nasvetov za nego lahko vodi v poškodbe površine priključkov. V tem so lahko vaše pravice, ki izhajajo iz garancije, izničene.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.



Upoštevajte oznake embalažnih materialov za ločevanje odpadkov, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne mase/20–22: papir in karton/80–98: vezni materiali.

izdelek:



Izdelek z dodatki in embalažni materiali so primerni za recikliranje. Zanje veljajo določila proizvajalčeve razširjene odgovornosti. Za boljše ravnanje z odpadki jih odlagajte ločeno, upoštevajoč prikazane informacije o razvrščanju.

Logotip Triman je veljaven samo v Franciji.



O možnostih odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimate pri svoji občinski ali mestni upravi.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

NEMČIJA

Servisna telefonska številka: 00386 (0) 80 70 60

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpoljenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,

SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega zahtevka vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da pripravite originalni račun in številko izdelka (IAN 416203_2210) kot dokazilo o nakupu.

Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani navodil za uporabo (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani izdelka.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa, zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in na kratko navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

SI **Servis Slovenija**

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

E-Mail: owim@lidl.si

Uvod	Stranica	80
Predviđena upotreba	Stranica	80
Popis dijelova	Stranica	80
Tehnički podatci	Stranica	80
Opće sigurnosne napomene	Stranica	80
Pitkost vode iz vodovoda	Stranica	81
Priprema	Stranica	81
Potrebni alati i materijali	Stranica	81
Montaža	Stranica	82
Montaža armature	Stranica	82
Pričvršćivanje odvodne garniture ekscentra	Stranica	82
Upotreba odvodne garniture ekscentra	Stranica	82
Prva upotreba	Stranica	82
Ispiranje armature	Stranica	82
Rukovanje	Stranica	82
Postavljanje graničnika temperature	Stranica	82
Funkcija uštede vode	Stranica	83
Čišćenje i održavanje	Stranica	83
Njega i čišćenje armature	Stranica	83
Zbrinjavanje	Stranica	83
Jamstvo	Stranica	84
Postupak potraživanja na temelju jamstva	Stranica	84
Servis	Stranica	84

MIJEŠALICA

● Uvod

Čestitamo na kupnji novog proizvoda, u nastavku teksta „proizvod“.

Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Korisnički priručnik sastavni je dio ovog proizvoda.

Priručnik sadrži važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i zbrinjavanju proizvoda.

Prije upotrebe proizvoda upoznajte se s proizvodom i svim uputama za rad i sigurnost. Za tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeće upute za rad i sigurnost.

Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ovaj priručnik čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod prosljeđujete trećoj strani, uz njega priložite i svu dokumentaciju.

● Predviđena upotreba

Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode s kontrolom taka kao što su kotlovi za centralno grijanje, protočni grijači vode, kotlovi pod tlakom i slično. Nije prikladan za niskotlačne grijače vode kao što su drvene ili ugljene kupaonske peći, uljne ili plinske kupaonske peći, otvorene električni grijane spremnike za vodu. Ako niste sigurni, potražite savjet vodoinstalatera ili inženjera za grijanje. Nisu dopuštene upotreba koja nije ovdje opisana ili preinake proizvoda koji mogu uzrokovati ozljede osoba ili oštećenje imovine. Postoji i opasnost od ozljede ili gubitka života. Proizvod je predviđen isključivo za osobu upotrebu, a ne za medicinsku ili komercijalnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za gubitak ili oštećenje koje je nastalo zbog nepropisne upotrebe.

● Popis dijelova

1	1 tijelo armature
2	1 stalak
3	1 O-prsten
4	1 plastični podložak
5	1 metalni podložak
6	1 metalna šipka
7	1 plastična matica
8	2 fleksibilna crijeva (1 x topla voda, 1 x hladna voda)
9	1 šesterokutni ključ
10	1 čep
11	1 gornji dio ekscentra
12	1 gornja brtva ekscentra (spužva)
13	1 donja brtva ekscentra (plastika)
14	1 donji dio ekscentra
15	1 matica ekscentra
16	1 kuglična šipka
17	1 spojnica za ekscentar
18	1 vučna šipka (2. dio)
19	1 vučna šipka (1. dio)
20	1 ručka za podešavanje
21	1 vijak za učvršćivanje
22	1 poklopac
23	1 pokrivni prsten za kartušu
24	1 sigurnosni prsten za kartušu
25	1 prsten za podešavanje
26	1 kartuša
27	1 mlaznica za miješanje
28	1 ključ za mlaznicu za miješanje

● Tehnički podatci

Priključci: G $\frac{3}{8}$ " (približno 17 mm)
Matica za priključak vode: približno 19 mm



Opće sigurnosne napomene



▲ UPOZORENJE!
OPASNOST ZA ŽIVOT ILI
OPASNOST OD NESREĆE ZA
DOJENČAD I DJECU!

Djecu nemojte nikada ostavljati bez nadzora s ambalažnim materijalom. Opasnost od gušenja. Držite proizvod podalje od djece. Proizvod nije igračka.



OPREZ – OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!

Propusnost ili istjecanje vode mogu uzrokovati životnu opasnost zbog strujnog udara. Pažljivo provjerite jesu li priključci propusni. Osim toga osigurajte da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDA!**

Osigurajte da dijelovi nisu oštećeni i da su svi dijelovi ispravno montirani. Neispravno montiranje može uzrokovati ozljede.

Napominjemo da su brtve potrošni dijelovi i da se stoga moraju povremeno zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu štetno utjecati na sigurnost i ispravnu funkciju.

■ **OPREZ! OPASNOST OD**

MATERIJALNE ŠTETE! Preпустите монтажу

isključivo iskusnim osobama. Propuštanje ili istjecanje vode mogu uzrokovati ozbiljne štete objektima ili opremi i namještaju u kućanstvu. Pažljivo provjerite propuštaju li priključci.

■ Provjerite jesu li sve brtve postavljene ispravno kako bi se spriječilo propuštanje vode.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Pri podešavanju tople vode pazite da temperatura vode nije previsoka.

■ Prije montaže upoznajte se sa svim postojećim instalacijama, npr. priključcima vode i ventilima.

■ Prije postavljanja i upotrebe proizvoda pročitajte cijeli tekst uputa za upotrebu. Čuvajte sve sigurnosne savjete i upute na sigurnom mjestu za buduće potrebe!

● **Pitkost vode iz vodovoda**

□ Saznajte više o pitkosti vode iz glavnog vodovoda. Lokalno vodnogospodarsko tijelo ili tvrtka za opskrbu vodom pružit će vam više informacija.

Sljedeće opće preporuke vrijede za pitkost vode iz cjevovoda:

■ Ostavite vodu da kratko slobodno teče ako je u cjevovodu stajala dulje od četiri sata. Nemojte upotrebljavati vodu koja je dulje vrijeme stajala za hranu ili piće. To se posebice odnosi na dojenčad i malu djecu. Ako se ne pridržavate ovog savjeta, može doći do opasnosti za zdravlje. Svježa se voda može brzo raspoznati od ustajale vode jer je svježa voda osjetno hladnija.

■ Nemojte upotrebljavati ustajalu vodu iz kromiranog cjevovoda za pripremu hrane ili piće ili za osobnu higijenu ako ste alergični na nikal. Takva bi voda mogla sadržavati velike količine nikla i izazvati alergijske reakcije.

■ Nemojte upotrebljavati vodu iz olovnog cjevovoda za pripremu hrane ili napitaka za dojenčad ili malu djecu. Nemojte je upotrebljavati za pripremu vode ili napitaka tijekom trudnoće. Olovo se otapa u vodi za piće i posebice narušava zdravlje dojenčadi i male djece.

● **Priprema**

● **Potrebni alati i materijali**

■ Navedeni alati i materijali nisu uključeni. Ove informacije i ove vrijednosti nisu obvezujuće i samo su smjernice. Priroda materijala određena je individualnim lokalnim uvjetima.

- viličasti ili namjestivi ključ
- traka za brtvljenje
- mali plosnati (ravni) odvijač
- križni odvijač Philips

● **Montaža**

● **Montaža armature**

- Isključite glavni dovod vode kako biste spriječili veliko curenje vode. Ostavite da preostala voda iscure iz cjevovoda.
- Montirajte armaturu kako je prikazano na slikama A – D.

⚠ OPREZ! Nemojte savijati crijeva ili ih natezati. U protivnom bi se materijal mogao oštetiti.

● **Pričvršćivanje odvodne garniture ekscentra**

- Montirajte odvodnu garnituru ekscentra kako je prikazano na sl. E – G.

● **Upotreba odvodne garniture ekscentra**

- Vidi sl. H.

● **Prva upotreba**

● **Ispiranje armature**

- Armatura se mora isprati prije prve upotrebe kako bi se uklonile nečistoće. Za to slijedite ove korake (vidi sl. I):
- 1. Odrvnite mlaznicu za miješanje [27].
- 2. Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče dvije minute.
- 3. Nakon toga ponovno zavrnite mlaznicu za miješanje [27].

● **Rukovanje**

Napomena: Ako se armatura nije upotrebljava dulje vrijeme, temeljito isperite cijevi kako bi se izbjeglo stajanje vode i nakupljanje taloga u dovodu pitke vode.

- Otvorite glavni dovod vode.
- Podignite ručku za podešavanje [20] i zakrećite je udesno ili ulijevo kako biste regulirali jačinu ili temperaturu mlaza vode.

Topla voda:

- Zakrenite ručku za podešavanje [20] ulijevo.

Hladna voda:

- Zakrenite ručku za podešavanje [20] udesno.

- Provjerite radi li miješalica ispravno. Za provjeru zakrećite ručku za podešavanje [20] u sve moguće položaje. Redovito provjeravajte propuštaju li priključci.

● **Postavljanje graničnika temperature**

Kartuša [26] u ovoj jedinici ima graničnik temperature. Ova funkcija nije aktivirana tvornički (neutralna postavka).

⚠ OPREZ! Promijenite postavku graničnika temperature tek nakon montaže miješalice.

1. Zatvorite glavni dovod vode.
2. Uklonite pažljivo čep [22] malim ravnim odvijačem (vidi sl. J).
3. Otpustite vijak za učvršćivanje [21] okrećući ga u smjeru suprotnom od kazaljke sata ključem za vijak sa šesterokutnom glavom [9].

⚠ OPREZ! Nemojte u potpunosti izvaditi vijak, samo ga olabavite toliko da se ručka za podešavanje [20] može lako skinuti.

4. Skinite ručku za podešavanje [20].
5. Otpustite pokrivni prsten za kartušu [23] rukom, zatim francuskim ključem odvrnite sigurnosni prsten za kartušu [24].
6. Sada povucite prsten za podešavanje [25] prema gore s pomoću odvijača.

Napomena: Nemojte uklanjati kartušu [26].

7. Stavite prsten za podešavanje [25] u željeni položaj kako je prikazano na sl. K.

Napomena: Prsten za podešavanje [25] može ograničiti kut okretanja ručke tako da se može ograničiti količina tople vode.

8. Stegnite ponovno sigurnosni prsten za kartušu [24] na tijelo armature [1] s pomoću francuskog ključa, zatim rukom stegnite pokrivni prsten za kartušu [23].
9. Vratite ručku za podešavanje [20] na tijelo armature [1] i stegnite vijak za učvršćivanje [21] okrećući ga u smjeru kazaljke sata šesterokutnim ključem [9].
10. Utisnite čep [22] u otvor.
11. Odrvnite glavni dovod vode i provjerite graničnik temperature.

● Funkcija uštede vode

- Kartuša **26** u ovoj armaturi ima funkciju uštede vode. Ova značajka ograničava protok vode kroz armaturu. To znači da možete uštedjeti do 50 % vode (vidi sl. L).
- Podižite ručku za podešavanje **20** dok ne osjetite blagi otpor. Otpor će uzrokovati zaustavljanje u slučaju djelomičnog otvaranja te će stoga jednostavno ograničiti protok vode.
- Ako želite povećati stopu protoka, primijenite blagu silu na ručku za podešavanje **20** sve dok ne savladate otpor.

● Čišćenje i održavanje

● Njega i čišćenje armature

Napominjemo da je sanitarnim armaturama potrebna posebna njega i pažnja. Stoga biste se trebali pridržavati sljedećih savjeta:

- Nikada za čišćenje nemojte upotrebljavati korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola jer bi mogli oštetiti proizvod.
- Čistite armaturu samo čistom vodom, blagim sredstvom za čišćenje i mekom krpom ili kožom.
- Odrvrćite mlaznicu za miješanje **27** u redovitim intervalima i uklonite naslage kamenca ili stranih tijela.

Nepridržavanje prethodno navedenih savjeta o njezi može uzrokovati oštećenje površine armature. U tom slučaju bi vaša prava iz jamstva mogla biti nevažeća.

● Zbrinjavanje

Ambalaža je u cijelosti proizvedena od ekološki prihvatljivih materijala koji se mogu zbrinuti putem lokalnih sustava za reciklažu.



Pri odvajanju otpada obratite pozornost na oznake ambalažnih materijala, koji su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1 – 7: plastika / 20 – 22: papir i karton / 80 – 98: kompozitni materijali.

Proizvod:



Proizvod uklj. pribor i materijali za pakiranje mogu se reciklirati i podliježu proširenoj odgovornosti proizvođača.

Odložite ih odvojeno, slijedeće ilustrirane informacije o razvrstavanju (info-tri), za bolji tretman otpada.

Logotip Triman vrijedi samo u Francuskoj.



Za više informacija o zbrinjavanju dotrajalog proizvoda obratite se lokalnom tijelu za zbrinjavanje otpada.

● **Jamstvo**

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi, imate zakonska prava naspram prodavatelja ovog proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Ovaj proizvod ima jamstvo 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Oštećenja ili nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je prijaviti odmah nakon raspakiravanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje proizvod pokaže neispravnim u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Prihvatanje reklamacije ne produljuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda ili nepropisne upotrebe ili nepropisnog održavanja proizvoda.

Jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom trošenju i habanju koji se stoga smatraju potrošnim materijalom (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, patrone) ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. sklopke ili stakleni dijelovi.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● **Postupak potraživanja na temelju jamstva**

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg potraživanja, pridržavajte se sljedećih uputa:

Kao dokaz kupnje pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 416203_2210).

Broj artikla možete pronaći na označnoj pločici, gravuri na proizvodu, na prednjoj stranici korisničkog priručnika (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka obratite se telefonski ili e-poštom odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku.

Nakon što se utvrdi da je proizvod neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima o nedostatku i kada se pojavio.

● **Servis**

 **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800806355
E-Mail: owim@idl.hr

Introducere	Pagina	86
Utilizare prevăzută.	Pagina	86
Lista componentelor	Pagina	86
Date tehnice.	Pagina	86
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina	86
Potabilitatea sursei de apă.	Pagina	87
Pregătire	Pagina	87
Unelte și materiale necesare	Pagina	87
Instalarea	Pagina	88
Instalarea armăturii	Pagina	88
Instalarea dopului de scurgere.	Pagina	88
Utilizarea dopului de scurgere.	Pagina	88
Prima utilizare	Pagina	88
Clătirea bateriei	Pagina	88
Utilizarea	Pagina	88
Setarea limitatorului de temperatură	Pagina	88
Funcția de economisire a apei	Pagina	89
Curățarea și întreținerea	Pagina	89
Întreținerea și curățarea bateriei	Pagina	89
Eliminarea	Pagina	89
Garanție	Pagina	90
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	90
Service	Pagina	90

BATERIE LAVOAR

● **Introducere**

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs, denumit în continuare „produsul”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Conține informații importante despre funcționare, siguranță, utilizare și eliminare.

Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu produsul și cu toate notele de utilizare și siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile menționate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, toată documentația trebuie să fie transmisă mai departe.

● **Utilizare prevăzută**

Acest produs poate fi folosit la toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune cum ar fi sistemele de încălzire centrală, boilerele instant, boilere presurizate sau echipamente similare. Nu este adecvat pentru încălzitoare de apă de joasă presiune precum cazanele de baie pe lemne, cărbuni, motorină sau gaz ori cazanele electrice deschise. În caz de dubii, adresați-vă unui instalator sau unui inginer de specialitate. Oricare altă utilizare decât cea descrisă mai sus sau o modificare a produsului nu este permisă și poate duce la vătămări sau pagube. De asemenea, există riscul de moarte și accidentări. Produsul este prevăzut numai pentru utilizare în scop casnic și nu pentru utilizarea în domeniul medical sau comercial. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru pierderi sau daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare.

● **Lista componentelor**

- 1 1 corp baterie
- 2 1 soclu
- 3 1 inel de etanșare
- 4 1 șabă plastică
- 5 1 șabă metalică
- 6 1 țijă metalică
- 7 1 piuliță plastică
- 8 2 furtunuri flexibile (1 x apă caldă, 1 x apă rece)
- 9 1 cheie hexagonală
- 10 1 Dop
- 11 1 parte de sus a excentricului
- 12 1 garnitură superioară a excentricului (spumă)
- 13 1 garnitură inferioară a excentricului (plastic)
- 14 1 parte de jos a excentricului
- 15 1 piuliță a excentricului
- 16 1 bară cu îmbinare articulată
- 17 1 racord pentru excentric
- 18 1 bară de tracțiune (partea 2)
- 19 1 bară de tracțiune (partea 1)
- 20 1 manetă de reglare
- 21 1 șurub de blocare
- 22 1 capac
- 23 1 inel de acoperire cartuş
- 24 1 inel de siguranță cartuş
- 25 1 inel de reglare
- 26 1 Cartuş
- 27 1 duză de amestec
- 28 1 cheie pentru duza de amestec

● **Date tehnice**

Racorduri: $G\frac{3}{8}$ " (aprox. 17 mm)
Piuliță pentru racord de apă: aprox. 19 mm



Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT! PERICOL DE ACCIDENTARE ȘI DE MOARTE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de asfixiere. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.



PERICOL – RISC DE ELECTROCUTARE!

Fisurile sau scurgerile de apă pot cauza un pericol de moarte prin electrocutare. Verificați cu atenție toate îmbinările pentru depistarea scurgerilor. De asemenea, asigurați-vă că toate cablurile de la aparatele electrice sunt instalate corect și sigur.

- **ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!** Vă rugăm asigurați-vă că nicio componentă nu este avariată și că toate componentele sunt asamblate corect. Asamblarea greșită poate duce la accidentări. Vă rugăm rețineți că garniturile sunt piese de uzură care trebuie schimbate periodic. Piesele deteriorate pot afecta siguranța și funcționarea corectă.
- **ATENȚIE! PERICOL DE DAUNE MATERIALE!** Pentru instalare, apelați numai la persoane cu experiență. Neetanșeitățile sau scurgerile de apă pot cauza daune materiale considerabile la clădiri sau bunuri rezidențiale ori mobilier. Verificați cu atenție toate îmbinările pentru depistarea scurgerilor.
- Asigurați-vă că toate garniturile sunt fixate corect pentru a evita scurgerea de apă.
- **ATENȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** La reglarea temperaturii apei calde vă rugăm asigurați-vă că temperatura apei să nu fie prea ridicată.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate componentele sistemului, de ex.: racordul de apă și dispozitivele de închidere.
- Vă rugăm citiți în integralitate aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a instala și de a utiliza produsul. Păstrați toate notele și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur pentru referințe ulterioare!

● **Potabilitatea sursei de apă**

- Informați-vă asupra potabilității sursei dumneavoastră de apă. Regia locală a apei sau furnizorul dumneavoastră de apă vă vor putea oferi informații.

Următoarele recomandări generale se aplică potabilității apei din sistemul dumneavoastră de alimentare cu apă:

- Lăsați apa să curgă nestingherită un timp scurt dacă aceasta stă pe țevi pentru mai bine de patru ore. Nu utilizați din această apă necirculată pentru a prepara alimente sau pentru a o consuma. Acest lucru se aplică îndeosebi bebelușilor și sugarilor. Nerespectarea acestui sfat poate duce la riscuri asupra sănătății. Apa proaspătă se poate imediat deosebi de apa stătătoare deoarece apa proaspătă este mult mai rece.
- Nu utilizați apă stătătoare din conductele placate cu crom pentru a pregăti alimente sau pentru a o consuma ori pentru igiena personală dacă sunteți alergic(ă) la nichel. Apa poate conține cantități mari de nichel și declanșa o reacție alergică.
- Nu utilizați apă din conductele de plumb pentru prepararea alimentelor sau a băuturilor pentru bebeluși sau sugari. Nu o utilizați pentru prepararea alimentelor sau a băuturilor pe durata sarcinii. Plumbul se dizolvă în apă și este deosebit de nociv pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor de vârstă mică.

● **Pregătire**

● **Unelte și materiale necesare**

- Uneltele și materialele specificate nu sunt incluse. Aceste informații și aceste valori nu sunt obligatorii și sunt pur ilustrative. Tipul de materiale este determinat de condițiile individuale locale.
 - cheie tubulară fixă sau cheie reglabilă
 - bandă de etanșeizare
 - șurubelniță mică cu capul plat
 - șurubelniță cruciformă

● Instalarea

● Instalarea armăturii

- Închideți alimentarea cu apă pentru a preveni scurgeri grave de apă. Lăsați să se scurgă restul de apă din conducte.
- Instalați armatura ca în imaginile A-D.

⚠ ATENȚIE! Nu îndoiiți furtunurile flexibile sau să le supuneți la tensiune. În caz contrar există pericol de avariere.

● Instalarea dopului de scurgere

- Instalați dopul de scurgere conform celor ilustate în Fig. E-G.

● Utilizarea dopului de scurgere

- Consultați Fig. H.

● Prima utilizare

● Clătirea bateriei

- Pentru a îndepărta orice impurități existente, bateria trebuie clătită înainte de prima utilizare. Procedați după cum urmează (vedeți Fig. I)
- 1. Deșurubați duza de amestec **[27]**.
- 2. Deschideți alimentarea cu apă și lăsați să se scurgă apa pentru două minute.
- 3. Înșurubați la loc duza de amestec **[27]**.

● Utilizarea

Notă: Dacă bateria nu a fost utilizată pentru o perioadă mai îndelungată, clătiiți mai întâi conductele bine, pentru a evita acumularea și depozitarea reziduurilor în sursa de alimentare cu apă potabilă.

- Deschideți alimentarea cu apă.
- Ridicați mânerul de reglare **[20]** și rotiți-l către dreapta sau stânga pentru a regla debitul și temperatura apei.

Apă caldă:

- Comutați mânerul de reglare **[20]** la stânga.

Apă rece:

- Comutați mânerul de reglare **[20]** la dreapta.

- Asigurați-vă că bateria de amestec funcționează corect. Pentru aceasta rotiți mânerul de reglare **[20]** în pozițiile permise. Vă rugăm verificați periodic etanșeitatea racordurilor.

● Setarea limitatorului de temperatură

Cartușul **[26]** al acestei baterii este echipat cu un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ ATENȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce ați montat armatura.

1. Închideți alimentarea apei.
2. Îndepărtați capacul **[22]** cu griță, utilizând o șurubelniță mică, cu capul plat (vezi fig. J).
3. Desfaceți șurubul de blocare **[21]** cu o cheie hexagonală **[9]** prin rotirea în sens contrar acelor de ceas.

⚠ ATENȚIE! Nu deșurubați complet șurubul, ci slăbiți-l numai până când maneta de reglare **[20]** se poate detașa ușor.

4. Scoateți maneta de reglare **[20]**.
5. Desfaceți inelul de etanșare al cartușului **[23]** cu mâna și înșurubați apoi inelul de siguranță al cartușului **[24]** cu ajutorul unui clește tubular.
6. Trageți acum inelul de reglare **[25]** în sus, folosind o șurubelniță.

Notă: Nu scoateți cartușul **[26]**.

7. Așezați inelul de reglare **[25]** în poziția dorită ca în figura K.

Notă: Inelul de reglare **[25]** poate limita unghiul de rotire al mânerului astfel încât se limitează cantitatea de apă caldă.

8. Strângeți din nou inelul de siguranță al cartușului **[24]** cu ajutorul cleștelui tubular pe corpul armăturii **[1]**, după care strângeți cu mâna inelul de acoperire al cartușului **[23]**.
9. Așezați maneta de reglare **[20]** din nou pe capul armăturii **[1]** și strângeți șurubul de blocare **[21]** cu o șurubelniță hexagonală **[9]** rotindu-l în sensul acelor de ceas.
10. Apăsăți capacul **[22]** în orificiu.
11. Închideți alimentarea cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Funcția de economisire a apei

- Cartușul [26] acestei baterii dispune de o funcție de economisire a apei. Această funcție limitează debitul de apă. Acest lucru înseamnă o potențială economie de apă de până la 50 % (vezi fig. 1).
- Ridicați maneta de reglare [20] până când simțiți o ușoară rezistență. Această rezistență produce o oprire în cazul unei deschideri parțiale, limitând pur și simplu debitul de apă.
- Dacă doriți să măriți debitul de apă, apăsați ușor mânerul [20] în continuare până când depășiți rezistența.

● Curățarea și întreținerea

● Întreținerea și curățarea bateriei

Vă rugăm rețineți că instalațiile sanitare necesită o întreținere și atenție specială. De aceea, respectați următoarele indicații:

- Nu utilizați niciodată agenți de curățare corozivi sau pe bază de alcool pentru curățare deoarece aceștia ar putea deteriora produsul.
- Curățați instalațiile numai cu apă curată, detergent slab și cu o lavetă moale sau din piele.
- Deșurubați duza de amestec [27] la intervale regulate și înlăturați depunerile de calcar sau corpurile străine.

În cazul nerespectării indicațiilor de întreținere de mai sus, pot apărea deteriorări ale suprafeței instalației. În acest caz, drepturile acordate de garanție pot fi invalidate.

● Eliminarea

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastic/20-22: hârtie și placă de fibre/80-98: materiale compozite.

Produsul:



Produsul, inclusiv accesoriile și materialele de ambalare sunt reciclabile și fac obiectul responsabilității extinse a producătorului. Eliminați-le separat, urmând informațiile ilustrate (informații de sortare), pentru o mai bună tratare a deșeurilor.

Logo-ul Triman este valabil numai în Franța.



Contactați autoritățile locale de salubritate pentru informații suplimentare asupra modurilor de eliminare a produsului dumneavoastră uzat.

● **Garanție**

Produsul a fost fabricat conform normelor stricte de calitate și a fost examinat cu meticulozitate înainte de livrare. În cazul unor defecte de material sau de fabricație, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului cu amănuntul al acestui produs. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră detaliată mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Păstrați chitanța de vânzare originală într-un loc sigur, deoarece acest document este necesar ca dovadă de cumpărare.

Orice deteriorare sau defecte deja prezente la momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau vă înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a acordării unei reclamații. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate.

Această garanție devine nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut necorespunzător.

Garanția acoperă defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului supuse uzurii normale, astfel considerate consumabile (de ex. baterii, baterii reîncărcabile, tuburi, cartușe), nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoare sau piese din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea

service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● **Modul de desfășurare în caz de garanție**

Pentru a asigura procesarea rapidă a cererii dvs., respectați următoarele instrucțiuni:

Asigurați-vă că aveți la dispoziție chitanța de vânzare originală și numărul articolului (IAN 416203_2210) ca dovadă a achiziției.

Puteți găsi numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice, o inscripționare pe produs, pe prima pagină a manualului de instrucțiuni (stânga jos) sau sub formă de autocolant pe spatele sau pe partea inferioară a produsului.

Dacă apar defecte funcționale sau de altă natură, contactați departamentul de service menționat mai jos, fie prin telefon, fie prin e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care vi se va furniza. Asigurați-vă că atașați dovada de cumpărare (chitanța de vânzare) și o scurtă descriere care să sublinieze detaliile defectului și când a apărut.

● **Service**

RO **Service România**
Tel.: 0800890239
E-Mail: owim@idl.ro

Въведение	Страница	92
Предназначение	Страница	92
Списък с части	Страница	92
Технически данни	Страница	92
Общи инструкции за безопасност	Страница	92
Годност на водопроводната вода	Страница	93
Подготовка	Страница	94
Необходими инструменти и материали	Страница	94
Инсталиране	Страница	94
Инсталиране на смесителя	Страница	94
Поставяне на сифона за мивка	Страница	94
Употреба на сифона за мивка	Страница	94
Първа употреба	Страница	94
Промиване на смесителя	Страница	94
Експлоатация	Страница	94
Настройка на температурния ограничител	Страница	94
Функция за икономия на вода	Страница	95
Почистване и поддръжка	Страница	95
Полагане на грижи и почистване на смесителя	Страница	95
Изхвърляне	Страница	96
Гаранция	Страница	96
Процедура в случай на рекламация	Страница	98
Сервиз	Страница	98

СМЕСИТЕЛ ЗА МИВКА

● Въведение

Поздравления за закупуването на този продукт, наричан по-нататък „продуктът“. Избрахте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неделима част от този продукт. Съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, употребата и изхвърлянето на продукта. Преди да използвате продукта, запознайте се с него и с всички бележки за експлоатацията и безопасността. За тази цел прочетете внимателно следните инструкции за експлоатация и бележките за безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените приложения. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Ако предадете продукта на трети страни, цялата документация също трябва да бъде предадена.

● Предназначение

Този продукт е подходящ за всички устойчиви на налягане системи за гореща вода като котли за централно отопление, проточни бойлери, бойлери под налягане и други подобни. Не е подходящ за водонагреватели с ниско налягане като нагреватели за вана на дърва или въглища, нагреватели за вана с масло или газ, отворени резервоари за вода с електрическо отопление. Ако се колебаете, моля, потърсете съвет от водопроводчик или специалист по отоплителни системи. Всяка употреба, различна от описаната тук, или модификация на продукта не е разрешена и може да доведе до увреждания на хора или имущество. Съществува също и риск от нараняване или смърт. Продуктът е предназначен само за лична употреба и не трябва да се използва за медицинска или комерсиална употреба. Производителят не носи отговорност за загуби или щети, причинени от неправилна употреба.

● Списък с части

1	1 Тяло на смесителя
2	1 Основа
3	1 О-пръстен
4	1 Пластмасова шайба
5	1 Метална шайба
6	1 Метален прът
7	1 Пластмасова гайка
8	2 Гъвкави маркучи (1 x гореща вода, 1 x студена вода)
9	1 Шестостенен ключ
10	1 Пробка
11	1 Горна ексцентрична секция
12	1 Горни ексцентрични уплътнения (пяна)
13	1 Долни ексцентрични уплътнения (пластмасова)
14	1 Долна ексцентрична секция
15	1 Ексцентрична гайка
16	1 Колянно съединение
17	1 Ексцентрично съединение
18	1 Издърпващ прът (част 2)
19	1 Издърпващ прът (част 1)
20	1 Контролен лост
21	1 Фиксиращ винт
22	1 Капачка
23	1 Краен пръстен за патрон
24	1 Фиксиращ пръстен за патрон
25	1 Регулиращ пръстен
26	1 Патрон
27	1 Смесителна дюза
28	1 Ключ за смесителна дюза

● Технически данни

Съединения	G $\frac{3}{8}$ " (прибл. 17 mm)
Водна съединителна гайка:	прибл. 19 mm



Общи инструкции за безопасност



▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
РИСК ОТ ЗАГУБА НА ЖИВОТ ИЛИ ЗЛОПОЛУКА С БЕБЕТА И ДЕЦА!

Никога не оставяйте деца без надзор в близост до опаковъчните материали. Опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



ВНИМАНИЕ – РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!

Течове или изтичане на вода могат да доведат до опасност за живота от токов удар. Проверете всички съединения за течове внимателно. Освен това се уверете, че всички кабели от електрически устройства са инсталирани правилно и безопасно.

- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Моля, уверете се, че няма повредени части и че всички части са правилно монтирани. Неправилният монтаж може да доведе до нараняване. Моля, обърнете внимание, че уплътненията са износващи се части и поради това те трябва да бъдат заменяни периодично. Повредените части могат да повлияят на безопасността и правилното функциониране.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ ИМУЩЕСТВЕНИ ЩЕТИ!** Инсталирането трябва да се извърши само от опитни лица. Течове или изтичане на вода могат да доведат до сериозна повреда на сгради или домакински уреди и мебели. Проверете всички съединения за течове внимателно.
- Уверете се, че всички уплътнения са правилно уплътнени, за да предотвратите течове на вода.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** Когато извършвате настройката за гореща вода, моля, уверете се, че температурата на водата не е твърде висока.
- Преди инсталирането се запознайте с цялото съществуващо оборудване, напр. водни съединения и спирателни кранове.

- Моля, прочетете внимателно тези работни инструкции, преди да инсталирате и използвате продукта. Съхранявайте всички съвети и инструкции за безопасност на сигурно място за бъдеща справка!

● **Годност на водопроводната вода**

- Осведомете се за годността на вашата водопроводна вода. Вашите местни водоснабдителни предприятия или компании трябва да могат да ви информират.

Следните общи препоръки се отнасят за годността на водата от вашия водопровод:

- Оставете водата да тече свободно за кратко време, ако е престояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте тази застояла вода за подготовка на храна или за пиене. Това се отнася особено за бебета и малки деца. Неспазването на този съвет може да доведе до рискове за здравето. Прясната вода може да бъде лесно разграничена от застоялата вода, тъй като прясната вода е значително по-хладна.
- Не използвайте застояла вода от хромиран водопровод за приготвяне на храна или за пиене, или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да съдържа високи количества никел и да причини алергична реакция.
- Не използвайте вода от оловен водопровод за приготвяне на храна или пиене за бебета или малки деца. Не я използвайте за приготвяне на храна или пиене по време на бременност. Оловото се разтваря в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● **Подготовка**

● **Необходими инструменти и материали**

- Посочените инструменти и материали се продават отделно. Информацията и стойностите не са обвързващи, а само насочващи. Естеството на материалите се определя от конкретните местни условия.
 - обикновен или регулируем гаечен ключ
 - запечатваща лента
 - малка плоска (с прорез) отвертка
 - Отвертка Philips

● **Инсталиране**

● **Инсталиране на смесителя**

- Спрете водоснабдяването, за да предотвратите сериозно изтичане на вода. Оставете оставащата вода във водопровода да изтече.
- Инсталирайте смесителя, както е показано на фигури А-D.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не огъвайте или не напрягайте маркучите. В противен случай материалът може да се повреди.

● **Поставяне на сифона за мивка**

- Инсталирайте сифона за мивка, както е показано на фиг. E-G.

● **Употреба на сифона за мивка**

- Вижте фиг. H.

● **Първа употреба**

● **Промиване на смесителя**

- Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба за отстраняване на всички замърсявания. За да направите това, следвайте тези стъпки (вижте фиг. I):
 1. Развийте дюзата на смесителя **27**.
 2. Отворете крана за подаване на вода и оставете водата да тече за две минути.
 3. След това завийте дюзата на смесителя **27** отново.

● **Експлоатация**

Забележка: Ако смесителят не е използван продължително време, промийте цялостно тръбите, за да отстраните застоялата вода и натрупалите се остатъци в подаването на питейна вода.

- Отворете подаването на вода.
- Вдигнете лоста за управление **20** и го завъртете надясно или наляво, за да регулирате силата или температура на водния поток.

Гореща вода:

- Завъртете лоста за управление **20** наляво.

Студена вода:

- Завъртете лоста за управление **20** надясно.
- Проверете дали смесителният кран работи правилно. За да направите това, завъртете лоста за управление **20** във всички възможни позиции. Моля, проверявайте съединенията периодично за течове.

● **Настройка на температурния ограничител.**

Патронът **26** в това устройство има температурен ограничител. Тази функция не е активирана фабрично (неутрално положение).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Променяйте настройката на температурния ограничител само след инсталиране на смесителя.

1. Спрете подаването на вода.
2. Демонтирайте капачката **22** внимателно с малка плоска отвертка (вижте фиг. J).
3. Развийте блокиращия винт **21** като го завъртите обратно на часовниковата стрелка с ключ за вътрешен шестостен **9**.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не изваждайте напълно винта; развийте го само, докато лостът за управление [20] може да бъде лесно снет.

4. Снемете лоста за управление [20].
5. Развийте крайния пръстен на патрона [23] на ръка, след това развийте фиксиращия пръстен на патрона [24] като използвате тръбен ключ.
6. Сега издърпайте пръстена за настройка [25] нагоре с помощта на отвертка.
Забележка: Не отстранявайте патрона [26].
7. Поставете пръстена за настройка [25] в желаната позиция, както е показано на фиг. К.
Забележка: Пръстенът за настройка [25] може да ограничава ъгъла на завъртане на ръкохватката, така че количеството гореща вода да може да бъде ограничено.
8. Затегнете фиксиращия пръстен на патрона [24] върху тялото на смесителя [1] като използвате тръбен ключ, след което затегнете крайния пръстен на патрона [23] с ръка.
9. Поставете лоста за управление [20] обратно върху тялото на смесителя [1] и затегнете блокиращия винт [21] като го завъртите по часовниковата стрелка с шестостенен ключ [9].
10. Притиснете капачката [22] в отвора.
11. Пуснете подаването на вода и проверете температурния ограничител.

● Функция за икономия на вода

- Патронът [26] в този смесител има функция за икономия на вода. Тази функция ограничава водния дебит през смесителя. Това означава, че можете да спестите до 50 % вода (вижте фиг. L).
- Повдигнете лоста за управление [20], докато усетите леко съпротивление. Това съпротивление ще причини спиране в случай на частично отваряне и с това просто ще ограничи водния дебит.

- Ако искате да увеличите дебита, упражнете лек натиск върху лоста за управление [20], за да преодолеете съпротивлението.

● Почистване и поддръжка

● Полагане на грижи и почистване на смесителя

Моля, обърнете внимание, че санитарните фитинги изискват специални грижи и внимание. Поради това трябва да следвате следния съвет:

- Никога не използвайте корозивни или съдържащи алкохол материали за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте своите фитинги само с чиста вода, слаб почистващ препарат и мека кърпа или кожа.
- Развивайте дюзата на смесителя [27] на редовни интервали и отстранявайте отлаганията от котлен камък или чуждите тела.

Неспазването на горния съвет може да доведе до повреда на повърхността на фитингите. В този случай вашите права по гаранцията могат да бъдат анулирани.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1-7: пластмаси/20-22: хартия и картон/80-98: композитни материали.

Продукт:



Продуктът вкл. аксесоарите и опаковката могат да се рециклират и са предмет на разширената отговорност на производителя. Изхвърляйте ги отделно като следвате илюстрираната информация (за сортиране) за по-добро третиране на отпадъците. Логото Triman е валидно само за Франция.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чувливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервис, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 416203_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервис можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмбХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1

74167 Некарсулл

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедура в случай на рекламация

За да осигурите бърза обработка на вашата рекламация, спазвайте следните инструкции:

Уверете се, че имате оригиналната касова бележка и номера на артикула (IAN 416203_2210) на достъпно място като доказателство за покупката.

Можете да намерите номера на артикула на табелката с рейтинг, във вид на релефен печат върху продукта, на предната страница на ръководството за потребителя (долу вляво) или като стикер отзад или отдолу на продукта.

Ако се появят функционални или други дефекти, свържете се със сервизния отдел, посочен по-долу, по телефона или по имейл.

След като продуктът бъде записан като дефектен, можете да го върнете безплатно на сервизния адрес, който ще ви бъде предоставен. Уверете се, че сте приложили доказателството за покупка (касова бележка) и кратко, писмено описание, очертаващо подробностите за дефекта и кога се е появил.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: owim@lidl.bg

Εισαγωγή	Σελίδα 100
Προβλεπόμενη χρήση	Σελίδα 100
Λίστα εξαρτημάτων	Σελίδα 100
Τεχνικά χαρακτηριστικά	Σελίδα 100
Γενικές οδηγίες ασφάλειας	Σελίδα 100
Ποσιμότητα νερού δικτύου	Σελίδα 101
Προετοιμασία	Σελίδα 102
Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά	Σελίδα 102
Εγκατάσταση	Σελίδα 102
Εγκατάσταση της βρύσης	Σελίδα 102
Προσάρτηση της τάπας νιπτήρα	Σελίδα 102
Χρήση της τάπας νιπτήρα	Σελίδα 102
Πρώτη χρήση	Σελίδα 102
Ξέπλυμα της βρύσης	Σελίδα 102
Λειτουργία	Σελίδα 102
Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας	Σελίδα 102
Λειτουργία εξοικονόμησης νερού	Σελίδα 103
Καθαρισμός και συντήρηση	Σελίδα 103
Φροντίδα και καθαρισμός της βρύσης	Σελίδα 103
Απόρριψη	Σελίδα 104
Εγγύηση	Σελίδα 104
Διεκπεραίωση της εγγύησης	Σελίδα 105
Σέρβις	Σελίδα 105

ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΠΑΝΙΟΥ

● Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος, το οποίο στη συνέχεια θα αναφέρεται μόνο ως «το προϊόν».

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία, την ασφάλεια, τη χρήση και τη διάθεση. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με το προϊόν και όλες τις σημειώσεις λειτουργίας και ασφαλείας. Για το σκοπό αυτό, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες λειτουργίας και τις σημειώσεις ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους σκοπούς που αναφέρονται. Φυλάσσετε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές σημείο. Εάν δώσετε το προϊόν σε τρίτους θα πρέπει να τους δώσετε και ολόκληρη την τεκμηρίωση.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για όλα τα ανθεκτικά στην πίεση συστήματα ζεστού νερού, όπως λέβητες κεντρικής θέρμανσης, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες υπό πίεση και άλλα παρόμοια. Δεν είναι κατάλληλο για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης όπως οι θερμοσίφωνες καύσης ξύλου ή άνθρακα, οι θερμοσίφωνες πετρελαίου ή αερίου, οι ανοιχτές ηλεκτρικά θερμαινόμενες δεξαμενές νερού. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με έναν υδραυλικό ή μηχανολόγο μηχανικό. Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν αυτής που περιγράφεται στο παρόν ή τροποποίηση του προϊόντος δεν επιτρέπεται και μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές ατόμων ή περιουσίας. Υπάρχει επίσης ο κίνδυνος τραυματισμού και απώλειας ζωής. Το προϊόν προορίζεται μόνο για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ουδεμία ευθύνη για απώλειες ή ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση.

● Λίστα εξαρτημάτων

1	1 Σώμα της βρύσης
2	1 Βάση
3	1 Στεγανοποιητικός δακτύλιος
4	1 Πλαστική ροδέλα
5	1 Μεταλλική ροδέλα
6	1 Μεταλλική ράβδος
7	1 Πλαστικό περικόχλιο
8	2 Εύκαμπτοι σωλήνες (1 x ζεστό νερό, 1 x κρύο νερό)
9	1 Εξάγωνο κλειδί
10	1 Βύσμα
11	1 Άνω έκκεντρο τμήμα
12	1 Άνω έκκεντρο παρεμβύσματα (αφρώδη)
13	1 Κάτω έκκεντρο παρεμβύσματα (πλαστικά)
14	1 Κάτω έκκεντρο τμήμα
15	1 Έκκεντρο περικόχλιο
16	1 Ράβδος σφαιρικής άρθρωσης
17	1 Έκκεντρο άρθρωση
18	1 Ράβδος έλξης (Μέρος 2)
19	1 Ράβδος έλξης (Μέρος 1)
20	1 Μοχλός ελέγχου
21	1 Κοχλίας ασφάλισης
22	1 Καπάκι
23	1 Ακραιοί δακτύλιος φυσιγγίου
24	1 Δακτύλιος ασφάλισης φυσιγγίου
25	1 Δακτύλιος ρύθμισης
26	1 Φυσιγγίο
27	1 Ακροφύσιο βρύσης
28	1 Κλειδί για το ακροφύσιο βρύσης

● Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συνδέσεις: $G\frac{3}{8}$ " (περίπου 17 mm)
Περικόχλιο σύνδεσης νερού: περίπου 19 mm



Γενικές οδηγίες ασφαλείας



▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ Ή ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ ΣΕ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!

Ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά ανεπιτήρητα με τα υλικά συσκευασίας. Κίνδυνος ασφυξίας. Κρατάτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ – ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

Διαρροές ή διαφυγή νερού μπορεί να οδηγήσουν σε κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις προσεκτικά για διαρροές. Επιπροσθέτως, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια από ηλεκτρικές συσκευές έχουν εγκατασταθεί σωστά και με ασφάλεια.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ! Διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά. Η λανθασμένη συναρμολόγηση θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό. Έχετε υπόψη ότι τα παρεμβύσματα είναι εξαρτήματα που φθείρονται και επομένως θα απαιτείται η αντικατάστασή τους από καιρού εις καιρόν. Τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημία θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια και τη σωστή λειτουργία.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ

ΖΗΜΙΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΟΥΣΙΑ Η εγκατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο από έμπειρα άτομα. Διαρροές ή διαφυγή νερού μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρή ζημία σε κτίρια ή οικιακά εξαρτήματα και έπιπλα. Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις προσεκτικά για διαρροές.

- Διασφαλίστε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποτροπή διαρροής νερού.

■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΖΕΜΑΤΙΣΜΑΤΟΣ! Κατά τη ρύθμιση ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι πολύ υψηλή.

- Πριν από την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με όλες τις υπάρχουσες λειτουργίες, π.χ. σύνδεση νερού και στρόφιγγες.

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Αποθηκεύστε όλες τις συμβουλές και οδηγίες ασφαλείας σε ασφαλές μέρος για να ανατρέξετε στο μέλλον!

● Ποσιμότητα νερού δικτύου

- Ενημερωθείτε για την ποσιμότητα του νερού του δικτύου σας. Η τοπική επιχείρηση ή εταιρεία ύδρευσης θα είναι σε θέση να σας ενημερώσουν.

Οι ακόλουθες γενικές συστάσεις ισχύουν για την ποσιμότητα του νερού από τις σωληνώσεις σας:

- Αφήστε το νερό να τρέξει ελεύθερα για ένα μικρό χρονικό διάστημα αν έχει μείνει στάσιμο στις σωληνώσεις για περισσότερες από τέσσερις ώρες. Μη χρησιμοποιείτε καθόλου στάσιμο νερό για την παρασκευή φαγητού ή για πόση. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα όσον αφορά τα βρέφη και τα νήπια. Η μη τήρηση αυτής της συμβουλής μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους για την υγεία. Το φρέσκο νερό μπορεί εύκολα να διακριθεί από το στάσιμο καθώς το φρέσκο νερό είναι αισθητά πιο δροσερό.
- Μη χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμιωμένες σωληνώσεις για την παρασκευή φαγητού ή για πόση ή για προσωπική υγιεινή εάν είστε αλλεργικοί στο νικέλιο. Αυτό το νερό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να ενεργοποιήσει μια αλλεργική αντίδραση.
- Μη χρησιμοποιείτε νερό από σωληνώσεις μολύβδου για την παρασκευή φαγητού ή ποτού για βρέφη ή νήπια. Μην το χρησιμοποιείτε για την παρασκευή φαγητού ή ποτού κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης. Ο μολύβδος αποσυντίθεται στο πόσιμο νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● Προετοιμασία

● Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά

- Τα καθορισμένα εργαλεία και υλικά δεν περιλαμβάνονται. Οι παρούσες πληροφορίες και οι τιμές δεν είναι δεσμευτικές και αποτελούν μόνο αναφορά. Η φύση των υλικών καθορίζεται από τις μεμονωμένες τοπικές συνθήκες.
 - κλειδί ή ρυθμιζόμενο γαλλικό κλειδί
 - στεγανοποιητική ταινία
 - μικρό επίπεδο (με εγκοπή) κατασβίδι
 - Κατασβίδι Philips

● Εγκατάσταση

● Εγκατάσταση της βρύσης

- Κλείστε την παροχή νερού του δικτύου για να αποτρέψετε σοβαρή διαρροή νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στις σωληνώσεις να στραγγίσει.
- Εγκαταστήστε τη βρύση σύμφωνα με τις Εικ. Α-Δ.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μη λυγίζετε τους εύκαμπους σωλήνες και μην τους τοποθετείτε υπό τάση. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί υλική ζημιά.

● Προσάρτηση της τάπας νιπτήρα

- Εγκαταστήστε την τάπα νιπτήρα σύμφωνα με τις Εικ. Ε-Γ.

● Χρήση της τάπας νιπτήρα

- Βλ. Εκ. Η

● Πρώτη χρήση

● Ξέπλυμα της βρύσης

- Η βρύση πρέπει να ξεπλυθεί πριν από την πρώτη χρήση για να απομακρυνθούν τυχούσες ακαθαρσίες. Για να το κάνετε αυτό, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (βλ. Εικ.Ι):

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο βρύσης [27].
2. Ανοίξτε την παροχή νερού δικτύου και αφήστε το νερό να τρέξει για δύο λεπτά.

3. Μετά βιδώστε το ακροφύσιο βρύσης [27] ξανά.

● Λειτουργία

Σημείωση: Εάν η βρύση δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε σχολαστικά τους σωλήνες ώστε να αποφύγετε τα στάσιμα νερά και τη συσσώρευση υπολειμμάτων στην παροχή πόσιμου νερού.

- Ανοίξτε την παροχή νερού δικτύου.
- Σηκώστε τον μοχλό ελέγχου [20] και περιστρέψτε τον προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή τη θερμοκρασία της ροής του νερού.

Ζεστό νερό:

- Περιστρέψτε τον μοχλό ελέγχου [20] προς τα αριστερά.

Κρύο νερό:

- Περιστρέψτε τον μοχλό ελέγχου [20] προς τα δεξιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η βρύση λειτουργεί σωστά. Για να το κάνετε αυτό, περιστρέψτε τον μοχλό ελέγχου [20] προς όλες τις πιθανές θέσεις. Ελέγχετε τακτικά τις συνδέσεις για διαρροές.

● Ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας

Το φυσίγιο [26] σε αυτήν τη μονάδα διαθέτει περιοριστή θερμοκρασίας. Αυτή η λειτουργία δεν ενεργοποιείται στο εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάξτε τη ρύθμιση του περιοριστή θερμοκρασίας μόνο αφού εγκατασταθεί η βρύση.

1. Κλείστε την παροχή νερού δικτύου.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το καπάκι [22] με ένα μικρό επίπεδο κατασβίδι (βλ. Εικ. J).
3. Απελευθερώστε τον κοχλία ασφάλισης [21] περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα χρησιμοποιώντας ένα κλειδί με εξαγωνη υποδοχή κοχλία [9].

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αφαιρέσετε εντελώς τον κοχλία, απλά χαλαρώστε τον μέχρι να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα ο μοχλός ελέγχου [20].

4. Αφαιρέστε τον μοχλό ελέγχου [20].
5. Χαλαρώστε τον ακραίο δακτύλιο του φυσιγγίου [23] με το χέρι και, στη συνέχεια, ξεβιδώστε τον δακτύλιο ασφάλισης του φυσιγγίου [24] χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σωλήνων.
6. Τώρα τραβήξτε τον δακτύλιο ρύθμισης [25] προς τα πάνω με τη βοήθεια ενός κατασβιδιού.

Σημείωση: Μην αφαιρείτε το φυσιγγίο [26].
7. Τοποθετήστε τον δακτύλιο ρύθμισης [25] στην επιθυμητή θέση όπως υποδεικνύεται στην Εικ. Κ.

Σημείωση: Ο δακτύλιος ρύθμισης [25] μπορεί να περιορίσει τη γωνία περιστροφής της λαβής, έτσι ώστε να μπορεί να περιοριστεί η ποσότητα ζεστού νερού.
8. Σφίξτε ξανά τον δακτύλιο ασφάλισης του φυσιγγίου [24] στο σώμα της βρύσης [1] χρησιμοποιώντας ένα κλειδί σωλήνων και, στη συνέχεια, σφίξτε τον ακραίο δακτύλιο του φυσιγγίου [23] με το χέρι.
9. Τοποθετήστε τον μοχλό ελέγχου [20] πίσω στο σώμα της βρύσης [1] και σφίξτε τον κοχλία ασφάλισης [21] περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα χρησιμοποιώντας ένα εξάγωνο κλειδί [9].
10. Πιέστε το καπάκι [22] στο άνοιγμα.
11. Ανοίξτε την παροχή νερού δικτύου και ελέγξτε τον περιοριστή θερμοκρασίας.

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Το φυσιγγίο [26] σε αυτήν τη βρύση έχει λειτουργία εξοικονόμησης νερού. Αυτή η λειτουργία περιορίζει τη ροή του νερού μέσω της βρύσης. Αυτό σημαίνει ότι μπορείτε να εξοικονομήσετε έως και 50 % νερού (βλ. εικ. L).
- Ανασηκώστε τον μοχλό ελέγχου [20] μέχρι να παρατηρήσετε μια ελαφρά αντίσταση. Αυτή η αντίσταση θα προκαλέσει διακοπή σε περίπτωση μερικού ανοίγματος και επομένως θα περιορίσει απλά τη ροή του νερού.

- Εάν θέλετε να αυξήσετε την παροχή, ασκήστε ελαφρά πίεση στο μοχλό ελέγχου [20] έως ότου υπερνικήσετε την αντίσταση.

● Καθαρισμός και συντήρηση

● Φροντίδα και καθαρισμός της βρύσης

Έχετε υπόψη ότι τα εξαρτήματα ειδών υγιεινής απαιτούν ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να ακολουθείτε τις ακόλουθες συμβουλές:

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά ή αλκοολούχα υλικά για καθαρισμό, καθώς αυτά θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- Καθαρίζετε τα εξαρτήματά σας μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και ένα μαλακό πανί ή δέρμα.
- Ξεβιδώνετε το ακροφύσιο της βρύσης [27] ανά τακτά χρονικά διαστήματα και αφαιρείτε τις εναποθέσεις αλάτων ή τα ξένα σώματα.

Η μη τήρηση των παραπάνω συμβουλών φροντίδας μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στην επιφάνεια των εξαρτημάτων. Σε αυτήν την περίπτωση τα δικαιώματά σας που απορρέουν από την εγγύηση ενδέχεται να ακυρωθούν.

● Απόρριψη

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντομείς (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρτόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

Προϊόν:



Το προϊόν, συμπεριλαμβανομένων των αξεσουάρ και των υλικών συσκευασίας, είναι ανακυκλώσιμο και υπόκειται στη διευρυμένη ευθύνη του κατασκευαστή.

Απορρίπτετε τα ξεχωριστά τμήματά τις απεικονιζόμενες πληροφορίες ταξινόμησης για καλύτερη επεξεργασία των αποβλήτων.

Το λογότυπο της Triman ισχύει μόνο στη Γαλλία.



Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείτε πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε προσεκτικά κάτω από αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την αποστολή. Σε περίπτωση κατασκευαστικού ελαττώματος ή ελαττώματος των υλικών έχετε νομικά δικαιώματα προς τον πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρατίθεται παρακάτω.

Για το παρόν προϊόν σας παρέχεται δικαίωμα εγγύησης 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλείσθε να φυλάξετε με προσοχή την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη, αφού το συγκεκριμένο έγγραφο θα απαιτηθεί ως αποδεικτικό αγοράς.

Τυχόν ζημιές ή ελαττώματα που προϋπήρχαν τη στιγμή της αγοράς πρέπει να αναφέρονται αμέσως κατόπιν αποσυσκευασίας του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός του διαστήματος των 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς - κατόπιν επιλογής μας - δωρεάν. Η εγγύηση δεν παρατείνεται ως αποτέλεσμα της ικανοποίησης μιας απαίτησης. Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση αντικατάστασης και επισκευής μερών.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει αν το προϊόν πάθει βλάβη, χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί εκτός των προδιαγραφών.

Η εγγύηση καλύπτει κατασκευαστικά ελαττώματα ή ελαττώματα των υλικών. Αυτή η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, συνεπώς, θεωρούνται φθαρτά μέρη (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, σωλήνες, φυσίγγια), ούτε ζημιό σε εύθραυστα μέρη, π.χ., διακόπτες ή γυάλινα μέρη.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία της αξίωσής σας, παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις παρακάτω υποδείξεις:

Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε την πρωτότυπη ταμειακή απόδειξη και τον κωδικό προϊόντος (AN 416203_2210) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο επάνω στο προϊόν, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου χρήσης (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα σέρβις.

Εφόσον το προϊόν καταχωρηθεί ως ελαττωματικό, μπορείτε να το επιστρέψετε δωρεάν στη διεύθυνση σέρβις που θα σας δοθεί. Βεβαιωθείτε ότι θα συμπεριλάβετε το αποδεικτικό αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και μια σύντομη, γραπτή περιγραφή που θα παρέχει λεπτομέρειες του ελαττώματος και το πότε αυτό προέκυψε.

● Σέρβις

 **Σέρβις Ελλάδα**

Τηλ: 00800 491800674

Email: owim@lidl.gr

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG06201 / HG06203

Version: 05/2023

IAN 416203_2210

